



NOTICE D'UTILISATION

Longe double avec absorbeur antichute

ABS Y1,5M QT+2GO

Modèle / Model : 68 433 010

Energy absorber

Falldämpfer

Absorbedor de energia

Assorbitore di energia

Energie-absorbers

Pochłaniacz energii

Absorvedor de energia

Energiabsorber

Energianvaimennin

Energi-absorberende falldemper

Energiabsorberande falldämpare

Blažilec padca

Şok emici

Tlumič pádu

Tlmič pádu

Naprava za apsorpciju energije

Uređaj za apsorpciju energije

Energiaelnyelő

Energijas absorbcijas ierīce

Энергиен абсорбатор

Energijos sugertuvas

EN 355:2002


European Regulation (EU)
2016/425



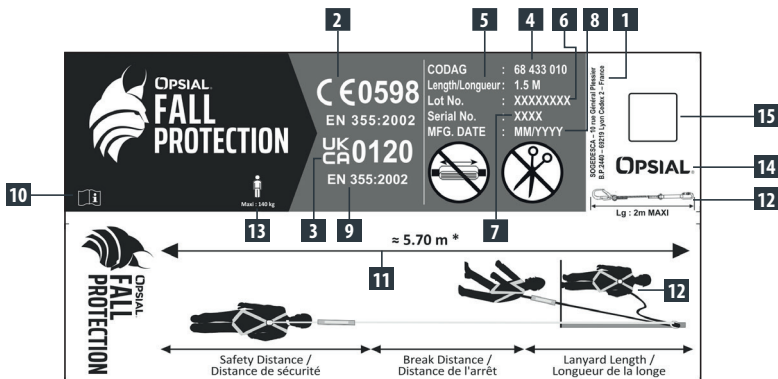


OPSIAL®

Importé par / Imported by SOGEDESCA – 10 rue Général Plessier B.P.2440 – 69219 Lyon Cedex 2 – France +33 (0) 4 72 40 85 85 –
Iso 9001 SGS.ICS AQU.0051

Les déclarations de conformité sont disponibles sur le site internet :
The declarations of conformity are available on our website:
www.episafetyfinder.fr

MARQUE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓ / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNAČENJE / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÆT / MERKING / MÆRKNING / MARKALAMA / OZNAKE / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE / OZNAKA / OZNAKA / JELÓLÉS / MARKËJUMS / MAPKHOBKA / ŽYMËJIMAS



1 Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante / Fabrikantens navn / Valmistajan nimi / Produzentens navn / Tillverkarers navn / Imalatçın adı / Ime proizvajalca / Jméno výrobce / Název výrobce / Naziv proizvođača / Naziv proizvođača / Gyártó neve / Raztājā nosaukums / Имя на производителя / Gyártó neve / Tootja või maaletoja märgistus / Gámitojo pavináimias

2 Indication de la conformité avec le règlement EPI (UE) 2016/425 et de la conformité avec la norme harmonisée selon EN 355:2002 démontrée par l'organisme notifié N°0598 / Indication of conformity with PPE Regulation (EU) 2016/425 and shown to comply with Harmonized Standard as per EN 355:2002 by notified body N°0598 / Konformitätserklärung mit der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 und Übereinstimmung mit der harmonisierten Norm nach EN 355:2002 durch die notifizierte Prüfstelle Nr. 0598 / Indicación de la conformidad con el Reglamento EPI (UE) 2016/425 y de la conformidad con la Norma Armonizada según EN 355:2002 demostrada por el organismo notificado N°0598 / Indicazione di conformità al regolamento DPI (UE) 2016/425 e conformità alla norma armonizzata secondo EN 355:2002 dimostrata dall'organismo notificato n. 0598 / Verklaring van overeenstemming met de PBM-verordening (EU) 2016/425 en overeenstemming met de geharmoniseerde norm volgens EN 355:2002, aangeetoond door de aangemelde instantie nr. 0598 / Wskazanie zgodności z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425 oraz zgodności z normą zharmonizowaną wg EN 355:2002 wykazane przez jednostkę notyfikowaną nr 0598 / Indicação de conformidade com o Regulamento EPI (UE) 2016/425 e conformidade com a norma harmonizada de acordo com a EN 355:2002 demonstrada pelo Organismo Notificado No. 0598 / Angivelse af overholdelse af PPE-forordning (EU) 2016/425 og overholdelse af den harmoniserede standard i henhold til EN 355:2002 påvist af bemyndiget organ nr. 0598 / Ilmoitus ilmoitetun laitoksen no 0598 soittamasta henkilösuojainten asetuksen (EU) 2016/425 noudattamisesta ja yhdenmukaistetun standardin noudattamisesta standardien EN 355:2002 ja mukaisesti. / Indikasjon på samsvar med PPE-forordningen (EU) 2016/425 og samsvar med den harmoniserte standarden i henhold til EN 355:2002 påvist av meldt organ nr. 0598 / Angivande av överensstämmelse med PPE-förordningen (EU) 2016/425 och överensstämmelse med den harmoniserade standarden enligt EN 355:2002 visat av anmält organ nr 0598 / Navedba skladnosti z Uredbo o zaščitni zaščiti (EU) 2016/425 in skladnosti z usklajenim standardom v skladu z EN 355:2002, ki ga je prijavil organ št. 0598 / KKD Yönetmeliği (AB) 2016/425'e uygunluk göstergesi ve EN 355:2002'ye göre uyumlaştırılmış standarda uygunluk, onaylanmış kuruluş N°0598 tarafından gösterilmiştir / Označení shody s nařízením OOP (EU) 2016/425 a shoda s harmonizovanou normou podle EN 355:2002 prokázané oznámeným subjektem č. 0598 / Označenie súladu s nariadením o OOP (EU) 2016/425 a súlad s harmonizovanou normou podľa EN 355:2002 preukázané notifikovaným orgánom č. 0598 / Označka usklađenosti s Uredbom o OZO (EU) 2016/425 i usklađenosti s uskladenim standardom prema EN 355:2002, koju je pokazalo prijavljeno tijelo br. 0598 / Označka usklađenosti sa Uredbom o ličnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425 i usklađenosti sa harmonizovanim standardom prema EN 355:2002, kojju je pokazalo prijavljeno telo br. 0598 / Индикация за съответствие с Регламент за ЛПС (ЕС) 2016/425 и съответствие с хармонизирания стандарт съгласно EN 355:2002, демонстриран от нотифициран орган № 0598 / AZ (EU) 2016/425 egyenlő időszköz-előírásoknak való megfelelés, valamint az EN 355:2002 szerinti harmonizált szabványoknak való megfelelés jelzése, amelyet a 0598. számú bejelentett szervezet igazolt / Teavitus vastavuse kohta isikukaitevahendite määruusele (EL) 2016/425 ja harmoneeritud standardile vastavalt standarditele EN 355:2002, mille töendab teavitatud asutus nr 0598 / Noráde par atbilstību IAL regulai (ES) 2016/425 un saskaņotajam standartam saskaņā ar EN 355:2002, ko apliecinājusī paziņotā institūcija Nr. 0598 / Indicaree conformității cu Regulamentul PPE (UE) 2016/425 și conformitatea cu standardul armonizat conform EN 355:2002, demonstrată de organismul notificat nr. 0598

3 Indication de la conformité avec le règlement EPI (UE) 2016/425 tel que retranscrit dans la législation britannique et de la conformité avec la Norme Désignée selon EN 355:2002 démontrée par l'organisme agréé N°0120 / Indication of conformity with PPE Regulation (EU) 2016/425 as retained in UK law and shown to comply with Designated Standard as per EN 355:2002 by Approved body N° 0120 / Nachweis der Konformität mit der PSA-Verordnung (EU) 2016/425, wie im britischen Recht festgehalten und entspricht nachweislich durch die notifizierte Prüfstelle Nr. 0120 der designierten Norm gemäß EN 355:2002 / Indicación de la conformidad del Reglamento EPI (UE) 2016/425, tal como se ha transcrito en la legislación del Reino Unido, y de la conformidad con la Norma Designada según la norma EN 355:2002, demostrada por el organismo notificado N°0120 / Indicazione di conformità al regolamento suo DPI (UE) 2016/425 come riflesso nella legge del Regno Unito e conformità allo standard designato secondo EN 355:2002 dimostrata dall'ente approvato n. 0120 / Indicie van naleving van PBM-verordening (EU) 2016/425 zoals weergegeven in de Britse wetgeving en naleving van Designated Standard volgens EN 355:2002 aangeetoond door goedgekeurde instantie nr. 0120 / Wskazanie zgodności z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony osobistej (UE) 2016/425 odzwierciedlone w prawie brytyjskim oraz zgodność z wyznaczonym standardem zgodnie z EN 355:2002 wykazana przez zatwierdzonego organ nr 0120 / Indicação de conformidade com o Regulamento PPE (UE) 2016/425 conforme refletido na lei do Reino Unido e conformidade com a Norma Designada de acordo com EN 355:2002 demonstrada pelo órgão aprovado nº 0120 / Angivelse af overholdelse af PPE-forordning (EU) 2016/425 som afspejlet i britisk lovgivning og overholdelse af den udepegede standard i henhold til EN 355:2002 demonstreret af godkendt organ nr. 0120 / Indikaatio henkilösuojainten asetuksen (EU) 2016/425 noudattamisesta Ison-Britannian lainsäädännön mukaisesti ja hyväksytyyn elimen nr 0120 soittamassa standardien EN 355:2002 mukaisen standardin noudattamisesta / Indikasjon på samsvar med PPE-forordningen (EU) 2016/425 som reflekterer i britisk lovgivning og samsvar med angitt standard i henhold til EN 355:2002 demonstrert av godkjent organ nr. 0120 / Angivande av överensstämmelse med PPE-förordningen (EU) 2016/425 som återspeglar i britisk lagstiftning och överensstämmelse med designerad standard enligt EN 355:2002 visat av godkänt organ nr 0120 / Navedba skladnosti z Uredbo o zaščitni zaščiti (EU) 2016/425, kot se odraža v zakonodaji združnega kraljevstva, in skladnosti z določeni standardi v skladu z EN 355:2002, ki jih potrdi odobreni organ št. 0120 / Birleşik Krallık yasalarına aktarıldığı şekliyle KKD Yönetmeliği (AB) 2016/425'e uygunluk ve EN 355:2002'ye göre Belirli Norm Standart ile uyumluluk, 0120 sayılı onaylı kuruluş tarafından kanıtlanmıştır / Označení shody s nařízením OOP (EU) 2016/425 a jak se odráží v právních předpisech Spojeného království, a shoda s určenou normou podle EN 355:2002 prokázána schváleným orgánem č. 0120 / Označenie súladu s nariadením OOP (EU) 2016/425 vyjadrené v právnych predpisoch Spojeného kráľovstva a súlad s určenou normou podľa EN 355:2002 preukázaný schváleným orgánom č. 0120 / Označka usklađenosti s Uredbom o zaštitnoj opremi (EU) 2016/425 kako se ogleda u zakonu Ujedinjenog Kraljevstva i usklađenosti s utvrđenim standardom prema EN 355:2002, koju je pokazalo odobreno tijelo br. / Označka usklađenosti sa Uredbom o ličnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425 koja se ogleda u zakonu Ujedinjenog Kraljevstva i usklađenosti sa utvrđenim standardom prema EN 355:2002, koju je pokazalo odobreno telo br. 0120 / Индикация за съответствие с Регламента за ЛПС (ЕУ) 2016/425, както е отразено в законодателството на Обединеното кралство, и съответствие с определения стандарт съгласно EN 355:2002, демонстрирано от одобрен орган № 0120 / AZ (EU) 2016/425 egyenlő időszköz-előírásoknak való megfelelés és az EN 355:2002 szerinti kijelölt szabványoknak való megfelelés, amelyet a 0120. számú jóváhagyott testület bizonyított / Naide vastavuseset isikukaitevahendite määruusele (EL) 2016/425, nagu see on kajastatud Ühendkuningriigi seadustes, ja vastavuse määratud standardile vastavalt standarditele EN 355:2002, mille töendab heakskiidetud asutus nr 0120 / Noráde par atbilstību IAL regulai (ES) 2016/425, kas atspoguļota Apvienotās Karalistes likumos, un atbilstība izraudzītajam standartam saskaņā ar EN 355:2002, ko apliecinājusī apstiprinātā struktūra / Indicaree conformității cu Regulamentul PPE (UE) 2016/425, astfel cum se reflectă în legislația britanică și conformitatea cu standardul desemnat conform EN 355:2002, demonstrată de organismul aprobat nr. 0120



- 4** La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referência do produto / Produktreferenzen / Tuotteen viite / Produktets referansnummer / En produktreferens / Ürün referansını / Šklíc za izdelek / Oznaceni výrobku / Referenčné číslo výrobku / Referentni broj proizvoda / Referentni broj proizvoda / A termék hivatkozási száma / Izstrādājuma atsauces numurs / Референтни данни на продукта / A termék hivatkozási száma / Toote ref.nr / Gaminio kodas
- 5** Longueur / Length / Länge / Longitud / Lunghezza / Lengte / Długość / Comprimento / Længde / Pituus / Lengde / Längd / Dolžina / Uzunluk / Délka / Džka / Dužina / Dužina / Hosszúság / Garums / Дължина / Ilgis
- 6** Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto / Het serienummer / Nr serie / O número de lote / Partiets nummer / Erån numero / Vorepartiets nummer / Partinummer / Parti numarası / Št. Paketa / Číslo šarže / Číslo šarže / Serijski broj / Serijski broj / Készlet száma / Partijas numurs / Партиден № / Partijos Nr.
- 7** N° individuel dans le lot / The individual number within the batch / Individuelle Nummer des Artikels innerhalb des Loses / El n° individual en el lote / Numero individuale nel lotto / Het individuele nummer in de serie / Numer sztuki w serii / Número individual no lote / Det individuelle nummer i partiet / Mikään yksittäinen erässä / Unike nummer i varepartiet / Personligt partinummer / Çok hiçbir bireysel / Št.posameznega elementa v seriji / Samostatné číslo bez šarže / Individuálne číslo šarže / Pojedinačni broj unutar serije / Pojedinačni broj unutar serije / Egyedi jelzőszám a készletben / Individuālais numurs partijas ietavos / Индивидуален номер в партидата / Individuais numeris partijoje
- 8** La date (mois/année) de fabrication / The date (month/year) of manufacture / Herstellung datum (Monat/Jahr) / La fecha (mes, año) de fabricación / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiac, rok) produkcji / A data (més e ano) de fabrico / Fabrikationsdatoen (måned/år) / Valmistuspäivämäärä (kuukausi/vuosi) / Produktionsdatoen (måned/år) / Tilvækningsdatum (månad/år) / Üretim tarihi (ay, yıl) / Datum (meseç, leto) izdelave / Datum (mėsić/rok) výroby / Datum (miesiac/rok) výroby / Datum (mjesec, godina) proizvodnje / Datum (meseç, godina) proizvodnje / A gyártás dátuma (hónap/év) / Ražošanas datums (mēnesis/gads) / Дата (месеç/година) на производство / Pagaminimo data (mėnuo / metal)
- 9** Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / De norm waaraan het product conform is en zijn jaar / Nr i rok normy, z która produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o respectivo ano / Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året / Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi / Nummer og år for standarden som produktet er produceret i henhold til / Nr. for den standard som produktet opfylder samt året / Ürünün uygun standard ve yıl N° / Št. standarda, s katerim je izdelek skladien in leto njegove objave / Číslo normy, které výrobek odpovídá a jeho rok / C. normy, v síluče s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok / Broj standarda s kojim je proizvod usklađen te njegova godina / Broj standarda sa kojim je proizvod usaglašen te njegova godina / Azon szabvány száma és éve, amelynek a termék megfelel / Standarta, kuram izstrādājums atbilst, numurs un gads / № и година на стандарта, на който продуктът съответства / Azon szabvány száma és éve, amelynek a termék megfelel / EN standard ja selle aasta / Standardo kurio reikalavimus atitinka gaminy, numeris ir meta: **EN355 : 2002**
- 10** Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar / Læs instruktionshæftet før ibrugtagning / Lue käyttöohje ennen käyttöä / Les instruksene før bruk / Läs bruksanvisningen innan användning / Kullannadon ohje kullannin kluavuzunu okuyun / Pred uporabo preberite navodila za uporabo / Pred použitím si prečítajte návod / Pred použitím si prečítajte návod na použitie / Pročitati upute prije upotrebe / Pročitati uputstvo pre upotrebe / Használat előtt olvassa el a felhasználói kézikönyvet / Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukcijas / Прочетете инструкцията преди употреба / Használat előtt olvassa el a felhasználói kézikönyvet / Enne kasutamist tutvka kasutusjuhendiga / Prieš naudodami perskaitykite naudojimo instrukciją
- 11** * Longueur du tirant d'air exprimée en m, en condition d'utilisation Facteur 2 / Height of fall clearance expressed in m, with Factor 2 usage condition / In Metern angegebene Länge der Auffanghöhe, unter Faktor 2 Einsatzbedingungen / Longitud de la altura libre expresada en m, en condiciones de uso de factor 2 / Lunghezza tirante d'aria espressa in m; condizioni di utilizzo: Fattore 2 / Lengte van de vrije ruimte in m, bij gebruik Factor 2 / Długość wysokości w świetle wyrażona w metrach w przypadku stosowania Czynnika 2 / Comprimento do calado aéreo em m, em condições de uso Fator 2 / Længden af frihøjden udtrykt i meter ved brugsforhold Faktor 2 / Vapaan tilan pituus ilmoitettu metreinä, käyttökunnossa kerroin 2 / Klareringshøyde oppgitt i meter, i brukssituasjon med fallfaktor 2 / Ståhöjdens längd uttryckt i m, med villkor för användning faktor 2 / Visina med sidno točko in tlemi je izražena v m, če se uporablja na način 2 / Kullannin koskullari altinda hava aspiratorünin m cinsinden uzunluđu, Faktor 2 / Délka volného prstoru vyjádřená v m, pod podminkou použití faktoru 2 / Džka řahu vzduchu vyjádřená v m, za podmienky použitia Faktora 2 / Dužina slobodnog prstoru za pad izražena u m, u uporabi u uvjetima Faktora 2 / Dužina slobodnog prstoru za pad izražena u m, u uporabi u uvjetima Faktora 2 / A láb alatti mélység méterben kifejezett hossza, 2. ésési tényező mellett használati körülmények között / Kritena briva atåluma augstums, izteikts metros (m), ar 2. koeficienta lietošanas apstākļiem / Дължина на свободното пространство, изразено в m, при условия за употреба Фактор 2 / * Aukščio iki pagrindo ilgis metrais, naudojimo sąlygomis Veiksnius Nr. 2
- 12** Lire la notice pour l'explication de ce schéma / Read the instructions for explanation of this pattern / Lesen Sie die Anweisungen zur Erläuterung dieses Muster / Lea las instrucciones para la explicación de este patrón / Leggere le istruzioni per la spiegazione di questo modello / Lees de instructies voor een uitleg van dit patroon / Przczytaj instrukcje wyjasnienia tego wzoru / Leia as instruções para a explicação desse padrão / Læs vejledningen til forklaring af dette mønster / Lue ohjeet selitys tähän malliin / Læs bruksanvisningen for forklaring på dette mønster / Læs instruktionerna för forklaring till detta mönster / Bu desen bir açıklama için talimatları okuyun / Preberite navodila, kjer je ta shema natančneje pojasnjena / Prečítete si návod pro vysvětlení tohoto modelu / Prečítajte si pokyny, kde nájdete vysvetlenie tejto schémy / Pročitati upute radi objašnjenja ovog uzorka / Pročitati uputstvo radi objašnjenja ovog uzorka / Az ábra magyarázatához olvassa el a felhasználói kézikönyvet / Ši modelį paskaidrojimu lasiet lietošanas instrukcijas / Прочетете инструкцията за обяснение на тази схема / Kad praprustumėte šią schemą, perskaitykite naudojimo instrukciją
- 13** Poids maximum de l'utilisateur / Maximum user weight / Maximales Gewicht des Benutzers / Peso máximo del usuario / Peso massimo utilizzatore / Maximungewicht van de gebruiker / Maks. ciężar użytkownika / Peso máximo do utilizador / Brugers maksimalvægt / Käyttäjän enimmäispaino / Brukerens maksimumsvækt / Användarens maxvikt / Najveća telesna masa uporabnika / Kullannin enimmäismaksimum ağırlığı / Maximální hmotnost uživatele / Maximalna hmotnost používateľa / Maksimalna težina korisnika / Maksimalna težina korisnika / Максимально тепло на потребителя / A használó maximális testsúlya / Didžiausias naudotojo svoris
- 14** Marque du produit / Brand of product / Produktmarke / Marca de producto / Marca del prodotto / Merk van product / Marka produktu / Marca do produto / Produktets mærke / Tuotemerkki / Merke av produkt / Produktens märke / Blagovna znamka izdelka / Ürün markası / Značka produktu / Značka výrobku / Marka proizvoda / Marka proizvoda / Марка на продукта / A termék márkája / Toote kaubamärk / Produkta žimols
- 15** QR code d'accès notre web application de gestion et de vérification des EPI (Equipements de Protection Individuelle) / QR code to access our web application for managing and verifying Personal Protective Equipment (PPE) / QR Zugangscode für unsere Web-App zur Prüfung und Verwaltung der PSA (Persönlichen Schutzausrüstungen) / Código QR de acceso a nuestra aplicación web de gestión y de comprobación de los EPI (Equipos de Protección Individual) / Codice QR per accedere a la web app per la gestione e la verifica dei DPI (Dispositivi di Protezione Individuale) / QR-toegangscode voor onze websitepassing voor het beheer en de controle van de PBM (Persoonlijke beschermingsmiddelen) / Kod QR umoziwiający dostęp do naszej aplikacji internetowej obsługującej i kontrolującej ŚOI (środki ochrony indywidualnej) / Código de acesso QR para a nossa aplicação web de gestão e verificação de EPI (Equipamentos de Proteção Individual)



Cette notice doit être traduite par le revendeur dans la langue du pays où l'équipement est utilisé (excepté si la traduction est fournie par le fabricant).

Pour votre sécurité, respectez strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.

La société SOGEDESCA ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites ! L'utilisateur est responsable des risques auxquels il s'expose. Les personnes qui ne sont pas en mesure d'assumer ces responsabilités ne devront pas utiliser ce produit. Avant d'utiliser cet équipement, vous devez lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation de cette notice.

MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :

Un absorbeur d'énergie (avec longe) est un équipement de protection individuelle conforme à la norme EN 355:2002, il doit être attribué à un utilisateur unique (il ne peut être utilisé que par une personne à la fois). L'absorbeur d'énergie se compose d'un élément constitué d'une sangle à déchirure (dissipateur d'énergie) et de 1 ou 2 longes selon le type. En cas de chute, la sangle à déchirure enfermée sous gaine plastique se déploie pour amortir la chute.

La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'équipement et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation.

La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement.

Le point d'ancrage de l'appareil doit être conforme à la norme EN 795:2012 (résistance minimum : $R > 12kN$).

Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal de la sangle.

L'une des extrémités de l'absorbeur d'énergie sera reliée au point d'accrochage (dorsal ou sternal) d'un harnais (EN361) et l'autre au point d'ancrage, par l'intermédiaire de connecteurs (EN362).

Les arêtes vives, les structures de faible diamètre et la corrosion sont à prohiber car elles peuvent affecter les performances de la sangle.

Si l'évaluation des risques effectuée avant le début du travail montre qu'une utilisation au-dessus d'un bord est probable, il est recommandé de prendre les précautions appropriées pour protéger la longe.

Vérifiez que la disposition générale limite le mouvement pendulaire en cas de chute et que le travail soit effectué de manière à limiter le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité, il est important de prendre soin de minimiser la distance et le risque de chute durant le travail. Quand c'est possible, nous recommandons de placer le point d'ancrage au-dessus de la position de l'utilisateur.

Pour éviter le mouvement pendulaire en cas de chute, la zone de travail et les mouvements latéraux depuis l'axe médian des deux côtés doivent être limités à un maximum de 1,50 m. Si cela n'est pas possible, il est préférable d'utiliser un dispositif d'ancrage conforme à la norme EN 795: 2012 Type C ou D.

En cas de chute par-dessus une arête vive, il existe un risque de blessure pendant la récupération de la victime si cette dernière heurte le bâtiment. Des précautions supplémentaires doivent être prises pendant l'opération de sauvetage.

Vous trouverez dans le tableau ci-dessous des exemples de tirant d'air* pour 5 longes de longueur et de référence différentes et 3 facteurs de chute distincts :

LG TOTALE DE L'ÉQUIPEMENT :		1,50 m	1,50 m	2 m
Poids utilisateur		140 kg	140 kg	140 kg
Facteur de chute		0,3	2	2
1	Tirant d'air de l'EPI	4,60 m	4,90 m	5,30 m

[!] Une longe sans absorbeur d'énergie ne doit pas être utilisée comme un système d'arrêt des chutes.

[!] Un absorbeur avec sa longe et ses connecteurs ne doit pas dépasser une longueur de 2 mètres.

[!] Une longe avec absorbeur dont la longueur n'excède pas 2 mètres ne doit pas être rallongée avec d'autres composants (longes, ...), il est SEULEMENT possible d'ajouter un connecteur à chaque extrémité (à condition que la longe n'en soit pas équipée au préalable).

* Il est essentiel, pour des raisons de sécurité, de vérifier le tirant d'air sur le lieu de travail avant chaque utilisation et pendant l'utilisation, afin d'être sûr qu'il n'y aura pas de collision avec le sol ou un obstacle en cas de chute. Veillez à prêter une attention particulière aux obstacles en mouvement (par exemple un camion, une nacelle...).



Pendant l'utilisation, veillez à avoir le moins de mou possible au niveau de votre longe à l'approche d'un risque de chute. Lors du réglage de la longe, veillez à ne pas accéder à une zone à risque de chute.

Une longe à absorber d'énergie n'est pas conçue pour former un nœud coulant ou un nœud en tête d'alouette.

Deux langes distinctes ayant chacune un absorbeur d'énergie ne doivent pas être utilisées côte à côte (afin d'obtenir une longe fourche). N'attachez pas l'extrémité inutilisée de votre longe fourche à absorbeur d'énergie sur votre harnais, car le dissipateur d'énergie peut ne pas jouer son rôle en cas de chute.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.

Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contactez votre médecin.

Attention aux risques qui peuvent réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, si celui-ci est exposé à des températures extrêmes (< -30°C ou > 50°C), des expositions climatiques prolongées (UV, humidité), à des agents chimiques, à des contraintes électriques, aux torsions induites dans le système antichute en utilisation, aux arêtes vives, aux frottements ou coupures...

Avant chaque utilisation, vérifiez l'état de la longe à absorber d'énergie : inspection visuelle afin de s'assurer de l'état des sangles ou des cordes (pas de début de coupure, de brûlure et de rétrécissement inhabituel), de l'état des coutures (pas de dommage visible), de celui des parties métalliques (pas de déformation ni d'oxydation), que les connecteurs fonctionnent correctement et que l'absorbeur ne se soit pas déclenché. La couverture de l'absorbeur d'énergie doit être présente et non endommagée. Les marquages doivent rester lisibles. En cas de doute sur l'état de l'appareil, ou après une chute, il ne doit plus être réutilisé (il est recommandé de l'identifier « HORS SERVICE ») et être retourné au constructeur ou à une personne compétente, mandatée par celui-ci.

Avant la première utilisation, il est recommandé d'indiquer la date de première utilisation, ainsi que la date de la prochaine inspection.

Il est interdit de rajouter, de supprimer ou de remplacer un quelconque composant de l'absorbeur d'énergie.

Température : utiliser le produit entre - 30°C et + 50°C afin que le fonctionnement de la longe ne soit pas affecté.

Produits chimiques : mettre la longe hors service en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES : Matière : polyester et/ou polyamide - Rupture > 15 kN.

COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :

L'absorbeur d'énergie s'utilise avec un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (voir norme EN363) dans le but d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système antichute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

VÉRIFICATION :

La durée de vie indicative du produit est de 10 ans mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles.

L'absorbeur d'énergie doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente*, et dans le respect strict des modes opératoires d'examen périodique du fabricant, afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur. La fiche descriptive doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit.

* La personne compétente pour l'examen périodique est une personne qui possède les connaissances des exigences en vigueur concernant les recommandations et instructions du fabricant applicables au composant, sous-système ou système à vérifier.

ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)

Pendant le transport, éloignez l'absorbeur d'énergie de toute partie coupante et conservez-le dans son emballage. Nettoyez-le à l'eau, essuyez-le avec un chiffon et suspendez-le dans un local aéré, afin de le laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. L'appareil doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage à l'abri des rayons du soleil, de la chaleur et des produits chimiques.

This guide must be translated by the dealer into the language of the country of use (except if the translation is provided by the manufacturer). For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage. SOGEDESCA cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities! The user is responsible for the risks to which he is exposed. People who do not assume their responsibilities should not use this product. Before using this equipment, you must read and understand all usage instructions in this guide.

USE AND PRECAUTIONS:

The energy absorber is a piece of personal protection equipment in accordance with EN 355:2002 ; it should be allocated to a single user (it can only be used by one person at a time). The energy absorber consists of a single component with a controlled-tear strap and one or two lanyards depending on the model. In the event of a fall, the controlled-tear strap (energy dissipater) deploys from inside its plastic cover, breaking the fall. User safety depends on the continuous efficiency of the equipment and a clear understanding of the instructions in this users' manual.

Product markings should be checked periodically for legibility.

The absorber anchoring point must comply with EN 795:2012 (R>12kN).

For safety reasons, before each use, make sure that no obstacle can prevent the strap from unwinding normally.

One of the energy absorber ends is linked to a harness (EN361) fastening point (dorsal or sternal) and the other one to the anchoring point using connectors (EN362).

Avoid use near sharp edges, thin structures or corrosion, for they may affect the energy absorber performance.

If the risk evaluation conducted before work begins shows that the product will likely be used above an edge, we recommend taking the proper precautions to protect the lanyard.

Check that the overall arrangement limits the pendulum effect in the event of a fall and that work can be carried out so as to limit the risk and the height of a fall. For safety reasons, it is important to be careful to minimise the distance and risk of falling while working. Whenever possible, we recommend setting the anchorage point above the user.

To prevent swinging in the event of a fall, the work area and lateral movements from the centre line between the two sides must be limited to no more than 1.50m. If this is impossible, using an anchorage device compliant with the EN 795:2012 Type C or D standard is preferable. In the event of a fall over a sharp edge, there is a risk of injury while retrieving the victim if they collide with the building. Additional precautions must be taken during the rescue operation.

You shall find in the table hereunder **examples** of the fall clearance* for 3 lanyards of different length and reference number, and for 3 different fall factors:

TOTAL LGTH OF EQUIPMENT :		1,50 m	1,50 m	2 m
User weight		140 kg	140 kg	140 kg
Fall factor		0,3	2	2
1	Fall clearance of the PPE	4,60 m	4,90 m	5,30 m

[!] Lanyards without energy absorbers must not be used as fall arrest systems.

[!] An energy absorber with a lanyard and its connectors should not exceed 2 metres in length.

[!] A Lanyard with energy absorber up to 2 m must not be extended with other components (lanyards, ...), it is ONLY possible to add connectors at each end (provided that the lanyard is not equipped with connectors beforehand).

*It is essential for safety reason to verify the clearance at the work place before each use and during use in order to be sure there will be no collision with the ground or obstacle in case of fall. Take particular attention to obstacles in movement (for example truck, mobile work platform, ...).





During use, take care of the amount of slack in the lanyard near a fall hazard. When adjusting the length of the lanyard, take care not to move into an area where there is risk of fall.

An energy-absorbing lanyard cannot be used choke hitched.

Two separate lanyards, each with an energy absorber, should not be used side-by-side as a forked lanyard. The unused end of the forked lanyard combined with an energy absorber should not be hooked to your harness, for the energy absorber may not play its part in case of fall.

Before and during use, we recommend that you take every precaution necessary for an eventual safe rescue.

This equipment is for the sole use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person.

Warning! Certain medical conditions may affect user safety. If in doubt, consult your doctor.

Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment, and therefore the user's safety, if exposed to extreme temperatures (< -30°C or > 50°C), prolonged exposure to the elements (UV rays, humidity), chemical agents, electrical constraints, twisting of the fall arrest system during use, sharp edges, friction or cutting, etc.

Check the condition of the energy absorbing lanyard before every use: visual inspection to check the condition of the straps/ropes (no signs of cuts, burns or abnormal shrinkage), the seams (no visible damage), the metal parts (no deformation or rust) and that the connectors work properly and the absorber has not been activated. The transparent sleeve of the energy absorber must be present and not damaged. Product markings must remain legible. In the event of doubt regarding the condition of the device, or after a fall, the energy absorbing lanyard must not be reused, should be withdrawn from service (marking it with the words "DO NOT USE" is recommended) and must be returned to the manufacturer or to a qualified person appointed by the manufacturer.

It is forbidden to add, to remove or replace any energy absorber component whatsoever.

Temperature: use the equipment between -30°C and +50°C to avoid affecting its operation.

Chemical products: remove the lanyard from service should it be exposed to chemical products, solvents or combustible materials that could affect its operation.

TECHNICAL DATA: Material: polyamide and/or polyester – Breaking strength > 15 kN.

SUITABILITY FOR USE:

The energy absorbing lanyard must be used with a fall arrest system as defined in the product data sheet (see standard EN363) to guarantee that the dynamic force exerted on the user during the arrest of a fall is maxi 6 kN. A fall arrest harness (EN361) is the only body-gripping device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Read the recommendations on using each component in the system before use.

VERIFICATION PROCEDURE:

Service life of the product is 10 years, although its actual service life may be longer or shorter, depending on its usage and/or annual inspection results.

The equipment should be inspected if there is any doubt, or following a fall, and at least annually, by the manufacturer or a competent person* and in strict compliance with the manufacturer's periodic inspection procedures to check its strength and therefore the user's safety. The product data sheet should be completed (by writing) after each verification; date of inspection and date of next inspection must be indicated on the data sheet, it is also recommended to put date of next inspection on the product.

* The duly authorised party to conduct regular checks is a person with knowledge of the current requirements concerning the manufacturer's recommendations and instructions applicable to the component, sub-system or system to be checked.

SERVICING AND STORAGE: (Comply strictly with these instructions)

During transport, keep the energy absorber in its packaging, well away from any cutting surface. Clean it with water, wipe it with a rag and hang it up in a well-ventilated location, to let it dry naturally and away from a naked flame or heat source; follow the same procedure for components that have become damp during use. The energy absorber should be stored in its packaging in a warm, dry, ventilated place, protected from sunlight, heat and chemicals.

Diese Hinweise müssen vom Händler in die Sprache des Landes übersetzt werden, in dem die Ausrüstung verwendet wird (es sei denn, die Übersetzung wird vom Hersteller mitgeliefert). Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten.

Die Firma SOGEDESCA haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden. Der Benutzer haftet für die Gefahren, welchen er sich aussetzt. Personen, die diese Verantwortung nicht übernehmen können, dürfen dieses Produkt nicht verwenden. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie alle in dieser Anleitung gegebenen Anweisungen zum Gebrauch gründlich lesen und verstehen.

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE

Ein Falldämpfer (mit Verbindungsmittel) ist eine Personenschutzsicherung nach Norm EN 355:2002 und ist für einen einzigen Benutzer bestimmt (kann jeweils nur von einer Person verwendet werden). Eine Energie Aufnahmevorrichtung besteht aus einem Element, der einen Reißband (Falldämpfer) und je nach Typ eine oder zwei Leinen umfasst. Bei einem Absturz entfaltet sich der von einer Kunststoffhülle umgebene Reißgurt und fängt den Sturz ab.

Die Sicherheit des Benutzers hängt davon ab, dass das System jederzeit wirksam ist und der Benutzer die Anweisungen der vorliegenden Bedienungsanleitung richtig versteht.

Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden.

Der Verankerungspunkt des Geräts muss den Anforderungen von Norm EN 795:2012 entsprechen (Mindestfestigkeit: R>12kN).

Vergewissern Sie sich aus Sicherheitsgründen vor jedem Einsatz, dass bei einem Fall kein Hindernis das normale Abrollen der Energieaufnahmevorrichtung beeinträchtigt.

Das eine Ende der Energieaufnahmevorrichtung wird in die Fangöse (Rückenöse oder Brustöse) am Auffanggurt (EN 361) eingehakt, das andere über Verbindungselemente (EN 362) in den Anschlagpunkt.

Scharfe Kanten, Strukturen mit kleinem Durchmesser und Korrosion sind strikt zu vermeiden, denn sie können die Leistungsmerkmale der Energieaufnahmevorrichtung beeinträchtigen.

Zeigt die Risikobewertung vor Arbeitsbeginn, dass eine Nutzung über einer Kante wahrscheinlich ist, wird empfohlen, die erforderlichen Maßnahmen zum Schutz der Leine zu ergreifen.

Bitte überprüfen Sie, dass die Ausrüstung so angeordnet ist, dass die Pendelwirkung, die Gefahr und die Absturzhöhe eingeschränkt sind. Aus Sicherheitsgründen müssen die Sturzhöhe und die Sturzgefahr während der Arbeit zu gering wie möglich sein. Wir empfehlen, den Verankerungspunkt wann immer möglich über den Nutzer zu positionieren.

Um die Pendelbewegung bei einem Sturz zu vermeiden, müssen der Arbeitsbereich und die seitlichen Bewegungen von der Mittelachse zu beiden Seiten auf maximal 1,50 m beschränkt sein. Wenn dies nicht möglich ist, sollte vorzugsweise eine Verankerungsvorrichtung gemäß der Norm EN 795: 2012 Typ C oder D verwendet werden.

Bei einem Sturz über eine scharfe Kante besteht Verletzungsgefahr bei der Rettung des Opfers, wenn dieses gegen das Gebäude prallt. Es müssen während der Rettungsaktion zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen ergriffen werden.

Die folgende Tabelle enthält Beispiele der Arbeitshöhe* für 3 Sicherheitsleinen unterschiedlicher Länge und Artikelnummern und mit 3 unterschiedlichen Fallfaktoren:

LG TOTAL AUSRÜSTUNG :	1,50 m	1,50 m	2 m
Benutzergewicht	140 kg	140 kg	140 kg
Fallfaktor	0,3	2	2
1 Die Durchgangshöhe Die Ausrüstung	4,60 m	4,90 m	5,30 m

[!] Ein Verbindungsmittel ohne Falldämpfer darf nicht als Sturzschutzsystem verwendet werden.

[!] Ein Falldämpfer darf mit Verbindungsmittel und Verbindern 2 Meter Länge nicht überschreiten.

[!] Ein Verbindungsmittel mit Falldämpfer, das 2 Meter Länge nicht überschreitet, darf nicht durch andere Komponenten (Verbindungsmittel...) verlängert werden; es ist AUSSCHLIESSLICH MÖGLICH, an jedes Ende einen Verbinder anzufügen (unter der Bedingung, dass das Verbindungsmittel nicht bereits damit ausgerüstet ist).

* Aus Sicherheitsgründen ist es zwingend erforderlich, vor jedem Gebrauch und während des Einsatzes die lichte Höhe am Arbeitsort zu überprüfen, damit im Falle eines Sturzes kein Aufschlagen auf dem Boden oder einem anderen Hindernis erfolgt. Seien Sie besonders achtsam, wenn sich bewegliche Hindernisse (ein Lkw, eine Arbeitsbühne, ...) in Ihrer Umgebung befinden.



Sorgen Sie während des Gebrauchs dafür, dass Ihr Verbindungsmittel bei Annäherung an ein Sturzrisiko keinem Erschlaffen ausgesetzt ist. Achten Sie bei der Einstellung Ihres Verbindungsmittels darauf, sich nicht in eine Zone mit Sturzrisiko zu begeben.

Ein Verbindungsmittel mit Falldämpfer ist nicht dazu geeignet, eine Schlinge oder einen Ankerstich zu bilden.

Zwei verschiedene Leinen, von denen jede mit einem Falldämpfer ausgestattet ist, dürfen nicht nebeneinander verwendet werden, um ein gegabeltes Verbindungsmittel zu bilden. Befestigen Sie das nicht benutzte Ende Ihres gegabelten Verbindungsmittels nicht am Falldämpfer an Ihrem Geschirr, die Energieableitvorrichtung kann ansonsten im Falle eines Absturzes ihre Aufgabe nicht erfüllen.

Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen für eine eventuell nötige sichere Rettung zu treffen.

Die Ausrüstung darf nur von geschulten, gesunden Personen verwendet werden, die damit umgehen können, oder die unter der Aufsicht einer geschulten Person stehen, die mit der Ausrüstung umgehen kann. **Achtung!** Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

Achtung bei Gefahren, die die Leistung der Ausrüstung und so die Benutzersicherheit beeinträchtigen können: Aussetzung der Vorrichtung an Extremtemperaturen (< -30 °C und > 50 °C), lange Wetteraussetzung (UV-Licht, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrische Belastungen, Torsion am Auffangsystem während der Benutzung, scharfe Kanten, Reibungen, Einschnitte usw.

Vor jedem Gebrauch den Zustand des Verbindungsmittels mit Energieableitvorrichtung überprüfen: Sichtprüfung, um den Zustand der Gurtbänder oder der Seile (keine Schnittansätze, Verbrennungen, keine ungewöhnlichen Einschnürungen), der Nähte (keine erkennbaren Schäden), der Metallteile (keine Verformung, keine Oxidation), das gute Funktionieren der Verbindungen sicherzustellen und zu gewährleisten, dass sich der Falldämpfer nicht ausgelöst hat. Die Abdeckung der Energieaufnahmevorrichtung muss vorhanden und unbeschädigt sein. Die Markierungen müssen lesbar bleiben. Bei Zweifeln in Bezug auf den Zustand des Geräts oder nach einem Absturz darf es nicht wiederverwendet werden (wir empfehlen, es mit „AUSSER BETRIEB“ zu kennzeichnen) und ist an den Hersteller oder an eine kompetente, von ihm ernannte Person zu senden.

Es ist verboten, irgendwelche Bestandteile der Energieaufnahmevorrichtung wegzulassen, hinzuzufügen oder zu ersetzen.

Temperatur: Das Produkt zwischen -30 °C und 50 °C verwenden, damit die Funktionstüchtigkeit des Geräts nicht beeinträchtigt ist.

Chemikalien: Bei Kontakt mit Chemikalien, Lösemitteln oder Kraftstoffen kann die Funktionstüchtigkeit der Leine beeinträchtigt werden und diese darf deshalb nicht mehr verwendet werden.

TECHNISCHE KENNDATEN: Material: Polyamid und/oder Polyester – Zerreißfestigkeit > 15 kN.

PRODUKTEIGNUNG:

Die Energieaufnahmevorrichtung muss in Verbindung mit einem Auffangsystem wie in der Produktbeschreibung angegeben verwendet werden (siehe EN 363) um sicherzustellen, dass die Auffangkräfte unter 6 kN liegen. Ein Auffanggurt (EN 361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere Sicherheitsfunktion beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

PRÜFUNG:

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre, sie kann aber je nach Gebrauchsintensität und/oder den jährlichen Prüfergebnissen verlängert oder verkürzt werden.

Die Ausrüstung muss im Zweifelsfall, nach einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten sachkundige Person* systematisch geprüft werden und unter strikter Einhaltung der regelmäßigen Inspektionsverfahren des Herstellers, um ihre Festigkeit und daher die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen. Das Datenblatt muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung des Produkts vervollständigt werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf dem Produkt anzugeben.

* Die sachkundige Person für die regelmäßige Überprüfung, ist eine Person, die die erforderlichen Kenntnisse zur Durchführung der regelmäßigen Überprüfung sowie über Empfehlungen und Anleitungen der Herstellers hat, die für das jeweilige Bestandteil, Teilsystem oder System gelten.

PFLEGE UND LAGERUNG: (Strikt einzuhalten!)

Achten Sie darauf, dass die Energieaufnahmevorrichtung beim Transport nicht mit scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt und bewahren Sie sie in der Originalverpackung auf. Reinigen Sie die Vorrichtung mit Wasser. Mit einem Lappen abtrocknen und in einem gut belüfteten Raum aufhängen, damit die Vorrichtung trocknen kann. Nicht in der Nähe von offenem Feuer und Wärmequellen trocknen lassen. Dies gilt auch, wenn die Teile beim Einsatz feucht geworden sind. Das Gerät muss vor Sonneneinstrahlung, Wärme und Chemikalien geschützt in einem trockenen, gut belüfteten temperierten Raum in der Originalverpackung gelagert werden.

Este manual debe ser traducido por el distribuidor al idioma del país en el que se utilice el equipo, salvo si la traducción la suministra el fabricante.

Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento, y de almacenamiento.

La empresa SÖGGEDESCA no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites! El usuario está responsable de los riesgos a los cuales se expone. Las personas que no puedan responsabilizarse no deben utilizar este producto. Antes de usar este equipo, debe leer y entender todas las instrucciones de uso de este folleto.

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:

El absorbedor de energía es un Equipo de Protección Individual que conforme con la norma EN 355:2002, deberá asignarse a un solo usuario (únicamente puede utilizarse por una persona a la vez). El absorbedor de energía se compone de un elemento constituido por un sistema de desgarrador (disipador de energía) y de 1 o 2 eslingas según el modelo. En caso de caída, el sistema de desgarrador encerrado en una funda de plástico se despliega para amortiguar la caída.

La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del equipo y de la buena comprensión de las consignas de este folleto de utilización.

La legibilidad de la marcación del producto debe ser controlada periódicamente.

El punto de anclaje del aparato debe cumplir con la norma EN 795:2012 (resistencia mínima: $R > 12$ kN).

Por razones de seguridad y antes de cada utilización, asegúrese de que ningún obstáculo pueda oponerse al desenrollamiento normal de la cincha.

Una de las extremidades del absorbedor de energía será unida al punto de enganche (dorsal o external) de un arnés (EN361) y la otra al punto de anclaje, mediante conectores (EN362).

Las aristas vivas, las estructuras de bajo diámetro y la corrosión deben ser prohibidas porque pueden afectar las prestaciones del absorbedor de energía.

Si la evaluación de los riesgos realizada antes del inicio del trabajo muestra que es probable un uso por encima de una arista, se recomienda tomar las precauciones adecuadas para proteger la eslinga.

Verifique que la disposición general limite el movimiento pendular en caso de caída y que el trabajo se efectúe de tal manera que el riesgo y la altura de la caída se reducen al mínimo. Por motivos de seguridad, es importante tener cuidado de minimizar la distancia y el riesgo de caída durante el trabajo. Cuando sea posible, recomendamos colocar el punto de anclaje por encima del usuario.

Para evitar el movimiento de péndulo en caso de caída, la zona de trabajo y los movimientos laterales desde el eje medio a ambos lados deben limitarse a un máximo de 1,50 m. Si no es posible, es preferible utilizar un dispositivo de anclaje según la norma EN 795: 2012 Tipo C o D.

En el caso de una caída por encima de una arista viva, existe un riesgo de lesión durante la recuperación si la víctima se golpea con el edificio. Se deben tomar precauciones adicionales durante las operaciones de rescate.

Encontrará Vd. en la tabla más abajo ejemplos de alturas de caída* para 3 eslingas de distinta longitud, de distinta referencia y para 3 factores de caída:

LONGITUD TOTAL DEL EQUIPO :		1,50 m	1,50 m	2 m
Peso del usuario		140 kg	140 kg	140 kg
Factor de caída		0,3	2	2
1	Altura de caída del EPI	4,60 m	4,90 m	5,30 m

[!] No debe utilizarse una eslinga sin absorbedor de energía como sistema de parada de caídas.

[!] El absorbedor con su eslinga y sus conectores no debe superar una longitud de 2 metros.

[!] Una eslinga con absorbedor de energía, cuya longitud no supere los 2 metros, no debe prolongarse con otros componentes (eslingas...); SÓLO se puede añadir un conector en cada extremo (con la condición de que la eslinga no esté equipada ya con uno previamente).

* Por razones de seguridad, es esencial comprobar la altura libre en el lugar de trabajo antes de cada uso y durante el uso, para asegurarse de que no habrá colisión con el suelo o ningún obstáculo en caso de caída. Preste especial atención a los obstáculos en movimiento (como un camión, una cesta...).



Durante el uso, compruebe que la eslinga esté bastante tensa cuando haya riesgo de caída. Durante el ajuste de la eslinga, no acceda a una zona con riesgo de caída.

Una eslinga con absorbedor de energía no está diseñada para formar un nudo corredizo o un nudo de alondra.

No se deben usar dos eslingas distintas con un absorbedor de energía cada una, la una al lado de la otra, para obtener una eslinga bifurcada. No una el extremo no usado de la eslinga bifurcada con absorbedor de energía al arnés, ya que el disipador de energía puede no funcionar correctamente en caso de caída.

Antes y durante la utilización, le recomendamos que tome las disposiciones necesarias para un eventual salvamento en toda seguridad.

Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente.

¡Cuidado! Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de duda consulte con su médico.

Cuidado con los riesgos que pueden reducir las prestaciones del equipo, y por lo tanto, la seguridad del usuario, si este se expone a temperaturas extremas (<-30 °C o >50 °C), exposiciones climáticas prolongadas (UV, humedad), agentes químicos, tensiones eléctricas, torsiones inducidas en el sistema anticaída durante el uso, aristas vivas, frotamientos o cortes...

Antes de cada utilización, compruebe el estado de la eslinga con absorbedor: inspección visual con el fin de asegurarse del estado de las correas/cuerdas (no deberá haber ningún inicio de corte, quemadura y estrechamiento inusual), el estado de las costuras (ningún daño visible), de las partes metálicas (ninguna deformación ni oxidación), que los conectores funcionen correctamente, y que el absorbedor no se haya activado. La envoltura del absorbedor de energía debe estar presente y no debe estar dañada. Las marcaciones deben seguir siendo legibles. En caso de duda sobre el estado del aparato o tras una caída, no debe ser reutilizado (se recomienda identificarlo como «FUERA DE SERVICIO») y debe ser devuelto al constructor o a una persona competente, acreditada por él.

Se prohíbe suprimir, añadir o sustituir cualquiera de los componentes del absorbedor de energía.

Temperatura: utilice el producto entre -30°C et 50°C para que el funcionamiento del aparato no se vea afectado.

Productos químicos: ponga la eslinga fuera de servicio en caso de contacto con productos químicos, disolventes o combustibles que podrían afectar el funcionamiento del aparato.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Material: poliamida y/o poliéster - Ruptura > 15 kN.

COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:

El absorbedor de energía se utiliza con un sistema de parada de las caídas como se describe en la ficha de descripción (véase norma EN363) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kN. El arnés anticaídas (EN 361) es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se puede utilizar en un sistema anticaída (o de detención de caídas). Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

REVISIÓN:

La vida útil del producto es de 10 años, pero puede ser aumentada o disminuida en función de la utilización y/o de los resultados de las verificaciones anuales.

El absorbedor de energía debe ser verificado sistemáticamente en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por el fabricante o una persona competente*, y en estricto cumplimiento con los procedimientos de revisión periódica del fabricante, con el fin de comprobar su resistencia y, por consiguiente, la seguridad del usuario. La ficha descriptiva del producto debe rellenarse (por escrito) después de cada comprobación; se debe indicar en la misma, la fecha de la inspección y la fecha de la próxima inspección, también se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto.

* La persona competente para el examen periódico será una persona que disponga de los conocimientos de las exigencias vigentes con respecto a las recomendaciones e instrucciones del fabricante aplicables al componente, subsistema o sistema que se deba comprobar.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Consignas a respetar estrictamente)

Durante el transporte, aleje el absorbedor de energía de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Límpielo con agua, séquelo con un trapo y cuélguelo en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. El aparato debe ser guardado en un local templado, seco y ventilado en su embalaje al amparo de los rayos de sol, del calor y de productos químicos.

Le presenti istruzioni devono essere tradotte dal rivenditore nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato (tranne nel caso in cui la traduzione sia fornita dal fabbricante). Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio.

La società SOGEDESCA non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti! L'utilizzatore è responsabile dei rischi ai quali è esposto. Le persone che non sono in grado di assumersi queste responsabilità non devono utilizzare questo prodotto. Prima di utilizzare il dispositivo, leggere e comprendere tutte le istruzioni per l'uso contenute nel presente documento.

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO

L'assorbitore d'energia è un dispositivo di protezione individuale, conforme alla norma EN 355:2002, da assegnare a un utente specifico (può essere utilizzata solamente da una persona per volta).

L'assorbitore d'energia è composto da un elemento costituito da una cinghia a strappo (assorbitore di energia) e da 1 o 2 funi di posizionamento a seconda del tipo. In caso di caduta, la cinghia a strappo racchiusa in una guaina di plastica, si spiega per ammortizzare la caduta.

La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia regolare del dispositivo e dalla buona comprensione delle prescrizioni d'uso riportate nelle presenti istruzioni. La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente.

Il punto di ancoraggio del dispositivo deve essere conforme alla norma EN 795:2012 (resistenza minima: R>12kN).

Per motivi di sicurezza e prima di ogni uso, assicurarsi che nessun ostacolo impedisca il normale svolgimento dell'assorbitore d'energia.

Un'estremità dell'assorbitore d'energia sarà collegata al punto d'aggancio (dorsale o sternale) d'una imbracatura (EN361), l'altra al punto d'ancoraggio tramite connettori (EN362).

Spigoli vivi, strutture a diametro ridotto e corrosione devono essere vietati perché potrebbero compromettere le prestazioni della cinghia.

Se la valutazione dei rischi effettuata prima dell'inizio del lavoro mostra che sarà probabile l'uso sopra spigoli vivi, si raccomanda di adottare le dovute precauzioni per proteggere il cordino.

Verificare che la disposizione generale limiti il movimento pendolare in caso di caduta e che il lavoro viene fatto per limitare il rischio di cadute e l'altezza. Per motivi di sicurezza, durante il lavoro è importante cercare di ridurre al minimo la distanza e il rischio di caduta. Ove possibile, si consiglia di disporre il punto di ancoraggio al di sopra dell'utente.

Per prevenire un movimento oscillatorio in caso di caduta, l'area di lavoro e i movimenti laterali dall'asse mediano di entrambi i lati devono essere limitati a massimo 1,50 m. Qualora questo non fosse possibile, è preferibile utilizzare un dispositivo di ancoraggio conforme alla norma EN 795: 2012 Tipo C o D.

In caso di caduta al di sopra di uno spigolo vivo, sussiste un rischio di ferimento in fase di recupero della vittima dovuto alla possibilità che quest'ultima vada a urtare contro l'edificio. Durante l'operazione di salvataggio occorre pertanto adottare ulteriori precauzioni.

Troverete nella tabella sotto qualche esempio di tirante d'aria* per 3 fattori di caduta diversi e 3 cordini con lunghezza e referenza diverse:

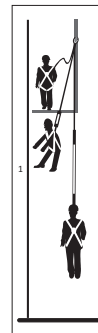
Lg insieme del dispositivo:		1,50 m	1,50 m	2 m
Peso dell'utente		140 kg	140 kg	140 kg
Fattore di caduta		0,3	2	2
1	Il tirante d'aria dell'assorbitore	4,60 m	4,90 m	5,30 m

[!] Un cordino senza assorbitore di energia non deve essere utilizzato come sistema di arresto delle cadute.

[!] Un assorbitore con cordino e connettori non deve essere lungo più di 2 metri.

[!] Un cordino con assorbitore di energia la cui lunghezza dovesse superare i 2 metri non deve essere prolungato con altri componenti (cordini, ecc.); eventualmente sarà possibile aggiungere ESCLUSIVAMENTE un connettore a ogni estremità (se il cordino non ne è già provvisto).

*Per motivi di sicurezza, è essenziale controllare il tirante d'aria sul luogo di lavoro sia prima di ogni utilizzo sia durante l'utilizzo, in modo tale da accertarsi che in caso di caduta non vi saranno collisioni con il suolo o con eventuali ostacoli. Prestare particolare attenzione agli ostacoli in movimento (ad esempio camion, ceste, ecc.).



Durante l'uso, in prossimità di punti a rischio di caduta, cercare di fare in modo che il cordino sia il meno lento possibile. Durante la fase di regolazione del cordino, assicurarsi di non accedere a una zona in cui si incorrerebbe nel rischio di caduta dall'alto.

Il cordino con assorbitore di energia non è progettato per realizzare nodi scorsoi o nodi a bocca di lupo.

Non disporre uno accanto all'altro due cordini diversi, ognuno dei quali con un proprio assorbitore di energia, per ottenere un cordino a forcella. Non legare l'estremità rimasta inutilizzata del cordino a forcella con assorbitore di energia all'imbracatura, poiché così facendo, in caso di caduta, il dissipatore di energia potrebbe non funzionare correttamente.

Prima e durante l'uso, consigliamo di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza.

Il dispositivo deve essere utilizzato da persone edotte sul suo uso, competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di persona edotta e competente.

Attenzione! Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio consultare il proprio medico.

Fare attenzione ai rischi che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la sicurezza dell'utilizzatore: temperature estreme (< -30°C o > 50°C), esposizioni climatiche prolungate (UV, umidità), esposizione ad agenti chimici, vincoli elettrici, torsioni indotte nel sistema anticaduta in uso, spigoli vivi, sfregamenti o tagli, ecc.

Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato del cordino con assorbitore di energia: ispezione visiva per controllare lo stato delle cinghie o delle corde (nessun inizio di rottura, bruciatura o restringimento inusuale), lo stato delle cuciture (assenza di danni visibili), quello delle parti metalliche (assenza di deformazione od ossidazione), il corretto funzionamento dei connettori, nonché che l'assorbitore non sia azionato. La copertura dell'assorbitore di energia deve essere presente e non danneggiata. Le marcature devono rimanere leggibili. In caso di dubbi sullo stato del dispositivo o dopo una caduta, evitare di riutilizzarlo (si consiglia di segnalare sullo stesso che è "FUORI USO") e restituirlo al produttore o a una persona competente da esso autorizzata.

È vietato eliminare, aggiungere o sostituire qualsiasi componente del assorbitore d'energia.

Temperatura: affinché la temperatura non influisca sul funzionamento del dispositivo, utilizzare il prodotto tra -30°C e 50°C.

Prodotti chimici: in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o materiali combustibili che possano influire sul funzionamento, mettere il dispositivo fuori servizio.

CARATTERISTICHE TECNICHE: Materiale: poliammide e/o poliestere- Cedimento > 15 kN.

COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:

Una assorbitore d'energia deve essere incorporata in un dispositivo anticaduta, come riportato nella scheda descrittiva (EN363) con lo scopo di garantire che l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN361) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare il proprio dispositivo anticaduta in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un'altra funzione di sicurezza può essere pericoloso. Prima d'ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

VERIFICA:

La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni, ma può essere superiore o inferiore a seconda dell'uso e/o dei risultati delle verifiche annuali.

Un assorbitore d'energia deve essere sistematicamente verificata dal produttore o da una persona competente*, e nel rigoroso rispetto delle procedure di revisione periodiche del produttore, in caso di dubbi, di caduta e almeno a cadenza annuale, in modo tale da verificarne la corretta resistenza e quindi la sicurezza dell'utilizzatore. La scheda descrittiva del prodotto dovrà essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo, la data del controllo e la data del controllo successivo devono essere indicate sulla scheda descrittiva, si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.

* La persona competente per l'esame periodico è una persona che ha conoscenza dei requisiti in vigore riguardanti le raccomandazioni e le istruzioni del fabbricante applicabili al componente, al sottosistema o al sistema da verificare.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (disposizioni a cui attenersi scrupolosamente)

Durante il trasporto tenere l'assorbitore d'energia al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nell'imballo originale. Lavare con acqua, quindi asciugare con un panno e appenderlo in un locale aerato affinché asciughi naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati soggetti all'umidità durante l'utilizzo, lontano dal fuoco diretto e da qualsiasi fonte di calore. Il dispositivo deve essere conservato nell'imballo originale in un locale temperato, asciutto e aerato, al riparo dai raggi del sole, da qualsiasi fonte di calore e non deve venire a contatto di alcun prodotto chimico.

Deze handleiding dient te worden vertaald door de doorverkoper in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt, tenzij de vertaling wordt geleverd door de fabrikant. Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.

De maatschappij SOGEDESCA kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen! De gebruiker is verantwoordelijk voor de risico's waaraan hij zich blootstelt. Personen die niet in staat zijn om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen mogen dit product niet gebruiken. Alvorens deze uitrusting in gebruik te nemen, dient u alle gebruiksinstructies in deze handleiding zorgvuldig te lezen.

GEbruIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN:

De energie-absorber is een persoonlijk beschermingsmiddel volgens de norm EN 355:2002, dat moet worden toegewezen aan een enkele gebruiker (het mag slechts door een persoon tegelijk gebruikt worden). De energie-absorber bestaat uit een element dat is samengesteld uit een opwindbare riem (energieverdeler) en uit 1 of 2 zekeringsbanden, afhankelijk van het type. In geval van een val ontvouwt de opwindbare riem die in een kunststof omhulsel zit zich om de val te breken. De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante werkzaamheid van de uitrusting en van het goede begrip van de instructies in deze gebruikershandleiding.

De leesbaarheid van het merkteken van het product moet regelmatig worden gecontroleerd.

Het verankeringspunt van het apparaat moet conform zijn met de norm EN 795:2012 (minimum weerstand: R>12kN).

Verzeker u er vanwege veiligheidsredenen en voor elk gebruik van dat er geen enkel obstakel het normale afrollen van de schokabsorberende in de weg zit.

Een van de uiteinden van de energie-absorber wordt bevestigd aan het bevestigingspunt (rug of borst) van een harnas (EN361) en het andere aan het verankeringspunt, door middel van de verbindingstukken (EN362).

Scherpe kanten, structuren met een geringe doorsnede en corrosie zijn verboden, want ze kunnen de prestaties van energie-absorber aantasten.

Als de evaluatie van de risico's wordt uitgevoerd voor het begin van het werk, aantoonde dat een gebruik boven een rand waarschijnlijk is, is het aanbevolen de geschikte maatregelen te treffen om de vallijn te beschermen.

Controleer dat de algemene inrichting de slingerbeweging beperkt in geval van een val en dat het werk wordt uitgevoerd op zodanige wijze dat het risico op een val en de hoogte van een val worden beperkt. Om veiligheidsredenen is het belangrijk om de valhoogte en het valrisico tijdens de werkzaamheden zo veel mogelijk te beperken. Indien mogelijk adviseren we een verankeringspunt boven de gebruiker te plaatsen.

Om een schommelende beweging tijdens een val te voorkomen, moeten het werkgebied en de zijwaartse bewegingen vanaf de middellijn van beide zijden worden beperkt tot een maximum van 1,50 meter. Als dit niet mogelijk is, wordt de voorkeur gegeven aan het gebruik van een verankeringsmechanisme volgens de norm EN 795:2012 Type C ou D.

In geval van een val over een scherpe rand, bestaat het risico op letsel tijdens het ophalen van het slachtoffer indien deze laatste tegen het gebouw stoot. Tijdens de reddingsactie moeten aanvullende voorzorgsmaatregelen worden genomen.

In de tabel onderaan vindt u voorbeelden van vrije valhoogte* bij 3 verschillende lengtes van de lijn, bij meerdere codes en ook bij 3 verschillende valindicatoren:

LG TOTAAL UITRUSTING:		1,50 m	1,50 m	2 m
Gebruikersgewicht		140 kg	140 kg	140 kg
Valindicator		0,3	2	2
1	De doorloophoogte deze uitrusting	4,60 m	4,90 m	5,30 m

[!] Een leeflijn zonder energie-absorber mag niet worden gebruikt als een valblokkeringsstelsel.

[!] Een absorber mag, met zijn lijn en verbindingselementen, niet langer zijn dan 2 meter.

[!] Een lijn met absorber waarvan de lengte niet langer is dan 2 meter, mag niet worden verlengd met andere onderdelen (lijnen ...). Het is ALLEEN mogelijk een aansluiting aan elk uiteinde toe te voegen (op voorwaarde dat de lijn hiermee niet vooraf was uitgerust).

* Omwille van veiligheidsredenen is het cruciaal om speling op de werkplek te controleren vóór en tijdens elk gebruik om zeker te zijn dat er geen botsing met de grond of een obstakel wordt veroorzaakt bij een val. Let erop dat u specifieke aandacht besteedt aan obstakels in beweging (bijv. een vrachtwagen, een mand).





Tijdens het gebruik moet u erop letten dat er zo weinig mogelijk speling is ter hoogte van uw lijn als u risico loopt om te vallen. Tijdens de afstelling van de lijn mag u niet in een zone gaan waar u het risico loopt om te vallen.

Een lijn met energie-absorber is niet ontworpen om een strik of tonnesteek.

Twee verschillende vallijnen die elk een energie-absorber hebben, mogen niet naast elkaar worden gebruikt om een lange leeflijn te verkrijgen. Maak het ongebruikte uiteinde van uw leeflijn niet vast aan de energie-absorber op uw harnas, omdat de energieverdeler dan zijn rol niet kan uitvoeren bij een val.

We raden u aan om voor en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele redding in alle veiligheid.

Deze uitrusting dient alleen te worden gebruikt door opgeleide, bekwame personen in goede gezondheid of onder supervisie van een opgeleide en bekwame persoon. **Let op!** Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Let op voor de risico's die de prestaties van uw apparatuur, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen, als ze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen (< -30°C of > 50°C), bij langdurige blootstelling aan klimaatomstandigheden (UV, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan de torsies die teweeggebracht worden in het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden,

Controleer voor elk gebruik de staat van lijn met energie-absorber : visuele inspectie om de staat van de riemen of touwen (geen beginnende insnijding, verbranding of ongewone krimp), de staat van de het naaiwerk (geen zichtbare beschadiging) en van de metalen onderdelen (geen vervorming of oxidatie) te controleren en om te controleren of de veiligheidshaken goed werken en of de absorber niet is ontgrendeld. De afdekking van de energie-absorber moet aanwezig zijn en mag niet beschadigd zijn. De markeringen moeten leesbaar blijven. In geval van twijfel over de staat van het apparaat of na een val, mag het niet meer worden gebruikt (wij raden aan het te identificeren als "BUITEN DIENST") en moet het naar de fabrikant of naar een competent persoon die door de fabrikant is gemachtigd, worden gestuurd.

Het is verboden om een onderdeel van het schokabsorberende te verwijderen, toe te voeren of te vervangen.

Temperatuur: gebruik het product tussen - 30°C en 50°C, zodat de werking van het apparaat niet wordt beïnvloed.

Chemische producten: stel het apparaat buiten werking in geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de werking kunnen aantasten.

TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN: Materiaal: polyamide en/of polyester- Breuk > 15 kN.

GEbruik IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:

De schokabsorberende wordt gebruikt in combinatie met een valbeveiligingssysteem als omschreven in de beschrijving (zie norm EN363) om te garanderen dat de energie die wordt ontwikkeld tijdens de valstop lager is dan 6 kN. Een veiligheidsharnas (EN361) is de enige veiligheids gordel waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

CONTROLES:

De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar, maar hij kan worden verhoogd of verlaagd afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles.

De energie-absorber moet systematisch worden gecontroleerd in geval van twijfel, na een val en minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een competent persoon* die strikt de processen van de fabrikant volgt voor de periodieke inspecties. Dit alles om de veiligheid van de gebruiker te garanderen. De beschrijving moet schriftelijk worden aangevuld na iedere controle, de controledatum en de datum van de volgende controle moeten aangeduid worden op de beschrijving, het is ook raadzaam dat de datum van de volgende controle wordt aangeduid op het product.

* De bevoegde persoon voor het periodieke onderzoek is een persoon met kennis van de geldende eisen inzake de aanbevelingen en instructies van de fabrikant met betrekking tot de component, het subsysteem of systeem die/dat gecontroleerd moet worden.

ONDERHOUD EN OPSLAG: (Instructies om strikt in acht te nemen)

Tijdens het vervoer houdt u de energie-absorber verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u hem in zijn verpakking. Schoonmaken met water en zeep. Afnemen met een droge doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat hij op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron. Dat geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. Het apparaat moet worden opgeslagen in een donkere en geventileerde ruimte met een matige temperatuur en uit de buurt van zonnestralen, warmte en chemische producten.



Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona przez dystrybutora na język kraju, w którym urządzenie jest używane, z wyjątkiem sytuacji, w której tłumaczenie dostarczył producent. Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia. Firma SOGEDESCA nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia! Użytkownik jest odpowiedzialny za ryzyko, na jakie się naraża. Osoby, które nie są w stanie sprostać tym wymaganiom nie powinny używać tego produktu. Przed rozpoczęciem korzystania z tego sprzętu należy przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje zawarte w niniejszej ulotce.

SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Amortyzator (z linką) jest sprzętem ochrony osobistej spełniającym wymagania normy EN 355:2002 i musi być przypisany do wyłącznie jednego użytkownika (nie może być użytkowany przez więcej niż jedną osobę równocześnie). Amortyzator składa oraz z 1 lub 2 lin w zależności od modelu. W razie upadku, taśma w plastikowej osłonce rozwija się, aby zamortyzować upadek.

Bezpieczeństwo użytkownika zależy od utrzymania urządzenia w dobrym stanie i zrozumienia zaleceń niniejszej instrukcji.

Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu.

Punkt kotwienia urządzenia musi być zgodny z normą EN 795:2012 (minimalna wytrzymałość: $R > 12 \text{ kN}$).

Ze względów bezpieczeństwa przed użyciem należy upewnić się, że taśma może rozwinąć się bez przeszkód.

Jedna końcówka amortyzator jest przymocowana do punktu zapięcia (grzbietowego lub mostkowego) uprząży (EN361), a druga do punktu zaczepienia za pomocą zatrzaskowników (EN362).

Ostre krawędzie, elementy o małej średnicy i korozja stanowią zagrożenia, których należy unikać ze względu na ich wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia.

Jeżeli ocena ryzyka wykonana przed rozpoczęciem pracy wykaże prawdopodobieństwo użycia nad krawędzią, należy podjąć odpowiednie środki ostrożności w celu zabezpieczenia liny.

Należy sprawdzić, czy układ nie spowoduje ruchu wahadłowego podczas upadku oraz czy praca jest wykonywana w warunkach ograniczających ryzyko i wysokość upadku. Ze względów bezpieczeństwa należy zastosować niezbędne środki, aby zmniejszyć odległość oraz ryzyko wystąpienia upadku w trakcie wykonywania prac. W miarę możliwości zalecamy montaż punktu kotwiczącego nad użytkownikiem.

Aby uniknąć ruchu wahadłowego w razie upadku, strefa robocza oraz ruchy boczne, licząc od linii środkowej po obu stronach, nie mogą przekraczać 1,50 m. Jeżeli nie jest to możliwe, zaleca się użycie systemu kotwienia zgodnego z normą EN 795: 2012 Typ C lub D.

W razie upadku przez ostrą krawędź istnieje ryzyko obrażeń podczas wciągania uszkodzowanego, zwłaszcza jeżeli uderzył on w budynek. Należy podjąć dodatkowe środki ostrożności podczas akcji ratunkowej.

W poniższej tabeli przedstawiono przykłady wysokości* w świetle dla 3 lony o różnych długościach i oznaczeniach i 3 różnych współczynnikach upadku:

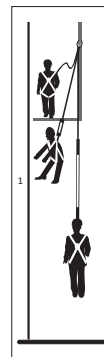
LG całość urządzeń:		1,50 m	1,50 m	2 m
Waga użytkownika		140 kg	140 kg	140 kg
Współczynnik upadku		0,3	2	2
1	Wolna przestrzeń Urządzenie	4,60 m	4,90 m	5,30 m

[!] Linka bez amortyzatora nie powinna być wykorzystywana jako system zabezpieczający przed upadkiem.

[!] Amortyzator z linką wraz z łącznikami nie powinien przekraczać długości 2 metrów.

[!] Linka z amortyzatorem długość nie przekracza 2 metrów nie powinna być wydłużana o inne elementy (linki itp.), można JEDYNIÉ dodać po jednym łączniku na każdym zakończeniu (o ile linka nie została w nie uprzednio wyposażona).

* Ze względów bezpieczeństwa, przed każdym użyciem i podczas użytkowania ważne jest sprawdzenie wysokości nad ziemią w miejscu pracy, aby nie spowodować kolizji z ziemią lub przeszkodą w razie upadku. Należy zwrócić szczególną uwagę na przeszkody w ruchu (na przykład ciężarówkę, kosze robocze itp.).



Podczas użytkowania unikać tworzenia się luzów na poziomie linki w razie ryzyka wystąpienia upadku. Podczas regulacji linki nie wchodzić do strefy, w której występuje ryzyko upadku.

Linka z amortyzatorem nie jest przystosowana do wiązania pętli lub wiązań typu główka skowronka.

Dwie osobne liny, z których każda posiada własny pochłaniacz energii nie mogą być używane obok siebie w celu uzyskania liny podwójnej. Nie łącząc nieużywanego zakończenia linki rozgałęzionej od uprząży, ponieważ amortyzator może nie zadziałać prawidłowo w razie upadku.

Przed i podczas użytkowania, należy podjąć środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku.

Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone pod kątem użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe, lub pod nadzorem innej przeszkolonej i upoważnionej osoby. **Uwaga!** Niektóre dolegliwości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika, w razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza.

Należy zwracać uwagę na zagrożenia, które mogą ograniczać sprawność wyposażenia i tym samym bezpieczeństwo użytkownika: jeżeli wyposażenie wystawiono na działanie ekstremalnych temperatur (< -30°C lub > 50°C), na długotrwałe działanie warunków atmosferycznych (UV, wilgoć), czynników chemicznych, elektrycznych, siły skrętne działające na system asekuracyjny w czasie użytkowania, ostre krawędzie, tarcie lub przecięcia itp.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan linki z amortyzatorem: dokonać kontroli wzrokowej w celu upewnienia się, czy stan taśm lub lin jest dobry (brak początków nacięć, przepalenia się lub nietypowych obkurczeń), czy stan szwów jest dobry (brak widocznych uszkodzeń), czy stan metalowych części jest dobry (brak zniekształceń i utlenień) oraz czy łączniki funkcjonują poprawnie. Pokrycie amortyzatora powinno być całe i nieuszkodzone. Oznaczenia powinny pozostawać czytelne. W razie wątpliwości co do stanu urządzenia lub w razie upadku, urządzenie nie może być ponownie użytkowane (należy je oznakować etykietą „WYCOFANO Z EKSPLOATACJI”) i powinno zostać zwrócone do producenta lub do kompetentnej osoby przez niego wyznaczonej.

Zabrania się usuwać, dodawać lub zastępować którykolwiek z elementów składowych amortyzator.

Temperatura: produkt funkcjonuje prawidłowo w zakresie temperatur od -30°C do 50°C.

Produkty chemiczne: lina nie nadaje się do użytku w przypadku kontaktu z produktami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub paliwami, co mogłoby mieć wpływ na jej funkcjonowanie.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA: Tworzywo: poliamid i / lub poliestrowych – wytrzymałość na zerwanie > 15 kN.

ZASTOSOWANIE:

Amortyzatora można używać wraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem, zgodnie z opisem na karcie (zob. norma EN363) aby zapewnić, że energia wytworzona podczas zatrzymania upadku wyniesie mniej niż 6 kN. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, może być niebezpieczne. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika każdego elementu systemu.

PRZEGLĄD:

Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat, ale może być przedłużony lub skrócony w zależności od intensywności użytkowania i/lub wyników rocznego przeglądu.

Amortyzator należy regularnie poddawać kontroli w razie wątpliwości, bądź upadku oraz obligatoryjnie dwanaście miesięcy od ostatniej kontroli; kontroli powinien dokonywać producent lub kompetentna osoba* upoważniona przez niego wyznaczona wykonująca ją w ścisłej zgodności z procedurami okresowych inspekcji producenta. Kontrole okresowe mają na celu sprawdzenie stanu sprzętu, a co za tym idzie — zapewnienie bezpieczeństwa użytkownikowi. Karta z opisem produktu musi być wypełniona (pisemnie) po każdej kontroli, datę kontroli i datę następną kontroli należy odnotować na karcie z opisem, zaleca się również, aby data przyszłej kontroli była wskazana na produkcie.

* Osoba kompetentna wyznaczona do przeprowadzenia przeglądu okresowego to osoba, która posiada wiedzę na temat obowiązujących wymagań dotyczących zleceń i instrukcji producenta dotyczących podzespołów, podsystemów lub systemów przeznaczonych do sprawdzenia.

CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE: (Należy ściśle przestrzegać poniższych zasad.)

Podczas transportu należy przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu i z dala od ostrych krawędzi. Czyścić wodą, wytrzeć szmatką i powiesić w przewiewnym miejscu, pozwalając mu wyschnąć w sposób naturalny, z dala od bezpośrednich źródeł ciepła i ognia. W przypadku zawilgocenia elementów urządzenia w czasie użytkowania, postępować w taki sam sposób. Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, suchym i przewiewnym, w oryginalnym opakowaniu, z dala od promieni słonecznych, źródeł ciepła i produktów chemicznych.

Estas instruções devem ser traduzidas pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento é utilizado, exceto se a tradução for fornecida pelo fabricante. Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenagem.

A SOGEDESCA não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, directo ou indirecto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respectivos limites! O utilizador é responsável dos riscos aos quais se expõe. As pessoas que não estão em condições de assumir estas responsabilidades não devem utilizar este produto. Antes de utilizar este equipamento, leia e tente compreender todas as instruções de utilização indicadas no presente folheto.

MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:

Um absorvente de energia (com fita) é um equipamento de proteção individual em conformidade com a norma EN 355:2002 que deve ser atribuído a um único utilizador (só pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez). O absorvedor de energia é composto por um bloco constituído por uma correia de contracção e 1 ou 2 cintas, segundo o tipo. Em caso de queda, a correia de contracção (dissipador de energia) confinada numa bainha plástica desenrola-se para amortecer a queda. A segurança do utilizador depende da eficácia permanente do equipamento e do cumprimento de todas as instruções incluídas neste manual de utilização. Verifique periodicamente a legibilidade da etiqueta do produto.

O ponto de fixação do equipamento deve estar em conformidade com a norma EN 795:2012 (resistência mínima: $R > 12$ kN).

Por razões de segurança e antes de cada utilização certifique-se de que nenhum obstáculo impede o desenrolamento normal da correia.

Uma das extremidades do absorvedor de energia deve ser ligada ao ponto de ancoragem (dorsal ou esternal) de um arnês (EN361) e a outra extremidade ao ponto de ancoragem, por meio de conectores (EN362).

As arestas vivas, as estruturas de diâmetro reduzido e a corrosão devem ser evitadas pois poderão afectar o desempenho da correia.

Se a avaliação de risco realizada antes do início do trabalho indicar que o uso perto de uma aresta é provável, recomenda-se que sejam tomadas precauções apropriadas para proteger a corda.

Verifique se a disposição geral limita o movimento pendular em caso de queda e se o trabalho é efectuado de forma a limitar possíveis riscos e a altura da queda. Por razões de segurança, é importante ter o cuidado de minimizar a distância e o perigo de queda durante o trabalho. Sempre que possível, recomendamos colocar o ponto de fixação acima do utilizador.

Para evitar o movimento pendular em caso de queda, a zona de trabalho e os movimentos laterais do eixo mediano de ambos os lados devem ser limitados a um máximo de 1,50 m. Se isso não for possível, é preferível utilizar um dispositivo de ancoragem em conformidade com a norma EN 795: 2012 Tipo C ou D.

Em caso de queda de uma aresta afiada, existe o risco de lesões durante a recuperação da vítima, se esta atingir o edifício. Devem ser tomadas precauções adicionais durante a operação de resgate.

Encontrará na tabela em baixo exemplos de tomada de ar* para 3 correias de comprimento e de referência diferentes e 3 factores de queda distintos:

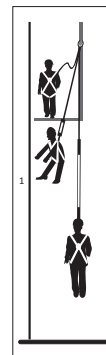
LG total de equipamentos:		1,50 m	1,50 m	2 m
Peso do usuário		140 kg	140 kg	140 kg
Factor de queda		0,3	2	2
1	Tomada de ar do equipamento	4,60 m	4,90 m	5,30 m

[!] Não deve ser utilizada uma fita sem absorvente de energia como sistema antiqueda.

[!] Um absorvente com a respetiva fita e conectores não deve ultrapassar os 2 metros de comprimento.

[!] Uma fita com absorvente com um comprimento inferior a 2 metros não deve ser alongada com outros componentes (fitas...), é UNICAMENTE possível adicionar um conector a cada extremidade (na condição de que a fita não esteja previamente equipada).

*Por motivos de segurança, é importante verificar o calado aéreo no local de trabalho antes de e durante cada utilização para evitar o perigo de colisão com o solo ou com um obstáculo em caso de queda. Tenha especial cuidado face aos obstáculos em movimento (por exemplo, um camião, uma plataforma de trabalho aéreo...).



Durante a utilização, assegure o mínimo possível de folga ao nível da fita em situações com perigo de queda. Durante o ajuste da fita, tente evitar uma zona com risco de queda.

A fita com absorvente de energia não foi concebida para fazer um nó de força nem um nó cabeça de cotovia.

Duas fitas separadas, cada uma com um absorvedor de energia, não devem ser usadas lado a lado para obter um cabo de posicionamento de duas pontas. Não ligue a extremidade inutilizada da fita ao absorvente de energia no arnês, pois o dissipador de energia pode não exercer o seu papel em caso de queda.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento com toda a segurança. Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. **Atenção!** Alguns quadros clínicos podem afectar a segurança do utilizador, em caso de dúvida contacte o seu médico. Atenção aos riscos que podem reduzir o desempenho do equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador em caso de exposição a temperaturas extremas (< -30 °C ou > 50 °C), exposição prolongada a fatores climáticos (UV, humidade), agentes químicos, restrições elétricas, em caso de torção do sistema antiqueda em utilização, ou ainda de arestas afiadas, atritos ou cortes, etc.

Antes de qualquer utilização, verifique o estado da fita do absorvente de energia: faça uma inspeção visual para confirmar o estado das correias ou das cordas (sem vestígios de cortes, queimaduras e de encolhimento anormal), o estado das costuras (sem danos visíveis), o estado das partes metálicas (sem deformação nem oxidação), se os conectores estão a funcionar corretamente e se o absorvente não está destravado. A cobertura do absorvente de energia deve estar presente e não danificada. As marcações devem permanecer legíveis. Em caso de dúvida sobre o estado do equipamento ou depois de uma queda, deixa de ser reutilizável (recomenda-se que seja identificado como "FORA DE SERVIÇO") e deve ser devolvido ao fabricante ou a uma pessoa competente, mandatada pelo primeiro.

É proibido adicionar, excluir ou substituir um qualquer componente do absorvedor d'energia.

Temperatura: utilize o produto a uma temperatura situada entre -30°C e 50°C para não afectar o funcionamento do equipamento.

Produtos químicos: não utilize a cinta em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis, os quais poderão afectar o seu funcionamento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Material: poliamida e/ou poliéster - Ruptura > 15 kN.

COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:

O absorvente de energia deve ser utilizado com um sistema de paragem das quedas tal como descrito na ficha descritiva (consultar a norma EN363) a fim de assegurar que a energia gerada durante a interrupção da queda é inferior a 6 kN. Um arnês antiqueda (EN361) é o único dispositivo de preensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema de paragem de quedas no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

VERIFICAÇÃO:

A vida útil indicativa do produto é de 10 anos, mas pode ser superior ou inferior em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais.

O absorvedor de energia deve ser sistematicamente inspecionado em caso de dúvida, de queda e pelo menos todos os doze meses pelo fabricante ou uma pessoa competente*, e no respeito estrito dos modos operatórios de exame periódico do fabricante, de modo a assegurar a sua resistência e a segurança do utilizador. A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação, a data de inspeção e a data da inspeção seguinte devem ser indicadas na ficha descritiva, recomenda-se igualmente que a data da inspeção seguinte seja indicada no produto.

* A pessoa competente para o exame periódico é uma pessoa que tem conhecimento das exigências em vigor relativas às recomendações e instruções do fabricante aplicáveis ao componente, subsistema ou sistema submetido a controlo.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAGEM: (Instruções a respeitar estritamente)

Durante o transporte, mantenha o absorvedor de energia afastado de qualquer artigo cortante e conserve-o na sua embalagem de origem. Lave com água, enxugue com um pano e suspenda num local arejado, deixando-o secar naturalmente e afastado de qualquer chama directa ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. O equipamento deve ser arrumado num local temperado, seco e arejado, dentro da respectiva embalagem, ao abrigo da luz solar, do calor e de produtos químicos.

Denne vejledning bør oversættes til sproget i det land, hvori udstyret benyttes, (undtagen hvis oversættelsen leveres af fabrikanten).

For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring.

SOGEDESCA kan ikke gøres ansvarlig for uheld, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret! Brugeren er ansvarlig for de risici, han/hun bliver udsat for. Personer, der ikke er i stand til at opfylde disse krav, bør ikke bruge dette produkt. For dette udstyr anvendes, skal du læse og forstå alle instruktioner for brug i denne vejledning.

BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER

Energiabsorbereren (med line) er et personligt værnemiddel, der overholder standarden DS/EN 355:2002, som kun må tildeles én enkelt bruger (det må ikke benyttes af flere personer samtidig). Energiabsorbereren er et element, der består af en brudwire samt en eller to liner, ifølge typen. I tilfælde af fald vil den plastikbetrukne energiabsorberertrøp rulle sig ud for at afbøde faldet. Brugers sikkerhed er afhængig af, at udstyret holdes i effektiv tilstand, og at forskrifterne i denne brugsvejledning følges.

Det bør kontrolleres med regelmæssige mellemrum, at produktets mærkning stadig kan læses.

Apparatets forankringspunkt skal overholde standarden DS/EN 795:2012 (minimumstyrke: R>12kN).

Af sikkerhedsårsager bør du altid for hver ibrugtagning kontrollere, at der ikke er noget, der forhindrer wiren i at rulle sig ud på normal vis.

Den ene ende af energiabsorbereren tilsluttes til ophængspunktet (på ryggsiden eller på brystsiden) på en faldsele (EN361), og den anden til forankringspunktet ved hjælp af forbindelsesled (EN362).

Skarpe hjørner, strukturer med ringe diameter samt rust bør undgås, da de kan påvirke wirens ydeevne.

Hvis risikovurderingen for arbejdets begyndelse viser, at det er sandsynligt, at faldskiringen skal bruges over en kant, anbefales det at tage de nødvendige forholdsregler for at beskytte linen.

Kontrollér, at anordningen er placeret således, at pendulbevægelsen begrænses i tilfælde af fald, og at arbejdet udføres således, faldrisikoen og faldhøjden begrænses. Af sikkerhedshensyn er det vigtigt at være omhyggelig med at minimere afstanden og risikoen for fald under arbejdet. Vi anbefaler at placere ankerpunktet over brugeren, såfremt det er muligt.

For at undgå en pendulbevægelse i tilfælde af fald, skal arbejdsområdet og sideværts bevægelse udgående fra midteraksen for de to sider være begrænset til maks. 1,50 m. Hvis dette ikke er muligt, er det bedst at bruge et ankerpunkt EN 795: 2012 Type C eller D.

I tilfælde af fald hen over en skarp kant, er der en risiko for at komme til skade under redning af offeret, hvis denne slår imod bygningen. Der skal tages særlige forholdsregler under redningsaktionen.

I nedenstående tabel ses eksempler på tophøjde* for 3 linelængder og med forskellig reference og 3 distinkte faldfaktorer:

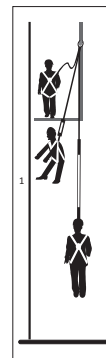
LG ALT UDSTYR:	1,50 m	1,50 m	2 m
Brugervægt	140 kg	140 kg	140 kg
Faldfaktor	0,3	2	2
1 Frihøjden af Udstyret	4,60 m	4,90 m	5,30 m

[!] En line uden faldstopblok må ikke anvendes som faldstopssystem.

[!] En faldstopblok med line og karabinhager må ikke være over 2 meter lang.

[!] En line med faldstopblok med en længde på under 2 meter må ikke forlænges med andre komponenter (liner, m.m.), idet det KUN er muligt at tilføje en karabinhage i hver ende (såfremt linen ikke er forsynet med en sådan på forhånd).

* Af sikkerhedsgrunde er det væsentligt at kontrollere trækket i luften på et arbejdssted før hver anvendelse og under brug, således at man kan være sikker på, at der ikke er sammenstød med jorden eller en hindring i tilfælde af fald. Vær især opmærksom på hindringer i bevægelse (for eksempel en lastbil, en gondol ...).



Under brug er det vigtigt at være opmærksom på, at der skal være så lidt fugt som muligt i linen, hvis man nærmer en faldrisiko. Når linen justeres, skal man være opmærksom på at undgå at komme ind i en faldrisikozone.

En faldstopblok er ikke udviklet, så den fungerer som en løbeknude eller et slyngestik.

To separate liner med hver sin energisorberer må ikke bruges side om side og fungerer som en dobbeltline. Fastgør ikke de ubenyttede ender af en dobbeltline med faldtæmper på din faldsele, for energidissipatoren vil så ikke kunne udfylde sin rolle ved et styrt.

Før og under brugen anbefaler vi, at der tages de nødvendige forholdsregler til at kunne udføre en eventuel redningsaktion under overholdelse af alle sikkerhedsregler.

Udstyret bør kun benyttes af dertil uddannede og faglærte personer ved godt helbred, eller under opsyn af en dertil uddannet og faglært person. **Bemærk!** Visse lægelige betingelser kan påvirke brugerens sikkerhed, i tvivlstilfælde bør du kontakte din læge.

Vær opmærksom på de risici, der kan reducere udstyrets ydelse og dermed brugerens sikkerhed, hvis udstyret udsættes for ekstreme temperaturer (< -30°C eller > 50°C), længere varelende udsættelse for klimatiske forhold (UV, fugtighed), kemikalier, elektrisk påvirkning, vridninger påført på faldsystemet under brug, skarpe kanter, gnidninger eller snit m.m.

Inden hver afbenyttelse, skal energisorberingslinens tilstand undersøges: Kig den godt efter for at sikre, at stropperne eller remmene er i god tilstand (ingen begyndende snit, brandmærker eller usædvanlig krympning), at syningernes tilstand er i orden (ingen synlig skade), at metaldelene er intakte (ingen deformation eller rust), og at kroge og karabinhager fungerer korrekt. Hætten til energisorberer eller faldblokken skal være til stede og må ikke være beskadiget. Markeringerne skal være læsbare. Såfremt der er tvivl om apparatets tilstand, og efter et styrt, må den ikke benyttes igen (det anbefales at markere den med "UDE AF DRIFT"), og den skal returneres til producenten eller en kompetent person, der er bemyndiget af denne.

Det er forbudt at fjerne, tilføje eller udskifte en hvilken som helst bestanddel på energisorberer.

Temperatur: produktet bør benyttes mellem -30° C og 50° C for ikke at påvirke linens funktion.

Kemiske produkter: tag linen ud af drift, hvis den kommer i kontakt med kemiske produkter, opløsningsmidler eller brændbare stoffer, som kan påvirke dens funktion.

TEKNISKE DATA: Materiale: polyamid og/eller polyester - Brudstyrke > 15 kN.

FORENELIG BRUG:

Energisorberer bør indgå i et faldstopssystem som defineret i beskrivelsen (EN363) med det formål at sikre, at energien, der udvikles når et styrt stoppes, bliver mindre end 6 kN. En faldsikringssele (EN361) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringssystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på den anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, før det tages i brug.

EFTERSYN:

Produktets vejledende levealder er 10 år, men denne kan øges eller formindskes alt efter brugen og/eller resultatet af de årlige eftersyn.

Energisorberer skal konsekvent kontrolleres i tvivlstilfælde, eller hvis der forekommer fald, og mindst én gang om året af fabrikanten eller en kompetent person* bemyndiget af fabrikanten med strikt overholdelse af producentens procedure for periodiske eftersyn for at garantere udstyrets modstandsdygtighed og brugerens sikkerhed. Produktbeskrivelsen skal udfyldes (skriftligt) efter hver kontrol, inspektionsdato og dato for den næste inspektion skal noteres på produktbeskrivelsesdokumentet, og det anbefales endvidere, at datoen for den næste inspektion angives på produktet.

* En kompetent person til den periodiske undersøgelse er en person, der har kendskab til de aktuelle krav vedrørende fabrikantens anbefalinger og instruktioner, der er gældende for komponenten, delsystemet eller systemet, der skal verificeres.

VEDLIGEHOJDELSE OG OPBEVARING: (Forskrifterne skal overholdes strengt)

Under transport skal energisorberer holdes på afstand af skarpe genstande, og opbevares i sin emballage. Rengør med vand, tør af med en klud, og hæng den op i et ventileret lokale for at lade den tørre af sig selv på afstand af direkte ild eller varmekilder; det samme gælder for elementer, som er blevet fugtige under brugen. Apparatet bør opbevares i et tempereret, tørt og ventileret lokale i sin emballage, uden at være udsat for solens stråler, varme eller kemiske produkter.

Tämä ohje tulee kääntää jälleenmyyjän toimesta sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään (paitsi jos valmistaja on toimittanut käännöksen).

Turvallisuussyistä noudata tiukasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita.

SOGEDESCA-yhtiötä ei voida pitää vastuussa suorista tai epäsuorista onnettomuuksista, jotka aiheutuvat muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan, älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoja! Käyttäjä on vastuussa riskeistä, joille hän altistuu. Henkilöt, jotka eivät pysty kantamaan tällaista vastuuta, eivät saa käyttää tuotetta. Ennen varusteen käyttöä sinun on luettava ja ymmärrettävä kaikki tämän ohjeen sisältämät käyttöohjeet.

KÄYTTÖOHJE JA VAROTOIMET

Energianvaimennin (ja turvaköysi) on standardin EN 355:2002 mukainen henkilökohtainen suojavaruste, ja sen tulee olla vain yhden henkilön käytössä kerrallaan. Nykäyksen vaimentimen koostuu elementistä, johon kuuluu vaimenninhihna ja tyyppistä riippuen yksi tai kaksi liitosköyttä. Putoamisen sattuessa muovikuoren sisällä oleva vaimenninhihna purkautuu vaimentaen putoamisen aiheuttamaa nykäystä. Käyttäjän turvallisuus riippuu varustuksen jatkuvasta tehokkuudesta ja näiden käyttöohjeiden hyvästä ymmärtämisestä.

Tuotteen merkintöjen luettavuus tulee tarkastaa säännöllisesti.

Laitteen ankkurointipiste on oltava standardin EN 795:2012 mukainen (sen pitää kestää vähintään kuormitus $R > 12$ kN).

Turvallisuussyistä ennen jokaista käyttöä tulee varmistaa, että mikään ei estä hinnan normaalia kelautumista auki.

Yksi Nykäyksen vaimentimen päistä liitetään valjaiden (EN361) (taka- tai etu-) kiinnityspisteeseen ja toinen pää ankkurointikohtaan, liittimien (EN362) välityksellä.

Teräviä särmiä, halkaisijaltaan pieniä rakenteita ja korroosiota tulee välttää, sillä ne voivat vaikuttaa nykäyksen vaimentimen suorituskykyyn.

Jos ennen työn alkua tehdystä riskinarvioinnista käy ilmi, että käyttö särmän yläpuolella on todennäköistä, suosittelemme asianmukaisia varoimenpiteitä turvaköyden suojaamiseksi.

Tarkista, että työalueen yleinen järjestely rajoittaa heiluriliikettä putoamisen sattuessa ja että työ tehdään niin, että ja putoamisen vaaraa ja korkeutta rajoitetaan. Turvallisuussyistä on tärkeää muistaa pitää etäisyys ja putoamisvaara mahdollisimman pienenä työskentelyn aikana. Suosittelemme kiinnityspisteiden sijoittamista käyttäjän yläpuolelle aina, kun se on mahdollista.

Jotta voit estää heiluriliikkeen putoamisen yhteydessä, työalue ja sivuttaisliike keskilinjalta sivuille tulisi rajoittaa enintään 1,50 metriin. Jos tämä ei ole mahdollista, on suositeltavaa käyttää standardin EN795: 2012 tyyppi C tai D mukaista kiinnityslaitetta.

Terävän särmän päälle pudottaessa on olemassa loukkaantumisvaara, jos uhri pelastettaessa iskeytyy rakennukseen. Pelastustöissä on suoritettava lisävarotoimia.

Alla olevassa taulukossa on esimerkkejä maavarasta tapauksissa*, joissa on 3 eripituista hihnaa, joilla on eri viite, ja 3 eri putoamiskerrointa:

LG YHTEENSÄ VARUSTEET :	1,50 m	1,50 m	2 m
Käyttäjän paino	140 kg	140 kg	140 kg
Putoamiskerroin	0,3	2	2
1 Vapaan pudotuksen pituuden laitteiden	4,60 m	4,90 m	5,30 m

[!] **Ilman energianvaimenninta olevaa turvaköyttä ei saa käyttää putoamissuojainjärjestelmänä.**

[!] **Vaimentimen ja sen turvaköyden ja liittimien pituus ei saa ylittää kahta (2) metriä.**

[!] **Turvaköyttä ja vaimenninta, joiden pituus ei saa ylittää kahta (2) metriä, ei saa pidentää muilla komponenteilla (köysillä tms.), kumpaankin päähän saadaan lisätä AINOASTAAN liitin (sikäli kuin turvaköydessä ei ole sellaista valmiina).**

* Turvallisuussyistä on varmistettava ennen jokaista käyttökertaa ja käytön aikana työpiestessä käytettävissä oleva maavara, jotta ei tapahdu törmäystä maahan eikä putoamismatkalla ole esteitä. Kiinnitä erityistä huomiota liikkuviin esteisiin (kuten kuorma-autoon, nostolavaan tms.).





Valvo käytön aikana, että putoamisvaaran lähestyessä turvaköydessäsi on mahdollisimman vähän löysää. Varmista turvaköyden säädön aikana, ettei se mahdollista pääsyä putoamisvaara-alueelle.

Energianvaimentimella varustettua turvaköyttä ei ole tarkoitettu käytettäväksi kiristyvässä silmukassa eikä leivonpääsolmussa.

Kahta energianvaimentimella varustettua turvaköyttä ei saa käyttää rinnakkain haarautuvan turvaköyden aikaan saamiseksi. Älä kiinnitä energianvaimentimeen harautuvan turvaköyden käyttämätöntä päätä valjaisiisi, sillä energianvaimennin ei välttämää toimi oikein putoamisen aikana.

Suosittellemme, että ennen käyttöä ja sen aikana varustaudutaan niin, että mahdollinen pelastaminen voi tapahtua täysin turvallisesti.

Tätä varustusta saavat käyttää vain koulutetut, pätevät ja terveet henkilöt, tai koulutetun ja pätevän henkilön valvonnassa. **Huomio!** Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa turvallisuuteen, epäselvissä tilanteissa ota yhteyttä lääkäriisi.

Ota huomioon ympäristökäijät, jotka voivat heikentää turvavarusteiden suorituskykyä ja vaarantaa käyttäjän turvallisuuden. Näitä ovat esimerkiksi äärlämpötilat (alle -30 °C:n pakkanen tai yli 50 °C:n kuumuus), pitkittynyt altistuminen luonnonvoimille (esim. UV-säteily, kosteus), kemikaalit, sähköjohdot ja -laitteet, putoamisenestojärjestelmän kiertyminen käytön aikana, terävät kulmat, hankaus ja leikkautuminen.

Aina ennen käyttöä, tarkista energianvaimentimella varustetun turvaköyden yleiskunto: tarkista silmämääräisesti hinnat tai köydet (ettei ole repeämiä, palojälkiä ja epänormaalia kutistumista), ompeleet (ettei ole selvää ratkeamista) ja metalliosat (ettei ole muodonmuutoksia ja ruostetta) sekä liittimien moitteeton toiminta ja se, ettei vaimennin ole lauenut. Energianvaimentimen suojan on oltava paikoillaan ja ehjä. Merkintöjen on oltava luettavissa. Ollessasi epävarma laitteen kunnosta tai putoamisen jälkeen se on otettava pois käytöstä (suosittelemme merkintää "EPÄKUNNOSSA") ja palautettava valmistajalle tai ammattitaitoiselle valmistajan edustajalle.

On kielletty lisätä, poistaa tai vaihtaa, nykyksen vaimentime komponenttien.

Lämpötila: käytä tuotetta -30 °C ja 50 °C:n välisessä lämpötilassa, jotta lämpötila ei vaikuta liitosköyden toimintaan.

Kemikaalit: ota liitosköysi pois käytöstä, jos se joutuu kosketuksiin sellaisten kemikaalien, liuottimien tai polttoainoiden kanssa, jotka voivat vaikuttaa sen toimintaan.

TEKNISET OMINAISUUDET: Materiaali: polyamidi ja / tai polyesteri - Murtuminen > 15 kN.

KÄYTÖN YHTEENSOPIVUUS:

Nykyksen vaimentimen täytyy yhdistää selityskortissa määritellyn kaltaisen putoamisenestojärjestelmän kanssa (katso normi EN363) sen varmistamiseen, että putoamisen pysäytymishetkellä kehittyvä energia on pienempi kuin 6 kN. Putoamissuojan valjaat (EN361) on ainut talon tarttumislaitte, jonka käyttö on luvallista. Oman putoamisenestojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos siinä kukin turvallisuus toiminto voi häiritä jotakin toista turvallisuus toimintoa. Niinpä ennen jokaista käyttöä, perehdy järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

TARKASTUS:

Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on 10 vuotta, mutta se voi olla pidempi tai lyhyempi, riippuen käytöstä ja/tai vuosittaisten tarkastusten tuloksista.

Valmistajan on annettava systemaattisesti valmistajan tai tämän valtuuttaman henkilön määritelmä* putoamisen jälkeen tai vähintään 12 kk:n välein sen kestävyiden ja täten käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi valmistajan määräämiä määräaikaistarkastusten suoritusapojä tarkasti noudattaen. Tuotetta koskeva selityskortti on täytettävä (kirjallisesti) joka tarkistuksen jälkeen, takastuspäivä ja seuraava tarkastuspäivä on merkittävä selityskorttiin, lisäksi suositellaan seuraavan tarkastuspäivän merkitsemistä tuotteeseen.

* Määräaikaistarkastuksen saa suorittaa vain henkilö, joka tuntee tarkastettavaan komponenttiin, osajärjestelmään tai järjestelmään sovellettavia valmistajan suosituksia ja ohjeita koskevat voimassa olevat vaatimukset.

HUOLTO JA SÄILYTYS: (Ehdottomasti noudatettavia määräyksiä)

Kuljetuksen aikana pidä nykyksen vaimentimen etäällä leikkaavista osista ja säilytä se omassa pakkauksessaan. Puhdista se vedellä, pyyhi liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto, jotta se voi kuivua luonnollisesti ja etäällä avotulesta tai suorista lämmönlähteistä. Sama koskee myös käytön aikana kostuneita osia. Laitte tulee säilyttää omassa pakkauksessaan huoneenlämpöisessä, kuivassa paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto, suojassa auringonvalolta, lämmöltä ja kemikaaleilta.



Det er opp til forhandleren å få denne veiledningen oversatt til språket i det landet hvor utstyret benyttes (med mindre produsenten har levert en oversettelse). For din egen sikkerhet må du overholde nøye instruksene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring.

Selskapet SOGEDESCA kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Utstyret må ikke brukes til andre formål enn angitt! Brukeren står ansvarlig for de risikoer som han utsetter seg for. Personer som ikke kan ta på seg dette ansvaret bør ikke bruke dette produktet. Før du tar i bruk dette utstyret, må du lese og sette deg inn i alle instruksene i denne brukermanualen.

BRUKSMÅTE OG FORHOLDSREGLER

En falldemper (med line) er et personlig verneutstyr i henhold til standarden EN 355:2002. Det må tildeles til én enkelt bruker (det må kun brukes av én person av gangen). Falldemperen består av et bånd med borrelås og én eller to liner, avhengig av type. I tilfelle fall vil det borrelåsbåndet (som er omsluttet av et plastomslag) løse seg ut for å dempe fallet. Brukerens sikkerhet er avhengig av at utstyret fungerer som det skal, og at brukeren har forstått instruksene i denne brukerveiledningen.

Kontroller jevnlig at merkene er lesbare.

Festepunktet på apparatet må være i overensstemmelse med standarden EN 795:2012 (minimum motstand: $R > 12kN$).

Av sikkerhetsårsaker må du før hver bruk forsikre deg om at det ikke er noen hindringer i veien for at båndet skal kunne løses ut som normalt.

En av endene av falldemperen festes i forankringspunktet (rygg eller bryst) på en sele (EN361) og den andre enden festes i forankringspunktet ved hjelp av koblingsstykker (EN362).

Skarpe kanter, strukturer med liten diameter samt rust må unngås, da dette kan påvirke falldemperen funksjon.

Dersom risikovurderingen som er gjort før jobben starter, viser at arbeidet sannsynligvis vil foregå over en skarp kant, må man ta de nødvendige forholdsregler for å beskytte linen.

Kontroller at brukerens plassering begrenser pendelbevegelsen i tilfelle fall, og at arbeidet kan utføres på en måte som begrenser, risikoen og høyden ved et fall. Av sikkerhetsgrunner er det viktig å sørge for at fallhøyden er så liten som mulig, og at fallrisikoen er så lav som mulig under hele arbeidsprosessen. Når det er mulig anbefaler vi å plassere festepunktet rett over brukeren.

For å unngå pendelbevegelser ved fall, må arbeidssonen og sidebevegelsene fra midtaksen begrenses til maks 1,50 meter på hver side. Hvis det ikke er mulig, bør man helst bruke et forankringspunkt som er i samsvar med standarden EN 795: 2012 Type C eller D.

Hvis det oppstår et fall over en skarp kant, er det fare for at vedkommende skades under bergingen, hvis det støter mot bygningen. Det må tas ekstra forholdsregler under redningsaksjonen.

I tabellen nedenfor finner du eksempler på klarering* for 3 liner med forskjellige lengder og referanser, og med 3 ulike fallfaktorer:

LG TOTAL UTSTYR:	1,50 m	1,50 m	2 m
Brukervekt	140 kg	140 kg	140 kg
Fallfaktor	0,3	2	2
1 Klaringen av utstyret	4,60 m	4,90 m	5,30 m

[!] **En line uten energidemper må ikke brukes som et fallstoppsystem.**

[!] **En demper med line og koplinger må ikke overstige en lengde på 2 meter.**

[!] **En line med energidemper og med en lengde som ikke overstiger 2 meter, må ikke forlenges men andre komponenter (liner,...). Det er KUN mulig å føye til en kopling i hver ende (forutsatt at linen ikke allerede er utstyrt med dette).**

* Av sikkerhetsmessige grunner er det svært viktig å kontrollere klareringshøyden på arbeidsstedet både før hver bruk og under bruk, slik at man er sikker på brukeren ikke vil kolliderer med bakken eller en hindring i tilfelle fall. Vær spesielt oppmerksom på hindringer i bevegelse (for eksempel en lastebil, en lift-kurv...).





NO

Under bruk at utstyret, sørg for å ha så lite slakk som mulig på linen når man nærmer seg et sted med fare for fall. Under justering av linen, sørg for å ikke nærme deg et sted med fare for fall.

En line med falldemper er ikke fremstilt for å lage renneløkker eller børedrag på.

Brukeren står ansvarlig for de risikoer som han utsetter seg for. Personer som ikke kan ta på seg dette ansvaret bør ikke bruke dette produktet. Ikke fest den ubrukte enden på den delte linen med falldemperen til selen din, da det kan være en mulighet for at energidemperen ikke vil kunne virke i tilfelle fall.

Før og under bruk anbefaler vi at du tar nødvendige forholdsregler for at en eventuell redningssituasjon skal kunne gjennomføres på en trygg måte. Utstyret skal kun brukes av personer som har tilstrekkelig opplæring og kompetanse og som har god helse, eller under oppsyn av en opplært og kompetent person. **Viktig!** Visse medisinske tilstander kan påvirke brukerens sikkerhet. Kontakt lege dersom du er i tvil om dette gjelder deg.

Vær oppmerksom på farer som kan redusere utstyrets ytelser, og dermed brukerens sikkerhet, hvis det utsettes for ekstreme temperaturer (< -30 °C eller > 50 °C), langvarig eksponering for ulike klimatiske forhold (UV, fuktighet), kjemikalier, elektrisk spenning, vridninger som er kommet inn i fallsikringsystemet under bruk, skarpe kanter, gnidninger eller kutt, mm.

Før hver bruk må tilstanden til linen med energidemper kontrolleres: visuelt ettersyn for å verifisere tilstanden på stroppene eller tauene (ingen kutt, brannmerker eller uvanlig krymping), tilstanden på sømmene (ingen synlige skader), det samme på metalldelene (ingen deformasjoner eller oksidering), at koblingene fungerer riktig samt at demperen ikke er blitt utløst. Beskyttelseskroget og laget rundt energidemperen må være på plass, og i god stand. Merkingen må alltid være synlig. Ved tvil om utstyrets stand, eller etter et fall, må det ikke brukes på nytt (det anbefales å merke utstyret med benevnelsen «DEFEKT») og returneres til produsenten eller en kompetent person som produsenten har godkjent.

Det er forbudt å fjerne, legge til eller skifte ut noen av delene på falldemperen.

Temperatur: Bruk produktet mellom -30 °C og 50 °C for at utstyrets funksjon ikke skal påvirkes.

Kjemikalier: Ta linen ut av bruk dersom den kommer i kontakt med kjemikalier, løsemidler eller brennbart materiale som kan påvirke utstyrets funksjon.

TEKNISKE EGENSKAPER: Materiale: polyamid og / eller polyester - bruddstyrke > 15 kN.

KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:

Falldemperen kan brukes sammen med et fallsikringsystem som beskrevet i det tekniske produktarket (se standard EN363) for å sikre at energien som utvikles når fallsikringen utløses, ikke overstiger 6 kN. En fallsikringssele (EN361) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å sette sammen et eget fallsikringsystem, da enhver sikkerhetsfunksjon kan påvirke en annen sikkerhetsfunksjon. På samme måte må du før hver bruk forsikre deg om at du kjenner bruksinstruksene for hver del av systemet.

KONTROLL:

Produktets angitte levetid er ti år, men dette kan økes eller reduseres avhengig av bruk og/eller resultatene av årlig kontroll.

Falldemperen skal rutinemessig sjekkes når du er i tvil, ved fall og minst hver 12. måned, av produsenten eller en kompetent person* som produsenten utpeker. Kontrollen må skje i samsvar med produsentens periodiske kontrollrutiner for å sikre bruddstyrken, og dermed brukerens sikkerhet. Dette er for å sikre at utstyret fungerer som det skal, og at brukerens sikkerhet ivaretas. Det tekniske produktarket må fylles ut (skriftlig) etterhver kontroll. Datoen for kontrollen samt datoen for neste kontroll, må skrives ned på det tekniske produktarket. Det er også anbefalt at datoen for neste kontroll er angitt på produktet.

* Den som skal utføre den periodiske kontrollen må være en person som kjenner til hva som kreves når det gjelder den komponenten, eller det delsystemet / systemet som skal kontrolleres, i henhold til de anbefalinger og instruksjoner produsenten har gitt.

VEDLIKEHOLD OG LAGRING: (Følg disse instruksene nøye)

Under transport må du unngå at falldemperen kommer i nærheten av skarpe gjenstander, og den må oppbevares i emballasjen. Utstyret vaskes i vann og tørkes av med en klut. La deretter utstyret lufttørke i et godt ventilert rom, og pass på at det ikke blir utsatt for direkte varme eller varmekilder, det samme gjelder elementer som har blitt fuktige under bruk. Utstyret må oppbevares i emballasjen i et ventilert, tørt og temperert rom, hvor det ikke blir utsatt for solstråler, varme eller kjemikalier.

Denna bruksanvisning bör översättas av återförsäljaren till det språk som talas i landet där utrustningen ska användas, förutom om översättningen tillhandahålls av tillverkaren. För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om användning, kontroll, underhåll och förvaring.

Företaget SOGEDESCA kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna text. De gränser för utrustningens användningsområden som bruksanvisningen anvisar bör respekteras! Användaren är ansvarig för de risker som denne utsätter sig för. Personer som inte kan ta på sig detta ansvar bör inte använda denna produkt. Innan du använder denna utrustning måste du läsa igenom och förstå alla användningsinstruktioner i denna bruksanvisning.

BRUKSANVISNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

En falldämpare (med lina) är en personlig skyddsutrustning som överensstämmer med normen EN 355:2002, den skall tilldelas en enda användare (får endast användas av en person åt gången). En falldämparen består av en karborrerförsedd rem och en eller två linor beroende på modell. Vid ett eventuellt fall vecklar karborrerremmen, som är innesluten i ett plasthölje, ut sig för att på så sätt dämpa fallet. Användarens säkerhet beror på utrustningens ständiga effektivitet och på att denna bruksanvisning tolkas på ett korrekt sätt.

Läsbarheten av produktmärkningen ska kontrolleras med jämna mellanrum.

Anordningens förankringspunkt måste överensstämmer med normen EN 795:2012 (minsta hållfasthet: R>12kN).

Av säkerhetsskäl bör du försäkra dig om att ingenting blockerar firningen av falldämparen.

En av ändarna på falldämparen kopplas till en seles (EN361) förankringspunkt (på rygg eller bröst) och den andra änden vid förankringspunkten med hjälp av en kopplingsanordning (EN362).

Vassa kanter, instabila konstruktioner och korrosion skall undvikas eftersom de kan påverka linans prestanda.

Om riskbedömningen som utförs innan arbetet inleds visar att arbetsuppgiften förmodligen kommer att utföras över en kant bör lämpliga försiktighetsåtgärder vidtas för att skydda linan.

Försäkra dig om att den generella kopplingen begränsar pendelrörelsen i händelse av fall och att kopplingsarbetet genomförs på ett sätt som begränsar, riskerna och fallhöjden. Av säkerhetsskäl är det viktigt att vara noga med att minimera avståndet och risken att falla under arbetet. Om möjligt, rekommenderar vi att förankringspunkten placeras ovanför användaren.

För att undvika en pendelrörelse vid fall ska arbetsområdet och sidorörelserna från de två sidornas mittaxel begränsas till högst 1,50 m. Om det inte är möjligt rekommenderas det att använda en förankring som överensstämmer med standarden SS-EN 795: 2012 typ C eller D.

Vid ett fall ovanför ett anslag finns det en risk för personskada under räddningen av personen om denne slår emot byggnaden. Extra försiktighetsåtgärder ska vidtagas under räddningsarbetet.

I tabellen nedan finns exempel på fallhöjder* för 3 rep med olika längder och referenser och 3 separata fallfaktorer:

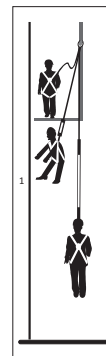
LG TOTALT UTRUSTNING:		1,50 m	1,50 m	2 m
Användarvikt		140 kg	140 kg	140 kg
Fallfaktor		0,3	2	2
1	Fallhöjden denna utrustning	4,60 m	4,90 m	5,30 m

[!] **En lina utan falldämpare får inte användas som ett system för fallskydd.**

[!] **En falldämpare med sin lina och dess anslutningar får inte överstiga en längd på 2 meter.**

[!] **En lina med falldämpare vars längd inte överstiger 2 meter bör inte förlängas med andra komponenter (linor, ...), det är ENBART möjligt att lägga till en anslutning i varje ände (förutsatt att linan inte redan är utrustad med en sådan).**

* Det är viktigt att av säkerhetsskäl, kontrollera arbetsplatsens stä höjd före varje användningstillfälle och under användningen, för att vara säker på att ingen kollision med marken eller ett hinder uppstår i händelse av fall. Var noga med att ägna särskild uppmärksamhet åt att flytta hinder (t.ex. lastbil, maskinhus...).



Vid användning, se till att ha så lite spel som möjligt på din lina när du närmar dig en fallrisk. När linan regleras var noga med att inte komma åt ett område där det finns risk för fall.

En lina med falldämpare är inte utformad för att bilda en snara eller en lärkhuvudsknut.

Två separata linor som var och en är utrustade med en energiabsorberande falldämpare får inte användas sida vid sida för att få en dubbel lina (Y-lina). En gaffellina får inte fästas på den utnyttjade änden av din sele, eftersom det då kan hända att energispridaren inte fungerar som den ska vid eventuellt fall.

Vid och under användning rekommenderas att alla nödvändiga åtgärder iakttas för en eventuell räddningsmanöver.

Denna utrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer som är vid god hälsa, eller under uppsikt av en utbildad och behörig person.

Varning! Vissa hälsotillstånd kan ha inverkan på användarens säkerhet, kontakta din läkare om du är osäker.

Var uppmärksam på risker som kan minska prestandan hos din utrustning, och därmed säkerheten för användaren, om den utsätts för extrema temperaturer (<-30 °C eller> 50 °C), långvariga klimatexponeringar (UV, fuktighet), kemiska medel, elektricitet, vridningar induceras i fallskyddssystemet som används, mot skarpa kanter, friktion eller kapningar.

Före varje användningstillfälle, kontrollera skicket på linan med falldämpare: gör en okulär kontroll för att säkerställa remmarnas skick eller linorna (leta efter början till sprickor, brännskador och ovanlig krympning), sömmarnas skick (inga synliga skador) och metalldelarna (ingen deformation eller oxidering) samt att kopplingsanordningarna fungerar på rätt sätt och att falldämparen inte är aktiverad. Omslaget till falldämparen måste finnas på plats och vara i oskadat skick. Markeringarna måste vara läsbara. Om du är osäker på apparatens skick, eller efter ett fall får den inte återanvändas (vi rekommenderar att du anger den som "UR DRIFT") och den måste skickas tillbaka till tillverkaren eller till en behörig person som utsetts av tillverkaren.

Det är förbjudet att ta bort, lägga till eller byta ut falldämparen olika delar.

Temperatur: Produkten bör endast användas mellan temperaturerna -30°C och 50°C för att undvika att linorna skadas.

Kemiska produkter: Linan ska kasseras om den kommit i kontakt med någon kemisk produkt, lösningsmedel eller bränslen som kan påverka funktionen.

TEKNISKA FUNKTIONER: Material: polyamid och / eller polyester – brottstyrka > 15 kN.

BRUKSANVISNINGENS KOMPATIBILITET:

Falldämparen skall användas med ett fallskyddssystem som det som beskrivs i faktabladet (se standard EN363) med syftet att se till att energin som utvecklas när fallet stoppas är mindre än 6 kN. En fallskyddssele (EN361) är den enda fallskyddsanordning för kroppen som får användas. Det kan vara förenat med fara att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka på någon annan säkerhetsfunktion. Därför bör du alltid läsa bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent skall användas innan användning.

KONTROLL:

Produktens indikerade livslängd är tio år men kan vara högre eller lägre beroende på hur produkten används och/eller beroende av årliga kontroller.

För att kontrollera utrustningens hållfasthet och därmed säkerställa användarens säkerhet måste utrustningen vid tveksamhet, efter fall och minst var 12:e månad alltid kontrolleras av tillverkaren eller av denne anvisad behörig person* och i strikt överensstämmelse med tillverkarens regelbundna kontrollförfaranden. Produktens informationsblad måste fyllas i (skriftligen) efter varje kontroll, med inspektionsdatum och datum för nästa inspektion måste anges på beskrivningsdokumentet. Vi rekommenderar också att datumet för nästa inspektion indikeras på produkten.

* Den behöriga personen för den periodiska undersökningen är en person som känner till kraven i tillverkarens rekommendationer och instruktioner som är tillämpliga på den komponent, det delsystem eller det system som ska kontrolleras.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING: (Dessa anvisningar bör följas noga)

Se till att falldämparen under transport hålls avskild från vassa delar och förvara den i dess förpackning. Rengör med vatten, torka med en trasa och häng upp på en väl ventilerad plats där den kan torka naturligt och undan direkta värmekällor som eld eller andra värmekällor. Samma gäller för de delar som blivit fuktiga under användningen. Utrustningen bör förvaras på en tempererad, torr och väl ventilerad plats, undan direkt solljus, värme och kemiska produkter.

Ta navodila za uporabo mora prodajalec prevesti v jezik države, kjer se bo oprema uporabljala (razen če prevod dobavi proizvajalec).

Za zagotavljanje varnosti striktno upoštevajte navodila za uporabo, preverjanje, vzdrževanje in shranjevanje opreme.

Družba SOGEDESCA ni odgovorna za nobeno neposredno ali posredno nesrečo, nastalo zaradi uporabe, ki ni predvidena v teh navodilih, zato opreme ne uporabljajte zunaj njenih mejnih vrednosti! Uporabnik je odgovoren za tveganja, ki se jim izpostavlja. Osebe, ki ne morejo sprejeti te odgovornosti, ne smejo uporabljati tega izdelka. Pred uporabo izdelka morate preučiti in razumeti celotna priložena navodila za uporabo.

NAVODILA ZA UPORABO IN OPOZORILA:

Blažilnik (z varnostnim pasom) je osebna zaščitna oprema, skladna s standardom EN 355:2002 in namenjena enemu samemu uporabniku (hkrati je ne sme uporabljati več kot ena oseba). Blažilnik je sestavljen iz enega elementa, ki je sestavljen iz traku z luknjo in iz enega ali dveh pasov, odvisno od vrste. V primeru, da uporabnik pade, se trak z luknjo, ki je zaprt v plastičnem etuiju, raztegne in ublaži padec. Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovite uporabe opreme in dobrega razumevanja navodil v teh navodilih za uporabo.

Čitljivost oznak na izdelku je treba redno preverjati.

Točka sidrišča naprave mora biti skladna s standardom EN 795:2012 (najmanjša nosilnost: $R > 12$ kN).

Zaradi varnostnih razlogov in vsakič pred uporabo se prepričajte, da ni nobene ovire, ki bi omejevala običajno odvijanje traku.

En konec blažilnika mora biti povezan s točko priveza (na hrbtu ali na prsih) na pas (EN361), drugi pa s točko sidrišča prek veznih elementov (EN362).

Hitre zaustavitve, delo na zgradbah z majhnim premerom in korozija so prepovedani, saj lahko negativno vplivajo na delovanje traku.

Če ste med oceno tveganja pred samim pričetkom dela ugotovili, da bo delo z blažilcem padca morda potekalo nad robovi, pred uporabo sprejmite ustrezne varnostne ukrepe za zaščito vrvi blažilca.

Preverite, da splošna razporeditev omejuje nihanje v primeru padca in da se delo izvršuje na takšen način, da se čim bolj omeji tveganje in je višina, s katere je možen padec, čim manjša. Zaradi varnostnih razlogov je treba med delom zagotoviti zmanjšanje razdalje in tveganja za padec. Priporočljivo je, da se sidrno točko postavi nad uporabnika, ko je to mogoče.

Da bi se izognili premik nihalva v primeru padca, je treba delovni prostor in bočne premike od srednjega osi na obeh straneh omejiti na največ 1,50 m. Če to ni mogoče, je bolje uporabiti sidrno napravo ki ustreza standardu EN 795:2012 tip C ali D.

V primeru postavitve čez ostri rob obstaja nevarnost poškodbe med okrevanjem žrtve, če žrtev udari v zgradbo. Med reševalno akcijo je treba sprejeti dodatne previdnostne ukrepe.

V tabeli spodaj so prikazani primeri za pretok zraka* za 3 različne dolžine trakov z različnimi referencami in 3 različne faktorje padcev:

SKUPNA DOLŽINA OPREME:	1,50 m	1,50 m	2 m
Teža uporabnika	140 kg	140 kg	140 kg
Faktor padca	0,3	2	2
1 Prazen prostor za OZO	4,60 m	4,90 m	5,30 m

[!] **Varnostni pas brez blažilnika se ne sme uporabljati kot sistem za zaustavljanje padcev.**

[!] **Dolžina blažilnika z varnostnim pasom in spojnimi elementi ne sme preseči dveh metrov.**

[!] **Varnostnega pasa z blažilnikom, ki ni daljši od dveh metrov, ne smete povezati z drugimi deli (varnostnimi pasovi itd.), dodate lahko SAMO en spojni element na vsak konec (če ta ni že predhodno nameščen na varnostni pas).**

* Zaradi varnosti je ključnega pomena, da pred vsako uporabo in med uporabo preverjate prazen prostor pod delovnim mestom in se prepričate, da ob padcu ne morete udariti ob tla ali kakršno koli oviro. Še posebej bodite pozorni na premikajoče se ovire (kot so tovornjaki, dvizhne košare itd.).



Med uporabo pazite, da bo ob nevarnosti za padec vaš varnostni pas čim manj ohlapien. Med nastavljanjem varnostnega pasu ne smete biti na območju, kjer bi lahko prišlo do padca.

Varnostni pas z blažilnikom ni zasnovan tako, da bi lahko na njem delali kravatne ali kavbojske vozle.

Ne skušajte sami napraviti blažilca Y oblike tako, da bi dva ločena blažilca padca povezali enega ob drugega. Neuporabljenega konca varnostnega pasu ne smete pritrditi na blažilnik na varovalnem pasu, sicer se lahko zgodi, da prestreznik sile ob padcu ne bo opravil svoje naloge.

Pred in med uporabo je priporočljivo, da sprejmete vse varnostne ukrepe, ki so potrebni za morebitno varno reševanje.

To opremo lahko uporabljajo le osebe, ki so za to izobražene, usposobljene in so popolnoma zdrave, ali osebe, ki jih nadzoruje izobražena in usposobljena oseba.

Pozor! Določena zdravstvena stanja lahko vplivajo na varnost uporabnika, vsa morebitna vprašanja naslovite na vašega zdravnika.

Bodite pozorni na tveganja, ki lahko zmanjšajo zanesljivost vaše opreme in s tem tudi varnost uporabnika: izpostavljanje opreme ekstremnim temperaturam (< -30 °C ali > 50 °C), daljše izpostavljanje zunanjim vremenskim razmeram (UV, vlažnost), kemijskim dejavnikom, elektriki, zvijanju, do katerega pride med uporabo sistema za zaustavljanje padcev, ostrim robovom, drgnjenju ali dejavnikom, ki bi povzročili strganje ...

Vedno morate pred uporabo preveriti, kakšno je stanje varnostnega pasu z blažilnikom, tako da ga pregledate in se prepričate, da so trakovi ali vrvi v dobrem stanju (niso se še začeli trgati, nimajo ožganin in niso nenavadno zoženi), preverite stanje šivov (na njih ne sme biti vidne nobene poškodbe), kovinskih delov (brez deformacij in niso oksidirali), preverite, da spojni elementi delujejo pravilno in da blažilnik ni sprožen. Zaščitni okrovi in pokrov prestreznika sile morajo biti prisotni in nepoškodovani. Oznake morajo ostati čitljive. V primeru dvoma o stanju naprave (sledi oksidacije) ali po padcu se naprave ne sme ponovno uporabiti (priporočljivo jo je označiti z »NE DELUJE«) in jo je treba vrniti proizvajalcu oziroma pristojni osebi, ki jo imenuje proizvajalec.

Prepovedano je dodajanje, odstranjevanje ali nadomeščanje katerega koli sestavnega dela blažilnika.

Temperatura: izdelek uporabljajte, ko je temperatura med -30°C in 50°C, da temperatura ne bo vplivala na delovanje pasu.

Kemični izdelki: pas prenehajte uporabljati, če pride v stik s kemičnimi izdelki, topili ali gorivi, ki bi lahko vplivali na njegovo delovanje.

TEHNIČNE ZNAČILNOSTI: Material: poliester in/ali poliamid – Trganje pri > 15 kN.

PRI UPORABI ZDRUŽLJIVO:

Blažilnik se uporablja skupaj s takšnim sistemom za zaustavitev pri padcu, kot je naveden na listu z opisom (glejte standard EN363) njegov namen pa je zagotoviti, da je energija, ki se razvije ob zaustavitvi padca, manjša od 6 kN. Pas proti padcem (EN361) je edina naprava, katere uporaba je dovoljena za držanje telesa. Lahko bi bilo zelo nevarno, če ustvarite svoj lasten sistem proti padcem, saj lahko pri takih sistemih vsaka varnostna funkcija preprečuje ali ovira delovanje druge varnostne funkcije. Zato je treba vsakič pred uporabo prebrati priporočila za uporabo za vsak sestavni del sistema.

PREVERJANJE:

Navedena življenjska doba izdelka je 10 let, vendar se lahko podaljša ali skrajša glede na uporabo in/ali rezultate pri letnem preverjanju.

Proizvajalec ali pristojna oseba*, pooblaščenca s strani proizvajalca, mora sistematično in povsem v skladu z uveljavljenimi navodili za redne preglede proizvajalca pregledati opremo v primeru dvoma, padca in vsaj vsakih dvanajst mesecev, da se preveri stanje opreme in zagotovi varnost uporabnika. Opisni list izdelka je treba izpolniti (v pisni obliki) po vsakem preverjanju – datum pregleda in datum naslednjega pregleda morata biti navedena na opisnem listu, priporočljivo pa je tudi, da se datum naslednjega pregleda navede na izdelku.

* Pristojna oseba za redni pregled je oseba, ki pozna trenutne zahteve glede priporočil in navodil proizvajalca, ki veljajo za komponento, podsistem ali sistem, ki ga je treba preveriti.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE: (Navodila je nujno treba dosledno upoštevati)

Pri prevozu naj bo blažilnik umaknjen stran od vseh ostrih delov in shranjen v embalaži. Očistite ga lahko z vodo, nato ga obrišite s krpo in obesite v zračen prostor, da se bo naravno posušil. Odmaknjen mora biti od neposrednega ognja ali vira toplote, enako pa velja tudi za elemente, ki so se pri uporabi zmočili. Naprava naj bo pospravljen v prostoru z milimi razmerami, ki je suh in zračen, v prvotni embalaži, nanjo naj ne sveti sonce, naj ne bo izpostavljena vročini, niti kemičnim izdelkom.

Bu kılavuz satıcı tarafından ekipmanın kullanıldığı ülkenin diline çevrilmiştir (çeviri üretici tarafından sağlanmadıysa).

Kendi güvenliğiniz için kullanım, kontrol, bakım ve saklama ile ilgili talimatlara kesinlikle riayet edilmelidir.

SOGEDESCA firması bu tanıtma yazısında öngörülenin haricinde bir kullanımdan kaynaklanan doğrudan veya dolaylı hiçbir kazadan sorumlu tutulamaz. Bu ekipman burada belirtilen sınırların aşacak şekilde kullanılmamalıdır! Riskli hareketlerin sonucundan kullanıcı bizzat sorumludur. Bu sorumlulukları üstlenmeye yetkin olmayan kişiler bu ürünü kullanmamalıdır. Bu ekipmanı kullanmadan önce, bu kılavuzda yer alan bütün kullanım talimatlarını okumalı ve anlamalısınız.

KULLANMA ŞEKLİ VE ÖNLEMLER:

Enerji emici ekipman (askı kayışı ile birlikte) bir bireysel koruyucu ekipmandır, EN 355:2002 standardına uyumlu. Sadece bir kişiye tahsis edilmelidir (her seferinde sadece bir kişi tarafından kullanılmalıdır). Enerji emici, çözülmeli kayış içeren bir parça ile birlikte tipine göre 1 veya 2 askı kayışından oluşmaktadır. Düşme esnasında, plastik bir kılıf içinde bulunan çözülmeli kayış düşmenin etkisini azaltmak için açılır. Kullanıcının güvenliği ekipmanın daima düzgün bir şekilde çalışmasına ve bu tanıtma yazısındaki talimatların iyi bir şekilde anlaşılmasına bağlıdır.

Ürün üzerindeki işaretlerin kolayca okunabilir durumda olup olmadığı periyodik olarak kontrol edilmelidir.

Ekipmanın sabitleme noktası EN 795:2012 standardıyla uyumlu olmalıdır (minimum direnç: $R > 12kN$).

Güvenlik nedeniyle ve her kullanımdan önce herhangi bir cismin kayışın normal biçimde çözülmesine mani olmadığından emin olunuz.

Enerji emici ekipmanın uçlarından biri kayışın (EN361) asılma noktasına (göğüs veya sırt), diğer ucu da bağlantı parçaları (EN362) yardımıyla sabitleme noktasına bağlanacaktır.

Keskin kenarlar, küçük çaplı sürtmeler ve paslanma olayının önüne geçilmelidir çünkü bunlar askı kayışının performansını olumsuz yönde etkileyebilirler.

İşe başlamadan önce yapılan risk değerlendirmesinde işin bir kenarın üzerinde yapılmasının mümkün olduğunu ortaya çıkar ise, kayışı korumak için gerekli önlemlerin alınması tavsiye edilir.

Sistemin genel durumunun düşme esnasında sarkaç hareketini, düşme riskini ve yüksekliği sınırlandıracak biçimde yapıldığı kontrol ediniz. Güvenlik nedenlerinden ötürü, çalışma esnasında mesafenin ve düşme riskinin en aza indirilmesi önemlidir. Mümkün olduğunda, bağlantı/ankraj noktasını kullanıcının üstünde tutmanızı öneririz.

Düşme durumunda salınım hareketini önlemek için, çalışma alanı ve her iki taraftaki orta akstan yanal hareketler maksimum 1,50 m ile sınırlandırılmalıdır. Bu mümkün değilse EN 795: 2012 Tip C veya D standardına uygun bir ankraj cihazının kullanılması tercih edilir.

Keskin bir kenardan düşme durumunda kazazede binaya çarparsa kurtarılan yaralanma riski vardır. Bu nedenle kurtarma operasyonu sırasında ek önlemler alınmalıdır.

Aşağıdaki tabloda 3 farklı uzunluk ve farklı referanslar ve üç farklı düşme faktörü için dikey boşluk* örneklerini bulacaksınız:

EKİPMANIN TOPLAM UZUNLUĞU:	1,50 m	1,50 m	2 m
Kullanıcı ağırlığı	140 kg	140 kg	140 kg
Düşme faktörü	0,3	2	2
1 EPI'nin yerden yüksekliği	4,60 m	4,90 m	5,30 m

[!] **Şok emici bulundurmeyen askı kayışı, düşmeyi durdurucu sistem olarak kullanılmamalıdır.**

[!] **Askı kayışı ve bağlantı parçaları dahil, şok emicinin uzunluğu 2 metreyi geçmemelidir.**

[!] **Uzunluğu 2 metreyi geçmeyen şok emicili askı kayışı, başka bileşenlerle uzatılmamalıdır (kayışlar,...). SADECE her uca birer bağlantı parçası eklemek mümkündür (askı kayışının zaten bağlantı parçası bulundurmaması şartıyla).**

* Güvenlik adına her kullanımdan önce ve kullanım sırasında iş alanındaki dikey boşluğu denetlemek ve düşme halinde yere veya başka bir engele çarpılmayacağına belirlemek önemlidir. Özellikle hareket halindeki engellere dikkat ediniz (Örn. kamyon, sepetli vinç, vs.).



Kullanım sırasında düşme riski belirlediğinde askı kayışının olabildiğince gergin olmasına dikkat ediniz. Askı kayışını ayarlarken, düşme riskinin bulunduğu bir alana girmemeye dikkat ediniz.

Şok emici askı kayışı, eğreti düğüm veya ters kazık bağı yapmak üzere tasarlanmamıştır.

Her biri bir şok emicisine sahip iki farklı kayış, çatallı kayış elde etmek amacıyla yan yana kullanılmamalıdır. Şok emicili askı kayışının kullanılmayan ucunu emniyet kemerine bağlamayın. Aksi takdirde, düşme halinde şok emici görevini yerine getiremeyebilir.

Kullanımdan önce ve kullanım esnasında olası bir kurtarma işlemini güvenle yapabilmemiz için gerekli önlemleri almanızı tavsiye ederiz.

Bu ekipman sadece eğitimden geçmiş, uzman ve sağlıklı kişiler tarafından veya eğitilmiş ve uzman kişilerin gözetiminde kullanılmalıdır. **Dikkat!** Bazı tıbbi koşullar kullanıcının güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir. Şüphe etmeniz halinde hekiminize danışınız.

Ekipmanınızın performansını ve dolayısıyla kullanıcı güvenliğini azaltabilecek risklere dikkat edin, bunlar aşırı sıcaklıklar (< -30°C veya > 50°C), uzun süreli iklimsel maruziyet (UV, nem), kimyasal maddeler, elektrik, kullanılan düşüş engelleyici sistemdeki torsiyonlar, keskin köşeler, sürtünmeler veya kesiklerdir...

Her kullanımdan önce, şok emici askı kayışının durumunu denetleyiniz: Kayış veya iplerin durumundan (olağan dışı kesik başlangıcı, yanık ve çekme olmamalı), dikişlerin durumundan (gözle görülür hasar olmamalı), madeni parçaların durumundan (deformasyon ve paslanma olmamalı), bağlantı parçalarının düzgün çalıştığından ve şok emicinin tetiklenmediğinden emin olmak için gözle kontrol ediniz. Şok emicinin kapağı kullanılmalı ve hasar görmemiş olmalı. Ürün üzerindeki yazılar okunaklı olmalı. Cihazın durumuyla ilgili şüphemiz varsa, veya düşmeden sonra cihaz tekrar kullanılmamalı (HİZMET DIŞI olarak belirlenmelidir) ve/veya imalatçıya veya imalatçının atadığı yetkili bir şahsa iade edilmelidir.

Enerji emiciye herhangi bir parça eklenmemeli, parça çıkartılmamalı veya başka bir parçayla değiştirilmemelidir.

İsı: Kayışın çalışmasının olumsuz yönde etkilenmemesi için ürün - 30°C ile 50°C arasındaki ısılarda kullanılmalıdır.

Kimyasal maddeler: Kayış düzgün çalışmasını olumsuz yönde etkileyebilecek kimyasal maddeler, solventler veya yanıcı maddeler ile temas ederse hizmet dışına çıkarılmalıdır.

TEKNİK ÖZELLİKLER: Malzeme: polyester ve/veya polyamid - Kopma > 15 kN.

DOĞRU KULLANIM:

Cihaz, bilgi fişinde belirtildiği gibi (bkz. norm EN363), düşmenin durdurulması sırasında oluşan enerjinin 6 kN'den az olmasını sağlamak üzere bir düşüş durdurma sistemiyle birlikte kullanılır. Düşmeyi önleyici askı kayışı (EN361) vücudu tutan ve kullanılmasına izin verilen tek donanımdır. Bir güvenlik fonksiyonunun başka bir güvenlik fonksiyonunu engelleme ihtimali olduğundan kendi düşmeyi önleme ekipmanınızı imal etmek tehlikeli sonuçlar doğurabilir. Dolayısıyla, her kullanımdan önce sistemin her parçasının kullanılmasıyla ilgili tavsiyeleri okuyunuz.

KONTROL:

Ürünün belirtilen ömrü 10 yıldır, ancak kullanılmasına ve yapılan yıllık kontrollerin sonucuna bağlı olarak bu süre daha uzun veya kısa olabilir.

Sağlamlığından emin olmak ve kullanıcının emniyetini sağlamak için ekipman, şüphemiz olması durumunda veya bir düşme meydana geldiğinde ya da her koşulda en az on iki ayda bir imalatçı veya yetkili kişinin* biri tarafından üreticinin periyodik denetim prosedürlerine tam uygun şekilde sistematik olarak kontrol edilmelidir. Her muayeneden sonra ürün bilgi fişinin (yazılı olarak) doldurulması, muayene tarihinin ve bir sonraki muayene tarihinin belirtilmesi gereklidir, bir sonraki muayene tarihinin ürün üzerine de belirtilmesi tavsiye edilir.

* Periyodik kontrol için yetkili kişi, doğrulanacak bileşen, alt sistem veya sistem için geçerli olan üretici tavsiyeleri ve talimatları ile ilgili mevcut gereklilikler hakkında bilgi sahibi olan bir kişidir..

BAKIM VE SAKLAMA:

 (Kesinlikle uyulması gereken talimatlar)

Enerji emici ekipman nakliye esnasında her türlü kesici cisimden uzak tutulmalı ve ambalajında korunmalıdır. Su ile temizlenmeli, bez ile silinmeli ve doğal olarak kuruyabilmesi için iyi havalandırılan, her türlü ateş veya ısı kaynağından uzak bir yere asılmalıdır. Kullanım esnasında nemlenen ekipmanlar da aynı şekilde kurutulmalıdır. Ekipman orta sıcaklıkta, kuru ve iyi havalandırılan bir yerde, ambalajının içinde, güneş ışınlarından, ısıdan ve kimyasal ürünlerden korunacak şekilde saklanmalıdır.

Tento návod musí být prodejcem přeložen do jazyka země, ve které je vybavení používáno (s výjimkou případů, kdy překlad zajišťuje výrobce).

Striktně dodržujte pokyny k používání, ověřování, údržbě a skladování, a zachovávejte tak vlastní bezpečnost.

Společnost SÖGEDESCA nelze činit zodpovědnou za žádnou přímo či nepřímou nehodu způsobenou jiným používáním, než s jakým počítá tento návod, nepoužívejte proto toto zařízení mimo jeho limity! Uživateli je odpovědný za rizika, kterým se vystavuje. Osoby, které nejsou schopné tuto odpovědnost na sebe vzít, nesmí tento výrobek používat. Než začnete toto vybavení používat, jste povinni si prostudovat a řádně pochopit všechny pokyny k použití v tomto návodu.

NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:

Pohlčovač energie (s popruhem) je osobní ochranný pracovní prostředek v souladu s normou EN 355:2002; je určen pro použití jedním uživatelem (smí být používán pouze jednou osobou současně). Tlumič pádové energie se skládá z páracího popruhu a z 1 či 2 lan v závislosti na typu. V případě pádu se párací popruh v plastovém obalu natáhne a ztlumí pád. Bezpečnost uživatele závisí na trvalé účinnosti vybavení a na správném porozumění pokynům v tomto návodu. Čitelnost označení výrobku je třeba pravidelně kontrolovat.

Kotevní bod přístroje musí být v souladu s normou EN 795:2012 (minimální pevnost: $R > 12$ kN).

Z bezpečnostních důvodů se před každým použitím ujistěte, že správnému odvíjení popruhu nebrání žádná překážka.

Jeden z konců tlumiče pádové energie se spojí se záchytným bodem (na zádech nebo hrudi) postroje (EN361) a druhý s kotvicím bodem pomocí konektorů (EN362).

Je třeba se vyhnout ostrým hranám, konstrukcím o malém průměru a rzi, neboť mohou omezit účinnost popruhu.

Ukazuje-li zhodnocení rizik provedené před započítím prací, že je pravděpodobné použití nad hranou, doporučuje se učinit veškerá nezbytná opatření k ochraně upínacího lana.

Zkontrolujte, že celkovým rozvržením bude v případě pádu omezen kyvadlový pohyb a výkon proběhne způsobem, který omezí riziko a výšku pádu. Z bezpečnostních důvodů je důležité zajistit minimalizaci vzdálenosti a rizika pádu při práci. Je-li to možné, doporučujeme umístit kotevní bod nad uživatele.

Aby bylo v případě pádu zabráněno kyvnému pohybu, musí být pracovní zóna a boční pohyby ze střední osy po obou stranách omezeny na maximálně 1,50 m. Pokud to není možné, je vhodnější použití kotvicího zařízení podle normy EN 795: 2012 typu C nebo D.

V případě pádu přes ostrou hranu hrozí při vytažování zachraňované osoby zranění způsobené nárazem o budovu. Během záchranné operace musí být přijata další bezpečnostní opatření.

V tabulce níže najdete příklady volné výšky* pro 3 lana délky a různých typů a 3 rozdílné pádové faktory:

CELKOVÁ DÉLKA VYBAVENÍ:	1,50 m	1,50 m	2 m
Hmotnost uživatele	140 kg	140 kg	140 kg
Pádový faktor	0,3	2	2
1 Volná výška ochranného prostředku	4,60 m	4,90 m	5,30 m

[!] **Popruh bez pohlčovače energie nelze používat jako záchytný systém proti pádu.**

[!] **Pohlčovač s popruhem a karabinami nesmí přesáhnout délku 2 metrů.**

[!] **Popruh s pohlčovačem, jehož délka nepřesahuje 2 metry, nesmí být prodlužován pomocí jiných součástí (popruhů atd.), je POUZE možné přidat na každý konec karabinu (pod podmínkou, že jí popruh nebyl předem opatřen).**

* Z bezpečnostních důvodů je zcela zásadní zkontrolovat před každým použitím a během použití volný prostor na pracovišti, aby měl uživatel jistotu, že v případě pádu nedojde ke kolizi se zemí nebo s překážkou. Věnujte zvýšenou pozornost pohybujícím se překážkám (například nákladním autům, zdvižným plošinám atd.).





Během použití dbejte s ohledem na riziko pádu na to, aby byl váš popruh co možná nejméně prověřený. Při seřizování popruhu dbejte na to, abyste se nedostali do zóny s rizikem pádu.

Popruh s pohlcovačem není konstruován k tomu, aby tvořil zátažnou smyčku nebo prusíkův uzel.

Nepoužívejte dvě různá upínací lana každé s jedním tlumičem pádu vedle sebe za účelem vytvoření upínacího lana s karabinami. Nepřivazujte nepoužitý konec vaší dlouhé vidlice pohlcovače energie k vašemu postroji, neboť v případě pádu by tak pohlcovač energie nemohl plnit svou úlohu.

Před a po použití vám doporučujeme přijmout nezbytná opatření za účelem případné bezpečné záchran.

Toto vybavení mohou používat pouze školené, kompetentní a zdravé osoby, jiné pak pod dohledem takové osoby. Pozor! Některé zdravotní podmínky mohou ovlivnit bezpečnost uživatele, v případě pochybností kontaktujte svého lékaře.

Pozor na rizika, která mohou nepříznivě ovlivnit účinnost vašeho zařízení a tím tedy i bezpečnost uživatele, je-li zařízení vystaveno extrémním teplotám (< -30 °C nebo > 50 °C), dlouhodobému působení povětrnostních vlivů (UV, vlhkost), chemickým látkám, elektrickému namáhání, překročením vzniklým při používání, ostrým hranám, tření nebo řezům. . .

Před každým použitím zkontrolujte stav popruhu na pohlcovači energie: pohledem zkontrolujte stav popruhů nebo lan (zda nenesou známky řezů, popálení nebo neobvyklého zkrácení), švů (žádné viditelné poškození) a kovových součástí (deformace nebo známky koroze), zda správně fungují upínací karabiny a zda se neaktivoval pohlcovač. Potaž pohlcovače energie musí být přítomen a nesmí být poškozený. Označení musejí zůstat čitelná. V případě pochybnosti ohledně stavu přístroje nebo po pádu se přístroj již nesmí dál používat (doporučuje se jej opatřit označením „MIMO PROVOZ“) a musí se zaslat výrobci nebo jím pověřené kompetentní osobě.

Je zakázáno přidávat, odebírat nebo vyměňovat jakoukoli součást tlumiče energie.

Teplota: aby se nenarušila funkce lana, použijte výrobek při teplotě mezi -30 °C a 50 °C.

Chemické přípravky: v případě kontaktu s chemickými přípravky, ředidly nebo palivy, které by mohly poškodit jeho funkci, vyřadte lano z provozu.

TECHNICKÉ PARAMETRY: Materiál: polyester a/nebo polyamid - Pevnost > 15 kN.

PROVOZNÍ KOMPATIBILITY:

Pohlcovač energie se používá společně se záchytným systémem proti pádu, který je popsán v katalogovém listu (viz norma EN363) s cílem zaručit, že energie vyvinutá při zachycování pádu nepřekročí 6 kN. Protipádový postroj (EN361) je jediným povoleným vybavením na uchopení těla. Vytvořit si vlastní protipádový systém, v němž se mohou bezpečnostní funkce vzájemně rušit, může být nebezpečné. Proto používejte každou součást systému, jak je doporučeno.

KONTROLA:

Orientační životnost výrobku je 10 let, ale může být prodloužena nebo zkrácena podle toho, jak je používán a/nebo výsledků každoročních kontrol.

Pro ověření odolnosti a tedy i zajištění bezpečnosti uživatele by měl být výrobek kontrolován výrobcem nebo odborně způsobilou osobou* za přísného dodržení postupu pro provádění pravidelných zkoušek stanoveného výrobcem při pochybnostech či po zachycení pádu, a pravidelně minimálně jednou ročně. Katalogový list výrobku je třeba (písemně) doplnit po každé kontrole, datum kontroly a datum příští kontroly je třeba zaznamenat do katalogového listu, rovněž se doporučuje, aby datum příští kontroly bylo uvedeno na výrobku.

* Osoba způsobilá pro pravidelný přezkum je osoba, která má znalosti aktuálních požadavků ohledně doporučení a pokynů výrobce platných pro ověřovanou součást, subsystém nebo systém.

ÚDRŽBA A USKLADNĚNÍ: (Pokyny je třeba striktně dodržovat)

Během převozu nechte tlumič energie v obalu a uložte ho mimo dosah jakékoli ostré části. Omyjte ho vodou, utřete hadříkem a zavěste ve větrané místnosti, aby přirozeně uschl v dostatečné vzdálenosti od přímého ohně nebo zdroje tepla, totéž se týká součástí, které při používání navlhly. Zařízení musí být uskladněno v mírné, suché a větrané místnosti mimo dosah slunečních paprsků, tepla a chemických přípravků.

Tento návod musí dať preložiť predajca do jazyka krajiny, v ktorej sa zariadenie používa (okrem prípadov, ak preklad poskytnie výrobca).

Striktne dodržujte pokyny na používanie, overovanie, údržbu a skladovanie, a zachovávajte tak vlastnú bezpečnosť.

Spoločnosť SOGEDESCA nie je možné považovať za zodpovednú za žiadnu priamu či nepriamu nehodu spôsobenú iným používaním, než s akým počíta tento návod, nepoužívajte preto toto zariadenie mimo jeho limitov! Používateľ je zodpovedný za riziká, ktorým sa vystavuje. Osoby, ktoré nie sú schopné prevziať tú zodpovednosť, nesmú používať tento výrobok. Skôr ako toto zariadenie začnete používať, si musíte prečítať všetky pokyny tejto písomnej informácie pre používateľov a porozumieť im.

NÁVOD NA POUŽITIE A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA:

Tlmič pádu (s lanom) je osobnou ochrannou pomôckou v súlade s normou EN 355:2002a smie ho používať iba jeden používateľ (teda naraz ho nesmie používať viaceri osôb). Tlmič pádovej energie sa skladá z páracieho popruhu a z 1 či 2 lán v závislosti od typu. V prípade pádu sa párací popruh v plastovom obale natiahne a stlmí pád. Bezpečnosť používateľa závisí od trvalej účinnosti vybavenia a od správneho porozumenia pokynom v tomto návode.

Čitateľnosť označenia výrobku je potrebné pravidelne kontrolovať.

Kotviaci bod zariadenia musí byť v súlade s normou EN 795:2012 (minimálna odolnosť: $R > 12$ kN).

Z bezpečnostných dôvodov sa pred každým použitím uistite, že správne odvíjaniu popruhu nebráni žiadna prekážka.

Jeden z koncov tlmiča pádovej energie sa spojí so záchytným bodom (na chrbte alebo hrudi) postroja (EN361) a druhý s kotviacim bodom pomocou konektorov (EN362).

Je potrebné sa vyhnúť ostrým hranám, konštrukciám s malým priemerom a hrdzi, pretože môžu obmedziť účinnosť popruhu.

Keď sa pri hodnotení rizík pred vykonaním prác ukáže, že je možné použitie nad okraj, odporúča sa prijať vhodné opatrenia na ochranu popruhov.

Skontrolujte, že celkovým rozvrhnutím bude v prípade pádu obmedzený kyvadlový pohyb a výkon prebehne spôsobom, ktorý obmedzí riziko a výšku pádu. Z bezpečnostných dôvodov je dôležité zabezpečiť minimalizovanie vzdialenosti a rizika pádu počas prác. Ak je to možné, odporúčame nad používateľa umiestniť kotviaci bod.

Aby sa predišlo kyvadlovému pohybu v prípade pádu, pracovný priestor a bočné pohyby od stredovej osi na obe strany je potrebné obmedziť na maximálne 1,50 m. Ak to nie je možné, odporúča sa používať zariadenie na prácu vo výškach v súlade s normou EN 795: 2012 Typ C alebo D.

V prípade pádu cez ostrú hranu existuje riziko zranenia počas záchrany obete, ak sa obeť udrela o budovu. Počas záchranej operácie je potrebné prijať doplnkové opatrenia.

V tabuľke nižšie nájdete príklady voľnej výšky* pre 3 laná dĺžky a rôznych typov a 3 rozdielne pádové faktory:

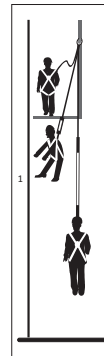
CELKOVÁ DĹŽKA VYBAVENIA:	1,50 m	1,50 m	2 m
Užívateľská hmotnosť	140 kg	140 kg	140 kg
Pádový faktor	0,3	2	2
1 Voľná výška ochranného prostriedku	4,60 m	4,90 m	5,30 m

[!] Lano bez tlmiča pádu sa nesmie používať ako systém na zachytenie pádu.

[!] Tlmič pádu s lanom a karabínkami nesmie byť dlhší ako 2 metre.

[!] Lano s tlmičom pádu, ktorého dĺžka neprevyšuje 2 metre, sa nesmie predlžovať inými komponentmi (lanami...), je možné IBA pridať karabínku na každý koniec (pod podmienkou, že lano už ňou nie je vybavené).

* Z bezpečnostných dôvodov je nevyhnutné pred každým používaním a počas používania overiť voľný priestor pod nohami na pracovisku, aby sa predišlo kolízii s podlahou alebo prekážkou v prípade pádu. Mimoriadnu pozornosť venujte pohybujúcim sa prekážkam (napríklad kamión, plošina...).





Počas používania dbajte na to, aby ste v prípade rizika pádu mali lano uvoľnené čo najmenej. Počas nastavenia lana dbajte na to, aby ste sa nepriblížili k oblasti, kde hrozí riziko pádu.

Na lane tlmiča energie sa nesmie vytvárať posuvný uzol ani prusikov uzol.

Oba popruhy majú tlmič pádu a nesmú sa používať vedľa seba, aby nevznikol vidlicový popruh. Nepoužívaný koniec lana tlmiča pádu nepripájajte k postroju, pretože rozptyľovač energie by nemohol plniť svoju funkciu v prípade pádu.

Pred a po použití vám odporúčame prijať nevyhnutné opatrenia s cieľom prípadnej bezpečnej záchrany.

Toto vybavenie môžu používať iba školené, kompetentné a zdravé osoby, iné len pod dohľadom takej osoby. **Pozor!** Niektoré zdravotné podmienky môžu ovplyvniť bezpečnosť používateľa, v prípade pochybností kontaktujte svojho lekára.

Dávajte pozor na riziká, ktoré by mohli znížiť výkon zariadenia, a teda aj bezpečnosť jeho používateľa, ak je zariadenie vystavené extrémnym teplotám (< -30°C alebo > 50°C), dlhodobou nepriaznivým klimatickým podmienkam (UV žiarenie, vlhkosť), chemickým činiteľmi, pôsobeniu elektrického napätia, torzii vo vnútri používaného systému na zachytenie pádu, ostrým hranám, treniam alebo rezným hranám...

Pred každým použitím skontrolujte stav lana tlmiča energie: vizuálne skontrolujte stav popruhov alebo lán (či nenesú známky rezov, popálenia alebo neobvyklého skrátenia), švov (žiadne viditeľné poškodenie) a kovových súčastí (deformácie alebo známky korózie), či upínacie karabíny správne fungujú a či tlmič nie je aktivovaný. Kryt tlmiča pádu musí byť na mieste a nesmie byť poškodený. Označenia musia byť viditeľné. V prípade pochybností o stave zariadenia alebo v prípade pádu sa zariadenie nesmie znova používať (odporúča sa ho označiť nápisom „MIMO PREVÁDZKY“) a musí sa vrátiť výrobcovi alebo kompetentnej osobe oprávnenej výrobcom.

Je zakázané pridávať, odoberať alebo vymieňať akúkoľvek súčast tlmiča energie.

Teplota: aby sa nenarušila funkcia lana, používajte výrobok pri teplote medzi -30°C a 50°C.

Chemické prípravky: v prípade kontaktu s chemickými prípravkami, riedidlami alebo palivami, ktoré by mohli poškodiť jeho funkciu, vyradte lano z prevádzky.

TECHNICKÉ PARAMETRE: Materiál: polyester a/alebo polyamid – Pevnosť > 15 kN.

PREVÁDZKOVÉ KOMPATIBILITY:

Tlmič energie sa používa so systémom zachytávania pádov podľa výkazu (pozrite normu EN363) s cieľom zabezpečiť, aby energia vyvinutá počas zachytávania pádu bola nižšia ako 6 kN. Protipádový postroj (EN361) je jediným povoleným vybavením na uchopenie tela. Vytvoriť si vlastný protipádový systém, v ktorom sa môžu bezpečnostné funkcie vzájomne rušiť, môže byť nebezpečné. Preto používajte každú súčast systému, ako je odporúčené.

KONTROLA:

Orientačná životnosť výrobku je 10 rokov, ale môže byť predĺžená alebo skrátená podľa toho, ako je používaný a/alebo podľa výsledkov každoročných kontrol.

Zariadenie musí pravidelne kontrolovať výrobca alebo kompetentná osoba* v prípade pochybností, pádu a minimálne raz za dvanásť mesiacov, aby sa zaručila jeho odolnosť, a teda aj bezpečnosť používateľa, pričom sa musia dodržať presné prevádzkové metódy výrobcu určené na pravidelné kontroly. Informačný záznam výrobku je potrebné doplniť (písomne) po každej kontrole, dátum kontroly a dátum nasledujúcej kontroly musí byť uvedené na informačnom zázname, a zároveň sa odporúča, aby bol dátum nasledujúcej kontroly uvedený na výrobku.

* Kompetentná osoba na pravidelnú kontrolu je taká, ktorá pozná aktuálne požiadavky týkajúce sa odporúčaní a pokynov výrobcu platných pre daný komponent, subsystém alebo systém, ktorý treba kontrolovať.

ÚDRŽBA A USKLADNENIE: (Pokyny je potrebné striktno dodržiavať)

Počas prevozu nechajte tlmič energie v obale a uložte ho mimo dosahu akejkoľvek ostrej časti. Umyte ho vodou, utrite handričkou a zavesťe vo vetranej miestnosti, aby prirodzene uschol v dostatočnej vzdialenosti od priameho ohňa alebo zdroja tepla, to isté sa týka súčastí, ktoré pri používaní navlhli. Zariadenie musí byť uskladnené v miernej, suchej a vetranej miestnosti mimo dosahu slnečných lúčov, tepla a chemických prípravkov.



Ovu obavijest prodavač mora prevesti na jezik države u kojoj se oprema koristi (osim ako prijevod osigura proizvođač).

Radi vaše sigurnosti, striktno se pridržavajte uputa za upotrebu, ovjeru, održavanje i čuvanje.

SOGEDESCA ne može biti odgovoran za izravnu ili neizravnu štetu koja nastupi kao posljedica upotrebe kakva nije predviđena ovom obavijesti; nemojte koristiti opremu na način koji premašuje njene mogućnosti! Korisnik je odgovoran za rizike kojima je izložen. Oni koji nisu spremni preuzeti odgovornost ne trebaju upotrebljavati ovaj proizvod. Prije korištenja opreme, morate pročitati i shvatiti sve upute o korištenju sadržane u ovom vodiču.

UPOTREBA I MJERE OPREZA:

Amortizer energije je dio osobne zaštitne opreme prema EN355 : 2002; treba biti dodijeljen jednom korisniku (smije ga koristiti samo jedna osoba istovremeno). Amortizer energije sastoji se od jedne komponente s pojasem na kontrolirano kidanje i jednom ili dvije užadi ovisno o modelu. U slučaju pada, pojas na kontrolirano kidanje (uređaj za odvođenje energije) angažira se ispod svog plastičnog pokrova, zaustavljajući pad. Sigurnost korisnika ovisi o kontinuiranoj učinkovitosti opreme i jasnom razumijevanju uputa u ovom priručniku za korisnike.

Oznake proizvoda moraju se povremeno provjeravati zbog čitljivosti.

Točka za sidrenje amortizera energije mora biti sukladna s EN 795:2012 (R>12kN).

Iz sigurnosnih razloga, provjerite prije svake upotrebe da nema prepreka koje bi spriječile normalno odmotavanje pojasa.

Jedan od krajeva amortizera energije spojen je na kopču remenja (EN361) (leđnu ili prсну) a drugi kraj na točku sidrenja pomoću spone (EN362).

Izbjegavajte upotrebu blizu oštirih rubova, tankih struktura ili korozije, jer to može utjecati na izvedbu amortizera energije.

Ako procjena rizika izvršena prije nego što rad otpočne pokazuje da će se proizvod vjerojatno koristiti iznad ruba, preporučujemo poduzimanje prikladnih mjera opreza kako bi se zaštitila uzica.

Pobrinite se da se rad izvršava na takav način da se ograničava učinak njihala, kao i rizik i visina pada. Iz sigurnosnih razloga važno je da pažljivo minimizirate udaljenost i rizik od pada pri radu. Kad god je to moguće, preporučujemo postavljanje točke sidrenja iznad korisnika.

Da bi se izbjeglo pomicanje klatna u slučaju pada, radno područje i bočno kretanje s medijalne osi na obje strane moraju biti ograničeni na maksimalno 1,50 m. Ako to nije moguće, poželjno je koristiti uređaj za sidrenje u skladu sa normom EN 795: 2012 tip C ili D.

U slučaju postavljanja preko oštrog ruba postoji opasnost od ozljede tijekom oporavka žrtve ako žrtva udari u zgradu. Tijekom akcije spašavanja treba poduzeti dodatne mjere opreza.

U tablici ispod nalaze se primjeri slobodnog prostora* za 3 užadi različite dužine i referentnog broja, i za 3 različita faktora pada:

UKUPNA DUŽINA OPREME:		1,50 m	1,50 m	2 m
Težina korisnika		140 kg	140 kg	140 kg
Faktor pada		0,3	2	2
1	Slobodni prostor osobne zaštitne opreme	4,60 m	4,90 m	5,30 m

[!] Užad bez amortizera energije ne smije se upotrebljavati kao sustavi zaustavljanja pada.

[!] Amortizer energije s užetom i priključcima ne smije premašiti 2 metra dužine.

[!] Uže s amortizerom energije do 2 metra dužine ne smije se produžavati drugim komponentama (uzice, ...) JEDINO je moguće dodati spone na svaki kraj (pod uvjetom da uže nije unaprijed opremljeno sponama).

* Iz sigurnosnih je razloga nužno provjeriti slobodni prostor na radnom mjestu prije svake upotrebe i tijekom upotrebe kako bi se uvjerali da neće biti kolizije s tлом ili preprekom u slučaju pada. Posebnu pozornost obratite na pokretne prepreke (npr. kamion, pokretna radna platforma, ...).



Tijekom upotrebe, obratite pažnju na labavost užadi blizu rizika od pada. Kada prilagođavate dužinu užeta, pazite da se ne pomaknete u zonu gdje prijeti opasnost od pada.

Užad koja amortizira energiju ne može se upotrebljavati u *choke* čvoru.

Dvije odvojene užadi, svaka sa svojim amortizerom, ne smiju se koristiti jedna uz drugu kao računasto uže. Neiskorišteni kraj računastog užeta kombiniran sa amortizerom ne smije biti zakačen za vaše remenje, jer postoji mogućnost da amortizer energije ne ispunji svoju svrhu u slučaju pada.

Prije i tijekom upotrebe, preporučujemo da poduzmete sve nužne mjere opreza za sigurno spašavanje, ako se za istim ukaže potreba, Ovu opremu trebaju koristiti isključivo obučeni, vješti i zdravi ljudi, ili pod nadzorom obučene i vješte osobe. **Upozorenje!** Određena medicinska stanja mogu utjecati na sigurnost korisnika; ako postoji sumnja, konzultirajte svog liječnika.

Obratite pažnju na rizike koji mogu umanjiti izvedbu vaše opreme, te prema tome i sigurnost korisnika, kao što su izlaganje ekstremnim temperaturama ($< -30^{\circ}\text{C}$ ili $> 50^{\circ}\text{C}$), dugotrajna klimatska izlaganja (UV, vlažnost), izlaganje kemijskim elementima i električnoj provodljivosti, zaplitanje sustava za zaustavljanje pada, oštri rubovi, frikcija ili rezovi.

Provjerite stanje užadi prije svake upotrebe: vizualni pregled kako bi se provjerilo stanje pojaseva/užadi (bez znakova porezotina, opekotina ili neuobičajenog smanjivanja), šavova (nema vidljive štete), metalnih dijelova (nema deformacije ili hrđe), rade li priključci ispravno te da amortizer nije aktiviran. Prozirni rukav amortizera energije mora biti prisutan i neoštećen. Oznake proizvoda moraju ostati čitljive. U slučaju sumnje u pogledu stanja uređaja, ili nakon pada, užad koja amortizira energiju se ne smije ponovno koristiti, treba biti povučena iz službe (preporučujemo označiti riječima "NE UPOTREBLJAVAJ") te mora biti vraćena proizvođaču ili kvalificiranoj osobi koju imenuje proizvođač.

Zabranjeno je dodavati, uklanjati ili mijenjati komponente amortizera energije.

Temperatura: upotrebljavati opremu pri temperaturi između -30°C i $+50^{\circ}\text{C}$ kako bi se izbjegao negativan učinak na njenu izvedbu.

Kemijski proizvodi: uklonite uže iz službe ako bude izložena kemijskim proizvodima, otapalima ili zapaljivim materijalima koji mogu utjecati na njezin rad.

TEHNIČKI PODACI: Sirovinski sastav: poliamid i/ili poliester – Prijelomna točka $> 15\text{ kN}$.

PRIKLADNOST ZA UPOTREBU:

Uže za amortizaciju energije se mora upotrebljavati kao dio sustava za zaustavljanje pada definiranog u podatkovnom listu proizvoda (EN363) kako bi se zajamčilo da dinamička sila koju korisnik snosi tijekom zaustavljanja pada iznosi maksimalno 6 kN. Remenje za obuzdavanje pada (EN361) jedini je uređaj za stezanje tijela koji se smije upotrebljavati. Može biti opasno stvoriti vlastiti sustav zaustavljanja pada u kojem svaka sigurnosna funkcija može ometati drugu sigurnosnu funkciju. Prije upotrebe pročitajte upute koje se tiču svake komponente u sustavu.

POSTUPAK OVJERE:

Radni vijek proizvoda je 10 godina, ali može biti povećan ili smanjen u skladu s upotrebom i/ili rezultatima godišnjih pregleda.

Opremu treba pregledati ako postoji ikakva sumnja, poslije pada ili barem jednom godišnje, proizvođač ili stručna osoba* koju proizvođač ovlasti, i sukladno strogom uputama proizvođača u pogledu povremenih pregleda kako bi se provjerila otpornost, a time i sigurnost korisnika. Podatkovni list proizvoda treba ispuniti (pisanim putem) nakon svake ovjere; datum pregleda i datum idućeg pregleda moraju biti naznačeni na podatkovnom listu, te je također preporučeno staviti datum idućeg pregleda na proizvod.

* Nadležna osoba za periodični pregled je osoba koja poznaje aktualne zahtjeve u vezi s preporukama i uputama proizvođača koji se odnose na komponentu, podsustav ili sustav koji se provjerava.

SERVISIRANJE I ČUVANJE: (striktno se pridržavati ovih uputa)

Tijekom transporta, držite amortizer energije u pakiranju, podalje od oštih površina. Čistite ga vodom, obrišite krpom i objesite na dobro ventiliranom mjestu i dopustite da se osuši prirodno podalje od plamena ili izvora topline; slijedite isti postupak za komponente koje su postale vlažne tijekom upotrebe. Amortizer energije treba čuvati u ambalaži na toplom, suhom, ventiliranom mjestu, zaštićenog od sunčeve svjetlosti, vrućine i kemikalija.

Ovo obaveštenje mora prevesti prodavač na jezik zemlje u kojoj se oprema koristi (osim ako prevod obezbedi proizvođač).

Radi vaše bezbednosti, striktno se pridržavajte uputstva za upotrebu, overu, održavanje i čuvanje.

SOGEDESCA ne može da bude odgovoran za direktnu ili indirektnu štetu koja nastupi kao posledica upotrebe kakva nije predviđena ovom obavesti; nemojte da koristite opremu na način koji premašuje njene mogućnosti! Korisnik je odgovoran za rizike kojima je izložen. Oni koji nisu spremni preuzeti odgovornost ne trebaju da koriste ovaj proizvod. Pre korišćenja opreme, morate da pročitate i shvatite sva uputstva o korišćenju sadržane u ovom letku.

UPOTREBA I MERE OPREZA:

Apsorber energije je deo lične zaštitne opreme prema EN355 : 2002; treba da bude dodeljen jednom korisniku (sme ga koristiti samo jedno lice istovremeno). Apsorber energije sastoji se od jedne komponente sa pojasem na kontrolisano kidanje i jednom ili dve gurtne zavisno od modela. U slučaju pada, pojas na kontrolisano kidanje (uređaj za apsorbciju energije) angažuje se ispod svog plastičnog poklopca, zaustavljajući pad. Bezbednost korisnika zavisi od kontinuisane efikasnosti opreme i jasnom razumevanju uputstava u ovom priručniku za korisnike.

Oznake proizvoda moraju se povremeno proveravati zbog čitkosti.

Tačka za sidrenje apsorbera energije mora da bude prema EN 795:2012 (R>12kN).

Iz bezbednosnih razloga, proverite pre svake upotrebe da nema prepreka koje bi sprečile normalno odmotavanje pojasa.

Jedan od krajeva apsorbera energije spojen je na kopču pojasa (EN361) (leđnu ili prсну) a drugi kraj na tačku sidrenja pomoću karabinera (EN362).

Izbegavajte upotrebu blizu oštih ivica, tankih struktura ili korozije, jer to može da utiče na efekat apsorbera energije.

Ako procena rizika izvršena pre nego što rad počne pokazuje da će se proizvod verovatno koristiti iznad ruba, savetujemo preduzimanje pogodnih mera opreza kako bi se zaštitila gurtna.

Pobrinite se da se rad izvršava na takav način da se ograničava efekat klatna, kao i rizik i visina pada. Zbog sigurnosnih razloga, važno je voditi računa da minimizirate rastojanje i rizik od pada tokom rada. Kada god je to moguće, preporučujemo da postavite tačku sidranja iznad korisnika.

Da bi se izbeglo pomeranje klatna u slučaju pada, radno područje i bočni pokreti sa medijalne osi na obe strane treba da budu ograničeni na maksimalno 1,50 m.

Ako to nije moguće, poželjno je koristiti uređaj za sidrenje u skladu sa standardom EN 795:2012 tip C ili D.

U slučaju instalacije preko oštre ivice, postoji opasnost od povrede tokom oporavka žrtve ako žrtva udari u zgradu. Tokom akcije spasavanja treba da se preduzmu dodatne mere opreza.

U tabeli ispod nalaze se primeri slobodnog prostora* za 3 užeta različite dužine i referentnog broja, i za 3 različita faktora pada:

UKUPNA DUŽINA OPREME:	1,50 m	1,50 m	2 m
Težina korisnika	140 kg	140 kg	140 kg
Faktor pada	0,3	2	2
1 Slobodni prostor lične zaštitne opreme	4,60 m	4,90 m	5,30 m

[!] Užad bez apsorbera energije ne smeju da se koriste kao sistemi zaustavljanja pada.

[!] Apsorber energije sa užetom i karabinerima ne sme premašiti 2 metra dužine.

[!] Uže sa apsorberom energije do 2 metra dužine ne sme se produžavati drugim komponentama (gurtne, ...) JEDINO je moguće dodati karabinere na svaki kraj (pod uslovom da uže nije unapred opremljeno karabinerima).

*Iz bezbednosnih je razloga neophodno proveriti slobodni prostor na radnom mestu pre svake upotrebe i tokom upotrebe da bi se uverili da neće biti kolizije sa tlom ili preprekom u slučaju pada. Posebnu pažnju obratite na pokretne prepreke (npr. kamion, pokretna radna platforma, ...).





Tokom upotrebe, obratite pažnju na labavost užeta blizu rizika od pada. Kada podešavate dužinu užeta, pazite da se ne pomaknete u zonu gde preti opasnost od pada.

Uže koje apsorbuje energiju ne može se upotrebljavati u *choke/prigušni čvoru*.

Dva odvojena užeta, svako sa svojim apsorberom, ne smeju se koristiti jedna uz drugu kao računasto uže. Neiskorišćeni kraj računastog užeta kombinovan sa apsorberom ne sme da bude zakačen za vaše pojaseve, jer postoji mogućnost da apsorber energije ne ispuni svoju svrhu u slučaju pada.

Pre i tokom upotrebe, savetujemo da preduzmete sve neophodne mere opreza za bezbedno spasavanje, ako se za tim ukaže potreba, Ovu opremu trebaju koristiti isključivo obučeni, vešti i zdravi ljudi, ili pod nadzorom obučenog i veštog lica. **Pažnja!** Određena medicinska stanja mogu da utiču na bezbednost korisnika; ako postoji sumnja, konsultujte svog lekara.

Obratite pažnju na rizike koji mogu da umanje efikasnost vaše opreme, te prema tome i bezbednost korisnika, kao što su izlaganje ekstremnim temperaturama ($< -30^{\circ}\text{C}$ ili $> 50^{\circ}\text{C}$), dugotrajna klimatska izlaganja (UV, vlažnost), izlaganje hemijskim elementima i električnoj provodljivosti, zaplitanje sistema za zaustavljanje pada, oštre ivice, frikcija ili rezovi.

Proverite stanje užeta pre svake upotrebe: vizuelni pregled da bi se proverilo stanje pojaseva/užadi (bez znakova porezotina, opekotina ili neuobičajenog smanjivanja), šavova (nema vidljive štete), metalnih delova (nema deformacije ili rđe), rade li karabineri pravilno te da apsorber nije aktiviran. Prozirni rukav apsorbera energije mora da bude prisutan i neoštećen. Oznake proizvoda moraju ostati čitke. U slučaju sumnje u pogledu stanja uređaja, ili nakon pada, uže koje apsorbuje energiju se ne sme ponovo koristiti, treba da bude povučeno iz službe (savetujemo označiti rečima "NE KORISTI") te mora da bude vraćena proizvođaču ili kvalifikovanom licu koeg imenuje proizvođač.

Zabranjeno je dodavati, uklanjati ili menjati komponente apsorbera energije.

Temperatura: upotrebljavati opremu pri temperaturi između -30°C i $+50^{\circ}\text{C}$ kako bi se izbegao negativan efekat na njenu izvedbu.

Hemijski proizvodi: uklonite uže iz službe ako bude izloženo hemijskim proizvodima, rastvaračima ili zapaljivim materijalima koji mogu da utiču na njezin rad.

TEHNIČKI PODACI: Materijal: poliamid i/ili poliester – Prelomna tačka $> 15\text{ kN}$.

POGODNOST ZA UPOTREBU:

Uže za apsorbciju energije se mora upotrebljavati kao deo sistema za zaustavljanje pada definisanog u podatkovnom listu proizvoda (EN363) kako bi se garantovalo da dinamička sila koju korisnik snosi tokom zaustavljanja pada iznosi maksimalno 6 kN. Pojasevi za sprečavanje pada (EN361) jedini je uređaj za stezanje tela koji se sme upotrebljavati. Može da bude opasno stvoriti sopstveni sistem zaustavljanja pada u kojem svaka bezbednosna funkcija može da omete drugu bezbednosnu funkciju. Pre upotrebe pročitajte uputstva koja se tiču svake komponente u sistemu.

POSTUPAK OVERAVANJA:

Radni vek proizvoda je 10 godina, ali može da bude povećan ili smanjen u skladu sa upotrebom i/ili rezultatima godišnjih pregleda.

Opremu treba pregledati ako postoji ikakva sumnja, ili nakon pada te barem jednom godišnje, proizvođač ili stručno lice ovlašćeno* od proizvođača, i sa striktnim poštivanjem proizvodnih postupaka periodičnog pregleda, kako bi se proverila čvrstoća i bezbednost za korisnika. Podatkovni list proizvoda treba ispuniti (pisanim putem) nakon svake overe; datum pregleda i datum sledećeg pregleda moraju biti naznačeni na podatkovnom listu, te je takođe preporučeno staviti datum sledećeg pregleda na proizvod.

* Nadležno lice za periodični pregled je lice koje poznaje aktuelne zahteve u vezi sa preporukama i uputstvima proizvođača koji se primenjuju na komponentu, podsistem ili sistem koji se verifikuje.

SERVISIRANJE I ČUVANJE: (striktno se pridržavati ovih uputstava)

Tokom transporta, držite apsorber energije u pakovanju, dalje od oštirih površina. Čistite ga vodom, obrišite krpom i obesite na dobro provetrenom mestu i dopustite da se osuši prirodno dalje od plamena ili izvora topline; sledite isti postupak za komponente koje su postale vlažne tokom upotrebe. Apсорber energije treba čuvati u ambalaži na toplom, suvom, provetrenom mestu, zaštićenog od sunčeve svetlosti, vrućine i hemikalija.



Тази инструкция трябва да бъде преведена от дилъра на езика на държавата, в която се използва оборудването (освен в случаите, когато преводът е предоставен от производителя). За вашата сигурност спазвайте стриктно указанията за употреба, проверка, поддръжка и съхранение.

Дружеството SOGEDESCA не може да носи отговорност за каквато и да е пряка или косвена злополука, настъпила след използване, различно от предвиденото в тази инструкция; да не се използва това оборудване извън ограниченията му! Потребителят носи отговорност за рисковете, на които се излага. Лица, които не са в състояние да носят такава отговорност, не би трябвало да употребяват този продукт. Преди употреба на това оборудване е необходимо да прочетете и да вникнете във всички указания за употреба от настоящата инструкция.

НАЧИН НА УПОТРЕБА И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ:

Енергиен абсорбатор (с предпазно въже) е лично предпазно средство, съответстващо на стандарт EN 355:2002, и е предназначено за ползване само от един потребител (не може да се използва от повече от едно лице едновременно). Енергийният абсорбатор се състои от елемент, съставен от разпаряща се лента (разсейвател на енергия) и 1 или 2 предпазни въжета според типа. В случай на падане, разпарящата се лента, поставена в пластмасов калъф, се разгръща, за да омекоти падането.

Безопасността на потребителя зависи от постоянната ефективност на оборудването и правилното разбиране на указанията, посочени в тази инструкция за употреба.

Редовно проверявайте дали маркировките на продукта са лесно четими.

Анкерната точка на приспособлението трябва да съответства на стандарт EN 795:2012 (минимално съпротивление: Съпротивление >12kN).

За повече сигурност и преди всяка употреба, се уверете, че в случай на падане няма препятствие, което да пречи на нормалната работа на ремъка.

Единият от краищата на енергийния абсорбатор се свързва към точката на закачане (на гърба или на гърдите) на сбруята (EN361), а другият към анкерната точка с помощта на карабинери (EN362).

Острите ръбове, конструкциите с малък диаметър и корозията са забранени, тъй като могат да засегнат ефективността на ремъка.

Ако извършената оценка на риска преди началото на работата показва, че употребата над борд е проблемна, трябва да се вземат необходимите мерки за опазване на предпазното въже.

Уверете се общото разположение да ограничава маховото движение в случай на падане и работата да се извършва така, че рискът и височината на падане да бъдат ограничени. От съображения за сигурност е важно да се вземат мерки за ограничаване на разстоянието и на риска от падане по време на работа. Когато е възможно, препоръчваме анкерната точка да е позиционирана над потребителя.

За да се избегне махално движение при падане, работната зона и страничните движения спрямо средната ос от двете страни трябва да са ограничени до максимум 1,50 m. Ако това не е възможно, за предпочитане е да се използва осигурително устройство в съответствие със стандарт EN 795: 2012 Клас С или D.

В случай на падане през борд с остър ръб има риск от нараняване при прибиране на жертвата, ако тя се блъсне в сградата. При спасителната операция трябва да се вземат допълнителни предпазни мерки.

В долната таблица ще намерите примери за свободно пространство* за 5 предпазни въжета с различна дължина и референтни данни и 3 различни фактора на падане:

ОБЩА ДЪЛЖИНА НА ОБОРУДВАНЕТО:		1,50 m	1,50 m	2 m
Тегло на потребителя		140 kg	140 kg	140 kg
Фактор на падане		0,3	2	2
1	Свободно пространство за ЛПС	4,60 m	4,90 m	5,30 m

[!] Предпазното въже без енергиен абсорбатор не трябва да се използва като спирална система срещу падане.

[!] Абсорбаторът с неговото предпазно въже и неговите съединители не трябва да надвишава дължина от 2 метра.

[!] Предпазно въже с абсорбатор, чиято дължина е под 2 метра, не трябва да се удължава с други компоненти (предпазни въжета и др.), възможно е ЕДИНСТВЕНО да се добави съединител на края му (при условие че предпазното въже не е предварително оборудвано с такъв).

* За по-голяма сигурност е важно да проверявате свободното пространство преди всяка употреба и по време на използване, така че да няма опасност от сблъсък със земята или препятствие в случай на падане. Обръщайте специално внимание на движещите се препятствия (например камион, платноходка и др.).





При употреба е необходимо предпазното ви въже да е възможно най-слабо разхлабено при приближаване на риск от падане. При регулирането на предпазното въже не трябва да се влиза в зоната на риск от падане.

Предпазно въже с енергиен абсорбатор не е създадено за завързване на примка или котвен възел.

Две отделни предпазни въжета, всяко с интегриран енергиен абсорбатор, не трябва да се използват едно до друго (за да се получи Y-образно предпазно въже). Не закрепвайте неизползвания край от Вашето Y-образно предпазно въже с енергиен абсорбатор на Вашата сбруя, тъй като разсейвателят на енергията не може да изиграе своята роля в случай на падане.

Преди и по време на употребата ви препоръчваме да предвидите необходимите мерки в случай на евентуално спасяване при пълна сигурност. Това оборудване трябва да се използва единствено от обучени, компетентни лица в добро здраве, или под надзора на обучено и компетентно лице. **Внимание!** Някои медицински състояния могат да засегнат сигурността на потребителя, като в случай на съмнение се свържете с лекаря си. Обърнете внимание на рисковете, които могат да намалят ефективността на оборудването ви, и съответно сигурността на потребителя: екстремни температури (<-30 °C или > 50 °C), продължително излагане на климатични фактори (ултравиолетови лъчи, влажност), химически агенти, въздействия от електрически ток, усукване в системата за защита от падане по време на употребата, остри ръбове, търкания, скъсване и др.

Преди всяка употреба проверявайте състоянието на предпазното въже с енергиен абсорбатор: огледайте го, за да се уверите в доброто състояние на ремъците и шнуровете (да няма следи от скъсване, изгаряне или необичайно свиване), за доброто състояние на шевовете (да няма видими повреди), за това на металните части (да няма деформации или окисляване), за това съединителите да работят изрядно и абсорбаторът да не се е задействал. Калъфът на енергийния абсорбатор трябва да е наличен и да не е повреден. Маркировките трябва да бъдат четими. При съмнение за състоянието на приспособиението или след падане, то не трябва да се използва повторно (препоръчително е да се обозначи с „БРАКУВАНО“) и да бъде върнато на производителя или на упълномощено от него компетентно лице.

Преди първа употреба се препоръчва да се посочи датата на първоначална употреба, както и датата на предстоящата проверка.

Забранено е да се добавя, премахва или заменя който и да е компонент на енергийния абсорбатор.

Температура: продуктът да се използва при температура между -30 °C и +50 °C, за да не се нарушава работата на предпазното въже.

Химически продукти: предпазното въже да се бракува в случай на контакт с химически продукти, разтворители или горива, които биха могли да нарушат работата му.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ: Материал: полиестер и/или полиамид – Скъсване > 15 kN.

СЪВМЕСТИМО ОБОРУДВАНЕ:

Енергийният абсорбатор трябва да се използва като част от спирачната система срещу падане, като посочената в продуктивния формуляр (виж стандарт EN363), така че енергията, която се генерира при спиране на падането да не падне под 6 kN. Сбруята (EN361) е единственото разрешено за употреба приспособиение за захващане на тялото. Може да е опасно да създавате своя собствена система за защита от падане, в която всяка функция за сигурност може да има влияние върху друга функция за сигурност. Преди всяка употреба прегледайте препоръките за употреба на всеки компонент от системата.

ПРОВЕРКА:

Приблизителният срок на живот на продукта е 10 години, но може да се увеличава или намалява в зависимост от употребата и/или резултатите от годишните проверки.

Оборудването трябва да бъде периодично проверявано в случай на съмнение, падане, и най-малко на всеки дванадесет месеца от проектанта или компетентно* лице и при пълно спазване на режимите на работа с периодичен преглед от производителя, с цел да се провери неговата якост и съответно сигурността на потребителя. Продуктивният формуляр трябва да бъде допълван(писмено) след всяка проверка, датата на инспекцията и датата на бъдещата инспекция трябва да бъдат посочени в продуктивния формуляр, също така се препоръчва датата на следващата инспекция да се посочи на продукта.

* Лицето, компетентно за извършване на периодичния преглед, е лице, което е запознато с настоящите изисквания относно препоръките и инструкциите на производителя, приложими към компонента, подсистемата или системата, които трябва да бъдат проверени.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ: (Указания за стриктно спазване)

Енергийният абсорбатор се транспортира в опаковката си, като не трябва да се намира в близост до режещи части. Почиствайте го с вода, след което го избърсвайте с кърпа и го окачвайте в проветриво помещение, за да изсъхне естествено, като го държите далеч от всякакъв директен огън или източник на топлина, което важи и за компонентите, които са поели влага по време на употребата им. Приспособиението трябва да се съхранява в сухо и проветриво помещение при умерена температура, далеч от слънчеви лъчи, топлина и химически продукти.



Ezt a használati utasítást a viszonteladónak le kell fordítania annak az országnak a nyelvére, ahol az eszközt használják (kivéve, ha a gyártó biztosítja fordítást). Saját biztonsága érdekében tartsa be a használati, ellenőrzési, karbantartási és tárolási utasításokat.

A SOGEDESCA társaság nem vonható felelősségre semmi olyan közvetlen vagy közvetett baleset miatt, amely a jelen felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő használatból ered; ne lépje túl a felszerelés felhasználásának határait! A felszerelés használója felelős azokért a veszélyekért, amelyeknek kiteszi saját magát. Aki nem vállalja ezt a felelősséget, az ne használja a terméket. A felszerelés használata előtt olvassa el és értse meg a jelen felhasználói kézikönyvben foglalt összes használati utasítást.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS ÉS ÖVINTÉZKEDÉSEK:

A (kötéllel ellátott) energiaelnyelő az MSZ EN 355:2002 szabványnak megfelelő egyéni védőfelszerelés, egyetlen használó részére (egyszerre csak egy személy tudja használni). Az energiaelnyelő összehajtogatott hevederszalagból (energiadisszipáló) és – a típusától függően – 1 vagy 2 kötélből áll. Zuhanás esetén a műanyag tokban összehajtogatott hevederszalag kinyílik, tompítva az esést.

A használó biztonsága függ a felszerelés állandó hatékonyságától, valamint a jelen felhasználói kézikönyvben leírt utasítások helyes megértésétől.

A termék jelölésének olvashatóságát rendszeresen ellenőrizni kell.

A felszerelés rögzítési pontjának meg kell felelnie az MSZ EN 795:2012 szabványnak (minimális ellenállás: R>12 kN).

Biztonsági okok miatt, valamint minden használat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy eséskor semmi nem akadályozhatja a hevederszalag normál kinyílását.

Az energiaelnyelő egyik végét (az MSZ EN 361 szabványnak megfelelő) testheveder (a mellcsonti, vagy a hátrészen található) rögzítési pontjához, a másik végét pedig a kikötési pontjához kell csatlakoztatni, (az MSZ EN 362 szabványnak megfelelő) csatlakozókkal.

Az éles peremek, a kis átmérőjű szerkezetek, valamint a rozsdásodás tilos, mivel ezek befolyásolhatják a hevederszalag teljesítményét.

Amennyiben a munkavégzés megkezdése előtt végzett kockázatfelmérés során az derül ki, hogy előfordulhat a termék perem fölötti használata, javasolt megtenni a kötélt védelmére irányuló megfelelő óvintézkedéseket.

Ellenőrizze, hogy az általános elrendezés csökkenti a függő mozgást esés esetén, illetve hogy munkavégzés során korlátozott a kockázat és az esésmagasság. Munkavégzés közben biztonsági okokból fontos a távolságnak és az esés kockázatának a minimálisra csökkentése. Amikor csak lehetséges, javasoljuk a kikötési pontot a használó testhelyezete fölött elhelyezni.

Esés esetén úgy kerülhető el a függőmozgás, ha a munkaterület és a két oldal középső tengelyétől számított oldalmozgást 1,50 méterre korlátozzák. Amennyiben ez nem lehetséges, lehetőleg az EN 795:2012 szabványnak megfelelő, C- vagy D-típusú rögzítési eszközt használjanak.

Az éles peremen át történő esés esetén a mentése során előfordulhat, hogy az áldozat megsérül, ha az épületnek ütközik. A mentési művelet során további óvintézkedések szükségesek.

A lenti táblázat példákot tartalmaz a láb alatti mélységre* 3 különböző hosszúságú és hivatkozási számú kötélt és 3 különböző esési tényező esetében:

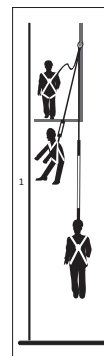
A FELSZERELÉS TEJES HOSSZA:	1,50 m	1,50 m	2 m
Felhasználói súly	140 kg	140 kg	140 kg
Esési tényező	0,3	2	2
1 Az egyéni védőfelszerelés láb alatti mélysége	4,60 m	4,90 m	5,30 m

[!] Az energiaelnyelő nélküli kötélt nem használható zuhanásgátló rendszerként.

[!] Az energiaelnyelő – a kötéllal és a csatlakozókkal együtt – nem haladhatja meg a 2 méter hosszúságát.

[!] Az energiaelnyelővel ellátott, 2 méternél nem hosszabb kötélt nem toldható meg más alkatrészekkel (másik kötéllal stb.), CSAK egy-egy csatlakozó adható hozzá mindkét végéhez (hacsak a kötélt előre már nem rendelkezik ezekkel).

Biztonsági okokból fontos, hogy minden használat előtt, valamint használat közben is ellenőrizze a mélységet a munkavégzés helyszínén, hogy megbizonyosodjon arról, nem érhet-e a talajhoz, vagy zuhanás esetén nem ütközik-e akadályba. Fordítson kiemelt figyelmet a mozgást akadályozó tényezőkre (például teherautó, emelőkosár...).



Használat közben ügyeljen arra, hogy a kötél a lehető legkevésbé legyen laza a lezuhanásveszélyt jelentő területekhez közeledve. A kötél beállításakor ügyeljen arra, hogy ne férhessen lezuhanásveszélyt jelentő területre.

Az energiaelnyelővel ellátott kötéltre nem köthető hurok, sem tehenhurok.

Két külön kötél, amelyek közül mindkettő egy-egy energiaelnyelővel van ellátva, nem használható egymás mellett (Y alakú energiaelnyelő készítéséhez). Az Y alakú energiaelnyelő azon végét, amelyet nem használ, ne kösse rá a testhevederre, mert zuhanás esetén előfordulhat, hogy az energiadisszipáló nem tudja ellátni a funkcióját.

Javasoljuk, hogy használat előtt és közben tegye meg a szükséges intézkedéseket egy esetleges mentés biztonságos kivitelezéséhez.

Ezt a felszerelést kizárólag erre kiképzett, illetékes és egészséges személyek használhatják, illetve használható egy erre kiképzett, illetékes személy felügyelete alatt. **Figyelem!** Bizonyos betegségek befolyásolhatják a használó biztonságát, ezért amennyiben kétségei vannak, érdeklődjön orvosánál.

Figyeljen oda azokra a veszélyekre, amelyek csökkenthetik a felszerelés teljesítményét, és következésképpen a használó biztonságát, a következő esetekben: szélsőséges hőmérsékletnek való kitettség (< -30°C vagy >50°C), hosszas kitettség éghajlati elemeknek (UV-sugárzás, nedvesség), kitettség vegyi anyagoknak, elektromos adottságoknak, valamint a zuhanásgátló rendszerben bekövetkezett deformálódás használat közben, vagy éles peremek, súrlódás, vágás stb.

Minden használat előtt ellenőrizze az energiaelnyelő kötél állapotát: vizuális ellenőrzéssel bizonyosodjon meg a hevederszalag vagy a kötelek állapotáról (nincs kezdődő vágás, égés, valamint a szokásostól eltérő zsugorodás), a varrások állapotáról (nincs látható rongálódás), a fémrészek állapotáról (nincs deformáció, sem rozsdásodás), illetve hogy a csatlakozók megfelelően működnek, és az energiaelnyelő nem lépett működésbe. Az energiaelnyelő tokjának épek és meglévőnek kell lennie. A jelöléseknek olvashatónak kell maradniuk. Amennyiben a felszerelés állapotával kapcsolatban kétségek merülnek fel, illetve ha esés történt – ami után a termék nem használható újra (ilyenkor javasolt a „HASZNÁLATON KÍVÜL” jelöléssel illetni) –, vissza kell küldeni a gyártónak vagy az általa megbízott illetékes személynek.

Az első használat előtt tüntesse fel az első használat dátumát, valamint a következő ellenőrzés dátumát.

Az energiaelnyelő bármilyen alkatrészéhez hozzátenni, vagy bármely alkatrészt eltávolítani, kicserélni tilos.

Hőmérséklet: a terméket -30°C és +50°C között használja, hogy a kötél megfelelően működhessen.

Vegyi anyagok: amennyiben a kötél vegyi anyagokkal, oldószerrel vagy gyúlékony anyaggal érintkezik – amelyek befolyásolhatják a működését –, a felszerelést helyezze használaton kívül.

MŰSZAKI JELLEMZŐK: Anyag: poliészter és/vagy poliamid – Szakítószilárdság > 15 kN.

HASZNÁLATI KOMPATIBILITÁS:

Az energiaelnyelő zuhanásgátló rendszerrel használható az adattapon (lásd az MSZ EN 363 szabványt) meghatározottak szerint annak érdekében, hogy az esés megállításakor kifejtett energia értéke ne haladjon meg a 6 kN-t. A zuhanásgátló testheveder (MSZ EN 361) az egyetlen, a test megfogására használható eszköz. Saját zuhanásgátló rendszer kialakítása veszélyes lehet, mivel ebben az egyes biztonsági funkciók hathatnak egymás működésére. Ezért minden használat előtt tekintse meg a rendszer egyes elemeire vonatkozó használati javaslatokat.

ELLENŐRZÉS:

A termék jelzett élettartama 10 év, ez az időtartam azonban a használattól függően és/vagy az éves ellenőrzések eredménye következtében növekedhet vagy csökkenhet.

A felszerelést kétség, esés esetén, illetve legalább évente egyszer ellenőriznie kell a gyártónak vagy az általa megbízott személynek*, továbbá a gyártó időszakos vizsgálataira vonatkozó előírások szigorú betartásának, valamint ellenálló képességének, és így a felhasználó biztonságának biztosítása érdekében. A termék adattapját minden termékellenőrzés után ki kell egészíteni (írásban); az ellenőrzés dátumát és a következő ellenőrzés dátumát fel kell tüntetni az adattapon, valamint a következő ellenőrzés dátumát ajánlott a terméken is jelölni.

*Az időszakos vizsgálat elvégzésére illetékes személynek ismernie kell az ellenőrizendő alkatlemre, alrendszerre vagy rendszerre vonatkozó gyártói ajánlásokat és utasításokat illetően kötelező előírásokat és rendelkezik a megfelelő ismeretekkel.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS: (Szigorúan betartandó utasítások)

Szállítás közben az energiaelnyelőt tartsa távol minden éles résztől, és tartsa csomagolásában. Vízrel tisztítsa, ronggyal törölje meg, majd jól szellőző helyen, közvetlen lángtól vagy hőforrástól távol függessze fel, hogy magától megszáradjon; ugyanígy járjon el azokkal a részekkel, amelyek használat közben átnedvedtek. A felszerelést mérsékelt hőmérsékletű, száraz és jól szellőző helyen, saját csomagolásában, napfénytől, hőtől és vegyi anyagoktól távol tárolja.

Edasimüüja peab selle teabelehe tõlkima selle riigi keelde, kus seadet kasutatakse (v.a juhul, kui tõlge on tootja poolt kaasas).

Teie ohutuse huvides järgige täpselt kasutamise-, hooldus- ja hoiustamisjuhiseid.

SOGEDESCA ei vastuta õnnetuste eest, kui kasutamisel ei ole jälgitud käesolevaid juhiseid! Varustuse kasutamisel tuleb arvestada selle nõuetele vastavusega konkreetses tööolukorras!!

KASUTUS JA ETTEVAATUSABINÕUD:

Vastavalt standardile EN 355:2002 kuulub amortisaatoriga julgestusköis isikukaitsevahendite hulka ja see peaks olema määratud vaid ühele kasutajale (seda saab vaid üks kindel inimene kasutada). Amortisaatoriga julgestusköis on tervik, mis koosneb kukumisenergiat pidurdavast amortisaatorist ning ühest või kahest köiest või rihmast – vastavalt mudelile. Kukkumise korral amortisaator rakendub, vallandub oma plastiümbrisest ja leevendab kukumist. Kasutaja ohutus sõltub varustuse jätkuvas efektiivsuses ja kasutusjuhendis olevate juhiste selges arusaamises.

Tootetähistusi peaks perioodiliselt üle kontrollima, et olla kindel nende loetavuses.

Amortisaatoriga julgestusköie ankuruspunkt ja selle asukoht peab vastama standardile EN 795:2012 (R > 12 kN).

Ohutuse tarbeks veendu enne igat kasutamist, et amortisaatori rihma rakendumiseks poleks takistusi.

Üks amortisaatori ots on kinnitatud turvarakmete (EN361) kinnituspunkti külge (seljal või rinnal) ning teine karabiiniga (EN362) ankuruspunkti.

Välti amortisaatoriga julgestusköie kasutust teravate servade, õhukeste või korrodeerunud konstruktsioonide läheduses, mis võivad mõjutada turvaravastuse efektiivset töötamist.

Kui tööeelne riskihindamine näitab, et tööd tehakse serva kohal, soovitage võtta ette vajalikud ettevaatusabinõud julgestusköie/rihma kaitsmiseks.

Kontrolli, et üldine paigutus vähendaks kukumise korral pendeldust ning tööd saaks läbi viia vähima riskiga ning lühima kukumisega. Ohutuse tarbeks on oluline minimaliseerida kukumise distantsi ja riski töötamise ajal. Soovitage võimaluse korral ankuruspunkt panna alati kasutaja kohale.

Et vältida pendeldavat liikumist kukumise korral, peavad tööala ja külgliikumised keskteljest mõlemale poole olema piiratud ja maksimaalselt 1,50 m. Kui see pole võimalik, tuleks eelistada ankurdusseadet, mis vastab standardi EN 795: 2012 C- või D-tüübi seadme nõuetele.

Teravalt servalt kukumise korral on kannatanu kättesaamise ajal vigastuse oht, kui kannatanu läheb vastu ehitist. Päästeoperatsiooni korral tuleb võtta täiendavad ettevaatusabinõud.

Allolevast tabelist leiate näited kolme erineva pikkuse ja viitenumbriga julgestusköite kukumiskõrguse kohta*, samuti ka kolm erinevat kukumiskõrgust:

VARUSTUSE TÄIELIK PIKKUS :	1,50 m	1,50 m	2 m
Kasutaja kaal	140 kg	140 kg	140 kg
Kukkumiskõrgus	0,3	2	2
1 Kukkumiskõrgus	4,60 m	4,90 m	5,30 m

[!] Ilma amortisaatorita julgestusköisi ei tohi kukumiskaitse süsteemides kasutada.

[!] Amortisaator koos julgestusköie ja karabiinidega ei tohi olla üle 2 meetri pikk.

[!] 2m pikkuse amortisaatoriga julgestusköit ei tohi pikendada teiste komponentidega (köite, rihmade jms.). On lubatud lisada VAID karabiine (eeldusel, et amortisaatoriga julgestusköis pole nendega eelnevalt varustatud).

* Ohutuse tarbeks on oluline enne igat kasutamist kindlaks teha igal töökohal kukumise piirkond, et kukumise korral poleks kokkupõrget maapinna ega takistustega. Erilist tähelepanu osuta liikuvatele takistustele (näiteks veok, liikuv tööplatvorm, ...).



Kasutamise korral kukkumisohtu läheduses jälgige julgestusköie lõtvust. Reguleeritava pikkusega julgestusköie pikkuse sättemisel vältige liikumist alale, kus teil on kukkumisoht.

Amortisaatoriga julgestusköit ei tohi kinnitada silmusena.

Kahte eraldi julgestusköit, millel on kummalgi oma amortisaator, ei tohi kinnitada kõrvuti hargnevalt. Kaheharulise, ühise amortisaatoriga julgestusköie vabaks jäävat köie karabiini ei tohi ühendada oma turvarakmete külge, kuna sel juhul ei saa amortisaator kukkumisel korralikult rakenduda.

Enne kasutamist ja kasutamise ajal soovivate, et võtaksite kasutusele kõik vajalikud ettevaatusabinõud ohutu päästmise tarbeks.

See varustus on mõeldud kasutamiseks vaid väljaõppe saanud, oskustega ning heas tervislikus seisundis inimestele või kasutamiseks väljaõpetatud ja oskustega isiku juhendamisel.

Hoiatus! Mõned tervislikud seisundid võivad mõjutada kasutaja ohutust. Kui kahtlete, pöörduge arsti poole.

Olge teadlik ohtudest, mis võivad vähendada teie varustuse töökorda ja seeläbi ka kasutaja ohutust - kokkupuude ekstreemsete temperatuuridega (< -30 °C või > 50 °C), pikem kokkupuude UV-kiirte või niiskusega, keemiliste mõjuritega, kukkumiskaitseüsteemi keeruline kasutusel, teravad servad, hõõrdumine, sisselõiked jne.

Vaata üle amortisaatoriga julgestusköie seisund enne igat kasutamist: visuaalselt kontrolli köite/rihmade olukorda (pole märke lõigetest, põletustest ega ebanormaalsest kokkutõmbumisest), õmblusi (pole nähtavat kahjustust), metallosadest (pole deformatsiooni ega roostet) ning et karabiinid töötaksid tõrgeteta ja amortisaator poleks rakendunud. Amortisaatori läbipaistev kate peab olema olema ning kahjustusteta. Tootetähised peavad olema loetavad. Seadme seisukorras kahtlemisel või kukkumise järel ei tohi seda uuesti kasutada ning selle peab kasutamisest eraldama (on soovitatav märgistada MITTE KASUTADA) ning peab tagastatama tootjale või tootja poolt volitatud isikule.

Keelatud on ükskõik millist amortisaatoriga julgestusköie osa lisada, eemaldada või asendada.

Temperatuur: vältimaks kahjustavaid mõjusid kasutada -30 °C ja +50 °C vahel.

Keemilised tooted: eemaldage amortisaatoriga julgestusköis kasutusest, kui sel peaks olema kokkupuude keemiliste toodetega, lahustitega või süttimisohhtlike ainete, mis võivad seadme töövoimet mõjutada

TEHNILISED ANDMED: Materjal: polüamiid ja/või polüester – katkekoormus > 15 kN

SOBIB KASUTAMISEKS:

Amortisaatoriga julgestusköit peab kasutama kukkumiskaitse süsteemis vastavalt toote andmelehes määratletule (vaata standardit EN363) tagamaks, et kasutajale rakenduv jõud kukkumise pidurdamisel ei ületaks 6 kN. Täiskeha turvarakmed (kaasa arvatud EN361) on ainukesed seadmed, mida võib kasutada kõrgelt kukkumise ohu olukorras töötades. On ohtlik luua enda püüdesüsteem, milles iga ohutusfunktsioon võib teise ohutusfunktsiooni tööd mõjutada. Enne kasutamist lugeda iga komponendi kasutamise tarbeks antud soovitusi.

KONTROLLIMISMENETLUS:

Selle varustuse tööiga on 10 aastat, ehkki selle tegelik tööiga võib olla lühem või pikem, sõltudes selle kasutamisest ja/või iga-aastase kontrolli tulemustest.

Tootja või pädev isik* peab seadet regulaarselt kontrollima kahtluse ja kukkumise korral ning vähemalt kord aastas, järgides rangelt valmistaja poolt paika pandud perioodilise ülevaatusse tegemise korda, et tagada seadme vastupidavus ja sellest tulenevalt kasutaja ohutus. Toote andmelehte peab täitma (kirjalikult) peale igat kontrolli; tehtud ja järgneva kontrolli kuupäevad peavad olema andmelehele märgitud, samuti on soovituslik märkida tootele järgmise kontrolli kuupäev.

* Korralise ülevaatusse teostamise pädevusega isik on isik, kellel on teadmised kehtivate nõuete kohta, mis puudutavad tootjatehase poolseid, kontrollitavale detailile, alamkooslusele või süsteemile laienevaid soovitusi ja juhiseid.

HOOLDUS JA HOIUSTAMINE: (Järgi täielikult neid juhiseid)

Transpordil hoida amortisaatoriga julgestusköit oma pakendis, eemal lõikepindadest. Puhasta veega, pühi lapiga ning riputa hästisüütuks paika, lastes sel ise kuivada, leegist ja soojusallikatest eemal; samamoodi käitu koostisosadega, mis on kasutuse ajal niiskeks saanud. Amortisaatoriga julgestusköit peaks hoiustama soojas, kuivas ventileeritud kohas ja hoidma eemal päikesevalgusest, kuumusest ja kemikaalidest.

Šo lietošanas instrukciju jātulko izplatītajam tās valsts valodā, kurā aprīkojums tiek izmantots (izņemot gadījumus, ja tulkojumu nodrošina ražotājs).

Jūsu drošībai stingri ievērojiet lietošanas, verificēšanas, uzturēšanas un uzglabāšanas instrukcijas.

SOGEDESCA neuzņemas atbildību par tiešiem vai netiešiem nelaimes gadījumiem, kas notiek izmantošanas, kas nav norādīta šajā paziņojumā, rezultātā; neizmantojiet šo aprīkojumu ārpus tā iespējām. Lietotājs ir atbildīgs par riskiem, kuriem viņš/-a ir pakļauts/-a. Cilvēkiem, kas nespēj uzņemties atbildību, nav ieteicams izmantot šo izstrādājumu. Pirms šā aprīkojuma izmantošanas jums ir jāizlasa un jāsaprot visas šajā rokasgrāmatā sniegtie lietošanas instrukcijas.

LIETOŠANA UN PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

Enerģijas absorbcijas ierīce ir individuāls aizsardzības līdzeklis saskaņā ar EN 355:2002; tas ir piešķirts vienam lietotājam (to vienlaicīgi var izmantot tikai viena persona). Enerģijas absorbcijas ierīci veido viena sastāvdaļa ar kontrolējamu siksnu un vienu vai divām štropēm, atkarībā no modeļa. Kritiena gadījumā kontrolējamā siksnā (enerģijas izkliedētājs) iznāk no plastmasas ietvara, apturot kritienu. Lietotāja drošība ir atkarīga no aprīkojuma pastāvīgas veikspējas un šajā lietotāja rokasgrāmatā ietvertu instrukciju skaidras izpratnes.

Ir periodiski jāpārbauda izstrādājuma marķējumu derīgums.

Absorbcijas ierīces stiprinājuma punktam jāatbilst EN 795:2012 (R>12kN).

Drošības apsvērumu dēļ pirms katras lietošanas reizes pārliedieties, ka nav šķēršļu, kas varētu traucēt siksnai tikt normāli izritinātai.

Viens enerģijas absorbcijas ierīces gals ir savienots ar ievēģu (EN361) stiprinājuma punktu (muguras vai krūšu), un otrs gals ir savienots ar stiprinājuma punktu, izmantojot savienotājus (EN362).

Nelietojiet ierīci asu malu tuvumā, uz plānām vai aprūsejušām konstrukcijām, jo šādi apstākļi var ietekmēt enerģijas absorbcijas ierīces veikspēju.

Ja pirms darba uzsākšanas veiktas risku novērtējums apliecina, ka pastāv iespēja, ka izstrādājums tiks izmantots virs malas, ir ieteicams veikt atbilstošus piesardzības pasākumus, lai nodrošinātu štropes aizsardzību.

Pārbaudiet, vai vispārējais izvietojums ierobežo svārstu efektu kritiena gadījumā un vai darbu var veikt veidā, kas ierobežo kritiena risku un augstumu. Drošības apsvērumu dēļ ir svarīgi ievērot piesardzību, darba laikā samazinot kritiena attālumu un risku. Ja iespējams, ieteicams iestatīt stiprinājuma punktu virs lietotāja.

Lai kritiena gadījumā izvairītos no svārstveida kustības (šūpošanās), darba zona un kustības uz sāniem attiecībā pret vidusasi ir jāierobežo līdz ne vairāk kā 1,50 m uz abām pusēm. Ja tas nav iespējams, ieteicams izmantot stiprināšanas ierīci, kas atbilst standarta EN 795:2012 C vai D tipam.

Kritiena gadījumā virs straujas apstāšanās vietas pastāv savainojuma risks cietušā glābšanas laikā, ja tas atsitas pret ēku. Glābšanas operācijas laikā nepieciešami papildu piesardzības pasākumi.

Turpmāk sniegtajā tabulā ir redzami kritienam nepieciešamā brīvā attāluma* piemēri 3 dažāda garuma štropēm ar dažādiem atsaucēs numuriem, un 3 dažādiem kritiena koeficientiem:

KOPEĀJAS APRĪKOJUMA GARUMS	1,50 m	1,50 m	2 m
Lietotāja svars	140 kg	140 kg	140 kg
Kritiena koeficients	0,3	2	2
1 AL kritienam nepieciešamais brīvais attālums	4,60 m	4,90 m	5,30 m

[!] Štropes bez enerģijas absorbcijas ierīcēm ir aizliegts izmantot kā kritiena aizturēšanas sistēmas.

[!] Enerģijas absorbcijas ierīce ar štropi un tās savienotājiem garumā nedrīkst pārsniegt 2 metrus.

[!] Štropi ar enerģijas absorbcijas ierīci garumā līdz 2 metriem aizliegts pagarināt ar citām sastāvdaļām (štropēm, ...).

Ir atļauts VIENĪGI katrā galā pievienot savienotājus (ar nosacījumu, ka štrope nav jau aprīkota ar savienotājiem).

* Drošības apsvērumu dēļ ir ārkārtīgi svarīgi darba vietā pirms katras lietošanas un lietošanas laikā pārbaudīt brīvo attālumu, lai pārliednātos, ka kritiena gadījumā nenotiks sadursme ar zemi vai kādu šķērslī. Pievērsiet īpašu uzmanību kustībā esošiem šķēršļiem (piemēram, kravas automašīnai, mobilai darba platformai, ...).



Lietošanas laikā pievērsiet uzmanību rezervei štropē, ja atrodaties vietā ar kritiena risku. Regulējot štropes garumu, ievērojiet drošu attālumu no vietām, kurās pastāv kritiena risks.

Enerģijas absorbcijas štropi nevar izmantot, nostiprinot to „gova” mezglā.

Divas atsevišķas štropes, katra ar enerģijas absorbcijas ierīci, aizliegts izmantot vienu otrai blakus kā sazaratu štropi. Sazarotās štropes neizmantoto galu ar enerģijas absorbcijas ierīci aizliegts pieķert pie ievēja, jo enerģijas absorbcijas ierīce var nenostādāt kritiena gadījumā.

Pirms lietošanas un lietošanas laikā ieteicams ievērot visus piesardzības pasākumus, kas nepieciešami, lai tiktu nodrošināta droša glābšana.

Šis aprīkojums ir paredzēts lietošanai tikai apmācītām, kvalificētām personām ar labu veselības stāvokli vai arī apmācītu un kvalificētu personu uzraudzībā.

Bīdīnājums! Noteikti medicīniski stāvokļi var ietekmēt lietotāja drošību. Ja jums radušās šaubas, sazinieties ar jūsu ārstu.

Apzinieties riskus, kas var mazināt jūsu aprīkojuma efektivitāti, tādējādi mazinot arī lietotāja drošību, ko rada pakļaušana pārmērīgām temperatūrām (< -30°C vai > 50°C), pārmērīga pakļaušana klimatiskajiem apstākļiem (UV starojums, mitrums), ķīmiskām vielām, elektriskiem ierobežojumi, kritiena aizturēšanas sistēmas savēršanās lietošanas laikā, asas malas, berze vai saplīšana u.c.

Pārbaudiet enerģijas absorbcijas štropes stāvokli pirms katras lietošanas: vizuāla siksnu/virvju (nav plisumu, apdegumu vai pārmērīgas saraušanās pazīmju), šuvju (nav redzamu bojājumu), metāla daļu (nav deformācijas vai rūsas) pārbaude, savienotāju funkcionalitātes pārbaude, kā arī pārbaude, lai nodrošinātu, ka nav aktivizēta absorbcijas ierīce. Enerģijas absorbcijas ierīces caurspīdīgajai uzmaiņai jābūt tai paredzētajā vietā un bez bojājumiem. Izstrādājuma marķējumiem ir jābūt salasāmiem. Ja jums radušās šaubas attiecībā uz ierīces stāvokli, vai arī pēc kritiena enerģijas absorbcijas ierīces turpmāka lietošana ir aizliegta; ierīce ir jāizņem no ekspluatācijas (ieteicams to marķēt ar vārdu „NELIETOT”) un jāatgriež ražotājam vai ražotāja norīkotai kvalificētai personai. Ir aizliegts pievienot, noņemt vai nomainīt jebkuru enerģijas absorbcijas ierīces sastāvdaļu.

Temperatūra: izmantojiet aprīkojumu temperatūras diapazonā no -30°C līdz +50°C, lai nepieļautu darbības ietekmēšanu.

Ķīmiskie produkti: štropi ir jāizņem no ekspluatācijas, ja tā ir nonākusi saskarē ar ķīmiskiem produktiem, šķīdinātājiem vai uzliesmojošiem materiāliem, kas varētu ietekmēt tās darbību.

TEHNISKIE DATI: Materiāls: poliamīds un/vai poliesters – Stiepes izturība > 15 kN.

PIEMĒROTĪBA LIETOŠANAI:

Enerģijas absorbcijas štrope ir jāizmanto ar kritiena aizturēšanas sistēmas, kā noteikts produkta datu lapā (skatiet standartu EN363), lai garantētu, ka kritiena aizturēšanas laikā uz lietotāju izdarītais dinamiskais spēks nepārsniegtu 6 kN. Kritiena aizturēšanas ievēgšana (EN361) ir vienīgā ķermeņa satveršanas ierīce, ko atļauts izmantot. Var būt bīstami izveidot savu kritiena aizturēšanas sistēmu, tā kā katra drošības funkcija var traucēt kādai citai drošības funkcijai. Pirms lietošanas izlasiet katras sistēmas sastāvdaļas lietošanas ieteikumus.

VERIFICĒŠANAS PROCEDŪRA:

Izstrādājuma kalpošanas mūžs ir 10 gadi, taču šis ilgums var palielināties vai samazināties atkarībā no tā, kā tiek lietots izstrādājums, kā arī ikgadējo pārbaūžu rezultātiem.

Lai pārliecinātos par pretestības nodrošināšanu un līdz ar to lietotāja drošību, aprīkojums ir sistemātiski jāpārbauda ražotājam vai tā nozīmētai kompetentai personai* šaubu gadījumā, kritiena gadījumā un ne retāk kā ik pēc 12 mēnešiem un stingri ievērojot ražotāja noteikto periodisko pārbaūžu grafiku. Produkta datu lapa ir jāaizpilda (rakstveidā) pēc katras verifikācijas; datu lapā ir jānorāda pārbaudes datums un nākamās pārbaudes datums; tāpat ieteicams norādīt nākamās pārbaudes datumu uz izstrādājuma.

* Par periodisko pārbaudi atbildīgā persona ir persona, kurai ir zināšanas par spēkā esošajām prasībām attiecībā uz ražotāja ieteikumiem un norādījumiem, kas piemērojami pārbaudāmajai sastāvdaļai, apakšsistēmai vai sistēmai.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA: (Stingri ievērojiet šos norādījumus)

Transportēšanas laikā glabājiet enerģijas absorbcijas ierīci tās iepakojumā, drošā attālumā no griezošām virsmām. Tiriet to ar ūdeni, noslaukiet ar lupatu un pakariniet labi vēdinātā vietā, lai tas dabīgi nožūtu; sargājiet to no atklātas liesmas vai siltuma avota; veiciet tādu pašu procedūru arī visiem komponentiem, kas lietošanas laikā kļuvuši mitri. Enerģijas absorbcijas ierīce ir jāuzglabā tās iepakojumā, siltā, sausā, vēdinātā vietā, aizsargājot to no saules gaismas, siltuma un ķīmikālijām.

Šią naudojimo instrukciją pardavėjas turi išvesti į šalies, kurioje bus naudojama įranga, kalbą (išskyrus atvejus, kai vertimą pateikia gamintojas).

Dėl savo saugumo griežtai laikykitės naudojimo, tikrinimo, priežiūros ir laikymo nurodymų.

Bendrovė SOGEDESCA nėra atsakinga už bet kokį tiesioginį ar netiesioginį nelaimingą atsitikimą, įvykusį naudojant gaminį kitaip, nei nurodyta šioje naudojimo instrukcijoje; naudodami gaminį neviršykite jo galimybių! Naudotojas pats yra atsakingas už jam gresiančius pavojus. Tokios atsakomybės prisiimti negalintys asmenys neturi naudoti šios įrangos. Prieš naudodami šią įrangą, turite perskaityti ir suprasti visas naudojimo instrukcijas.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS IR ATSARGUMO PRIEMONĖS:

Energijos sugertuvas (su kobiniu) yra standarto EN 355:2002 reikalavimus atitinkanti asmeninė apsaugos priemonė; ją turi naudoti tik vienas naudotojas (vienu metu priemonę gali naudoti tik vienas naudotojas). Energijos sugertuvą sudaro ištempiamasis diržas (išskaidantis energiją) ir, atsižvelgiant į tipą, 1 arba 2 kobiniai. Nukritus iš aukštai, plastikiniame apmaute esantis ištempiamasis diržas išsitempia, kad sušvelnintų kritimą.

Naudotojo saugumas priklauso nuo nepakitusio įrangos veiksmingumo, taip pat svarbu, kad jis gerai suprastų šios naudojimo instrukcijos nurodymus.

Būtina periodiškai tikrinti, ar ant gaminio esantis ženklimas yra gerai įskaitomas.

Prietaiso tvirtinimo (inkaravimo) taškas turi atitikti standarto EN 795:2012 (mažiausias atsparumas: R>12kN) reikalavimus.

Dėl savo saugumo prieš kiekvieną kartą naudodami įsitinkite, kad nukritus iš aukštai jokios kliūtys netrukdydys diržui išsitempti.

Vienas energijos sugertuvo galas tvirtinamas prie apraišų (EN 361) tvirtinimo žiedo ant nugaros arba ant krūtinės, o kitas – jungtimis (EN 362) prie inkaravimo taško.

Neturi būti aštrių briaunų, mažo skersmens konstrukcijų ir korozijos, nes šie dalykai gali paveikti diržo veiksmingumą.

Jei prieš darbų pradžią įvertinus rizikas paaiškėja, kad įranga gali būti panaudota už briaunos, patariame imtis reikiamų priemonių kobiniui apsaugoti.

Patikinkite, ar darbo aplinka nukritus gali apriboti judėjimą švytuokle ir ar darbas atliekamas taip, kad būtų apribotas pavojus nukristi iš aukštai. Dėl saugumo svarbu kaip įmanoma labiau sumažinti pavojų nukristi dirbant ir kritimo atstumą. Kai tik įmanoma, patariame inkaravimo tašką įtaisyti virš naudotojo.

Kad nukritęs naudotojas nešvytuotų, darbo zoną ir judėjimą į šonus nuo vidurinės ašies būtina apriboti iki ne daugiau kaip 1,50 m. Jei to padaryti neįmanoma, geriau naudokite standarto EN 795: 2012 C arba D tipą atitinkančius inkaravimo įtaisus.

Nukritus už aštrios briaunos, traukiamas nukentėjusysis, atsitrenkęs į pastatą, gali susižaloti. Atliekant gelbėjimo darbus būtina imtis papildomų atsargumo priemonių.

Lentelėje pateikiami 5 skirtingo ilgio ir kodų kobinių atstumo iki pagrindo pavyzdžiai esant 3 skirtingiems kritimo faktoriams:

BENDRAS ĮRANGOS ILGIS:		1,50 m	1,50 m	2 m
Naudotojo svoris		140 kg	140 kg	140 kg
Kritimo faktorius		0,3	2	2
1	AAP aukštis iki pagrindo	4,60 m	4,90 m	5,30 m

[!] Kobinio su energijos sugertuvu negalima naudoti kaip kritimą stabdančios sistemos.

[!] Energijos sugertuvą su kobiniu ir jungtimis negali būti ilgesnis nei 2 m.

[!] Ne ilgesnių nei 2 m kobinių su energijos sugertuvu negalima ilginti kitais komponentais (kobiniais ir pan.), galima TIK kiekviename gale prisegti po jungtį (su sąlyga, jei jos nėra jau pritvirtintos prie kobinio gamykloje).

* Dėl saugumo labai svarbu prieš kiekvieną kartą naudojant ir jam dirbant vietoje patikrinti aukštį iki pagrindo, kad būtumėte tikri, jog nukritę neatsitrenksite į žemę ar į kliūtį. Ypatingą dėmesį skirkite judančioms kliūtims (pavyzdžiui, sunkvežimiu, keliamajai platformai ir pan.).



Naudodami žiūrėkite, kad, artinantis prie vietos, kur galite nukristi, kobinys būtų kuo mažiau laisvas. Reguluodami kobinį, neikite į zoną, kur yra pavojus nukristi.

Kobinys su energijos sugertuvu nėra skirtas rišti slankiuoju ar „karvės“ mazgu.

Dviejų skirtingų kobinių, kurių kiekvienas turi energijos sugertuvą, negalima naudoti šalia vienas kito (norint gauti ilgą dvigubą kobinį). Netvirtinkite nenaudojamo dvigubo kobinio su energijos sugertuvu galo prie savo apraišų, nes nukritus energijos išsklaidymo diržas neatliks savo funkcijos.

Prieš naudojant ir naudojant patariame imtis visų reikiamų priemonių, jei prireiktų saugiai atlikti gelbėjimo darbus.

Šią įrangą gali naudoti tik išmokyti, kompetentingi ir geros sveikatos asmenys arba prižiūrimi kompetentingo ir mokančio ja naudotis asmens. **Dėmesio.** Kai kurios medicininės būklės gali daryti įtaką naudotojo saugumui, jei abejojate, pasitarkite su gydytoju.

Atkreipkite dėmesį į pavojus, kurie gali sumažinti jūsų įrangos veiksmingumą ir tokiu būdu naudotojo saugumą, būtent, jei įrangą veikia ekstremali temperatūra (< -30 °C arba > 50 °C), ilgai veikia oro sąlygos (UV spinduliai, drėgmė), cheminės medžiagos, elektros poveikis, naudojant nuo kritimo saugančią sistemą veikiantį sukimo jėga, aštrios briaunos, trintis, pjovimas ir pan.

Prieš kiekvieną kartą naudodami patikrinkite kobinio ir energijos sugertuvo būklę: apžiūrėkite diržų ir virvių būklę (ar nepradeda irti, nėra nudegimų, ar neįprasto sutrumpėjimo), siūlių būklę (ar nėra matomų pažeidimų), metalinių detalių būklę (ar jos nedeformuotos, nesurūdijusios), taip pat ar jungtys veikia tinkamai ir ar energijos sugertuvas nebuvo suveikęs. Energijos sugertuvo apvalkalas turi būti vietoje ir nepažeistas. Žymėjimas turi būti įskaitomas. Jei abejojate dėl prietaiso būklės arba jei jis buvo nukritęs, jo naudoti nebegalima (patariame pažymėti jį užrašu „NETINKA NAUDOTI“), būtina jį grąžinti gamintojui arba jį įgaliotam kompetentingam asmeniui.

Prieš naudojant pirmąjį kartą patariame užrašyti pirmojo naudojimo ir artimiausio patikrinimo datą.

Draudžiama pridėti, pašalinti ar keisti bet kokius energijos sugertuvo elementus.

Temperatūra: gaminių naudokite temperatūroje nuo -30 °C iki +50 °C, kad kobinys veiktų tinkamai.

Cheminės medžiagos: jei kobinys turėjo sąlytį su cheminėmis medžiagomis, tirpikliais arba degalais, jo nebandokite, nes galėjo pakisti jo savybės.

TECHNINĖS SAVYBĖS: Medžiaga: poliesteris ir (arba) poliamidas – trūkimo apkrova > 15 kN.

NAUDOJIMAS SU KITA ĮRANGA:

Energijos sugertuvas yra naudojamas su kritimą stabdančiomis sistemomis, kaip jos apibrėžtos aprašyme (žr. standartą EN 363), kad stabdant kritimą susidariusi energija būtų mažesnė nei 6 kN. Kūno saugos apraišai (EN 361) yra vienintelė kūno palaikymo priemonė, kurią leidžiama naudoti. Kurti savo nuo kritimo saugančias sistemas gali būti pavojinga, nes jose viena apsauginė funkcija gali daryti įtaką kitai apsauginei funkcijai. Todėl, prieš naudodami įrangą, susipažinkite su kiekvienos sistemos sudedamosios dalies naudojimo rekomendacijomis.

TIKRINIMAS:

Orientacinė gaminio naudojimo trukmė yra 10 metų, tačiau ji gali sutrumpėti atsižvelgiant į naudojimą ir (arba) metinių patikrinimų rezultatus.


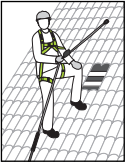
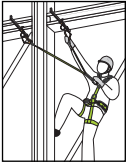
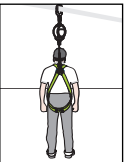
Energijos sugertuvą turi nuolat tikrinti gamintojas arba kompetentingas asmuo*, jei kyla abejonų, jei jis buvo naudotas kritimui ir mažiausiai kas dvylika mėnesių, griežtai laikantis gamintojo nustatytos periodinių apžiūrų atlikimo tvarkos, kad būtų įsitikinta jo tvirtumu ir naudotojo saugumu. Po kiekvieno patikrinimo būtina pildyti aprašymo lapą (ranka); aprašymo lape būtina nurodyti patikrinimo datą ir kito patikrinimo datą, taip pat patariame įrašyti artimiausio gaminio patikrinimo datą.

*Tinkamai įgaliota šalis reguliariai tikrinti yra asmuo, išmanantis galiojančius reikalavimus, susijusius su gamintojo rekomendacijomis ir instrukcijomis, taikomomis tikrintinam komponentui, posistemui ar sistemai.

PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS: (Būtina griežtai laikytis šių nurodymų)

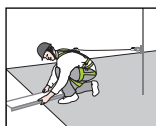
Gabendami saugokite energijos sugertuvą nuo bet kokių aštrių daiktų, neišimkite jo iš pakuotės. Nuplaukite vandeniu, nuvalykite šluoste ir pakabinkite vėdinamoje patalpoje natūraliai išdžiūti toliau nuo tiesioginio ugnies ar karščio šaltinio; taip pat džiiovinkite ir naudojant sudrėkusius elementus. Prietaisą laikykite nuosaikios temperatūros, sausoje ir vėdinamoje patalpoje, jo pakuotėje, saugokite nuo saulės spindulių, karščio ir cheminių medžiagų.

Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempli di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringsystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på faldsikring systemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Příklady systému na zachytávání pádu

EN795			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360
			
+	+	+	+
EN361	EN361	EN361	EN361

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempler på tilbageholdenhed og arbejde positionering / Esimerkke turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempler på sikringsutstyr og arbejdsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniyet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezování a pracovního polohování / Příklady systému na udrživanie pracovnej polohy

EN795	
+	
EN362	
+	
EN358	
+	
EN354 / EN358	



En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.

As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.

Im Rahmen Ihrer Risikobewertung müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.

Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.

Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.

Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplan worden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.

Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokości do spełnienia w nagłych wypadkach.

Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.

I tillegg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, før alt arbejde i højden for at opfylde en nødsituation.

Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahätätilanteessa.

I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan for arbeid i høyden for å møte en kritesituasjon.

Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.

Riskleri değerlendirilirmeye ek olarak, acil bir durumda cevap verebilmek amacıyla, her türlü yüksekte çalışmadan önce bir kurtarma planı öngörmelisiniz.

V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.

Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.

Pred akoukoliv pracou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizik pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

FICHE D'IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO / SCHEDE DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / IDENTIFIKATIEKAART VAN DER UITRUSTING / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / USTVYRETS IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITTEN TIEDOT / IDENTIFIKASJONSKORT FOR USTVYRET / ID-KORT FÖR UTRUSTNINGEN / IDENTIFIKACJSKA LISTINA OPREME / EKIPMAN TANITIM FORMU / IDENTIFIKAČNÍ LISTINA ZAŘÍZENÍ / IDENTIFIKAČNY / ZÁZNAM ZARIADENIA

Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utente / Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruget Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Kullanıcı Adı / Ime uporabnika / Jméno uživatele / Meno používateľa:

Référence / Reference / TeileNr. / Referencia / Riferimento / Bestelnr. / N° ref. / Referência / Reference / Viite / Referanse / Referens / Referans / Referenca / Referenčni číslo / Referencia:

N° de lot (ou série) / Batch (or serial) n° / Losnummer (oder Seriell) / N° de lote (o de serie) / N° di lotto (o serie) / Lotnummer (of serie) / N° partii (lub serii) / N° de lote (ou série) / Partiets nummer (eller serie) / Erän numero (tai sarja) / Varepartiets nummer (eller serial) / Varunummer (eller serie) / Parti numarası (veya seri) / Številka serije (ali serija) / Číslo sarže (nebo řada) / Číslo sarže (alebo rad):

Date de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Productiedatum / Data produkcji / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum for tillverkning / Datum proizvodnje / Üretim tarihi / Datum výroby / Datum výroby:

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Købsdato / Östoppäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Satn alma tarihi / Datum nákupa / Datum nákupu / Datum nákupu:

Date de 1ère mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1a messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsættelse / Käyttöönottoajankohta / Dato for igångkjöring / Datum for idrifttagning / İlk devreye tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvnihoužití / Datum prvé uvedenia do prevádzky:

Fabricant / Manufacturer / Hersteller / Fabricante / Produttore / Producenta / Fabricante / Fabrikant / Valmistaja / Produzent / Tilverkare / Proizvajalec / Urešitelj / Výrobce / Výrobca:

Adresse / Address / Adresse / Dirección / Indirizzo / Adres / Adres / Endereço / Adresse / Osoite / Adresse / Adress / Naslov / Adres / Adresa / Adresa:

Tel et site Internet / Tel and website / Tel und Website / Tel y website / Telefono e sito internet / Telefon og hjemmeside / Tel.11 strony internetowej / Tel. e página Internet / Tlf og hjemmeside / Puhelin ja verkkosivusto / Tel og nettside / Tfn och hemsida / Tel in spletna stran / Tel ve web sitesi / Telefon a webové stránky / Telefon a webové stránky:

SOGEDESCA

10 rue Général Plessier B.P.2440 –
69219 Lyon Cedex 2 - (FRANCE)

+33 (0) 4 72 40 85 85
www.episafetyfinder.fr

EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / REGELMÄßIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / PRZEGŁAD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTÓRICO DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSØGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER / MÄÄRÄAIKATARKASTUKET JA KORJAUKSET / REGELMESSIG ETTERSØYN OG REPARASJONSHISTORIKK / REGELBUNDEN UNDERSÖKNING OCH TIDIGARE REPARATIONER / PERIODIČNI IN ČASOVNI PREGLED POPRAVIL / PERIODIK BAKIM VE ONARIM SİÇLİ / PRAVIDELNÁ KONTROLA A HISTORIE OPRAV / PRAVIDELNÁ KONTROLA A SÚPIS OPRAV

Date	Motif (examen périodique ou réparation) / Commentaires	Nom et signature de la personne compétente	Date du prochain examen périodique prévu
Date	Reason (periodic examination or repair) / Comments	Name and signature of the competent person	Date of the next expected periodic examination
Datum	Grund (periodische Prüfung oder Reparatur) / Anmerkung	Name und Unterschrift der sachkundigen	Termin der nächsten geplanten regelmäßigen Inspektion
Fecha	Motivo (examen periódico o reparación) / Comentarios	Nombre y firma de la persona competente	Fecha del próximo examen periódico previsto
Data	Motivo (controllo periodico o riparazione) / Commenti	Nome e firma della persona competente	Data del prossimo controllo periodico previsto
Datum	Reden (periodieke inspectie of reparatie) / Commentaren	Naam en handtekening van de deskundige	Datum volgende geplande periodieke inspectie
Data	Powód (przegląd okresowy lub naprawa) / Komentarze	Nazwisko i podpis osoby kompetentnej	Data następnego przewidzianego przeglądu
Data	Motivo (verificação periódica ou reparação) / Comentários	Nome e assinatura da pessoa competente	Data da próxima verificação periódica prevista
Dato	Begründelse (periodisk undersøgelse eller reparation) / Kommentarer	Navn og underskrift for den kompetente person	Dato for næste planlagte periodiske undersøgelse
Päiväys	Syy (määräaikatarkastus tai korjaus) / Kommentit	Nimi ja allekirjoitus pätevän henkilön	Suunnitellun seuraavan määräaikatarkastuksen päivämäärä
Dato	Årsaken (periodisk undersøkelse eller reparasjon) / Kommentarer	Navn og underskrift av kompetent person	Oppsatt dato for neste kontroll
Datum	Skal (regelbunden undersøgning eller reparation) / Kommentarer	Navn och underskrift av kompetent person	Datum for nästa planerade undersökning
Datum	Razlog (redni pregled ali popravilo) / Pripombe	Ime in podpis pristojne osebe	Datum naslednjega predvidenega rednega pregleda
Tarih	Gereke (periyodik bakım veya onarım) / Yorumlar	Yetkili kişinin isim ve imzası	Öngörülen bir sonraki periyodik bakım tarihi
Datum	Důvod (pravidelná kontrola nebo oprava) / Poznámky	Jméno a podpis povolané osoby	Datum příští očekávané periodické zkoušky
Dátum	Dôvod (pravidelná kontrola alebo oprava) / Poznámky	Meno a podpis kompetentnej osoby	Dátum nasledujúcej očakávanej periodickej skúšky



Organisme notifié ayant effectué l'examen UE de type. Notified body having performed the EU type inspection.
 Zugelassene Stelle, die Standard-EU-Prüfungen durchgeführt hat. Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo. Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo. Erkende instantie die de EU-typegoedkeuring heeft verricht. Instytucja przeprowadziła badanie zgodności z normą UE.
 Organismo homologado que efectuou o exame UE de tipo. Adviseret organisme, der har udført EU typeeftersyn Ilmoitettu elin, joka on suoritannut EU-tyyppitarkastuksen. Delgiven myndighet som utfört kontrollen av EU-typ. Godkjenningsorgan for EU-godkjenning.
 Örneк AB incelemsini gerçeleştiren onaylı kuruluş. Priglašeni organ, ki je izvršil tipski EU-pregled. Hlášení osoby provádějící revizi typu EU.
 Notifikovaný orgán zodpovedný za vykonanie typovej skúšky EU. Нотифициран орган, който е извършил оценяването на тип EU.
 Az EU-típusvizsgálatot elvégző bejelentett szervezet. ES tipo tyrimą atlikusi notifikuoti jstaiga.
Satra Technology Europe Ltd, N° 2777, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15YN2P, Ireland

Organisme d'évaluation continue pour l'UKCA / Ongoing Assessment Body for UKCA :
 Organismo notificado que ha otorgado el marcado UKCA / Organismo notificado que emitiu a marcação UKCA :
 Organismo notificato che ha rilasciato la marcatura UKCA / Benannte Stelle, die die UKCA-Kennzeichnung vergeben hat :
 Aangemelde instantie die de UKCA-markering heeft afgegeven / Notifikovaný orgán, ktorý vydal označenie UKCA :
 Instytucja notyfikowana, która dostarczyła oznakowanie UKCA / Notifikovaný orgán, který vydal označení UKCA :
 Bemyndiget organ, som har udstedt UKCA-mærket / Ilmoitettu laitos, joka on antanut UKCA-merkinnän :
 Kontrollorganet som har utstedt UKCA-merkingen / Anmälda organ som har utfärdat UKCA-märkningen :
 Priglašeni organ, ki je izdal oznako UKCA / UKCA išaretini düzenleyen onaylanmış kuruluş :
 Prijavljeno tijelo koje je izdalo UKCA oznaku / Notifikovano telo koje je izdalo UKCA oznaku :
 Нотифициран орган, издал маркировката UKCA / UKCA jelölést kiadó bejelentett szervezet :
 Pilnvarotā iestāde, kas izsniedza UKCA marķējumu / Έχει ληφθεί σήμανση UKCA από κοινοποιημένο οργανισμό :
 UKCA mārģise vāļja andnud teavitatud asutus / Organismul notificat care a emis marcajul UKCA :
SGS United Kingdom Limited. N°0120, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, South Wirral. CH65 3EN United Kingdom.

Organisme de certification pour l'UKCA / Certification Body for UKCA / Zertifizierungsstelle für UKCA / Organismo de certificación para UKCA
 Organismo di certificazione per UKCA / Certificeringsinstantie voor UKCA / Jednostka certyfikująca dla UKCA / Organismo de certificação para UKCA
SATRA Technology Centre, AB N°0321 - Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, UK

Organisme notifié effectuant le contrôle de la production. Notified body inspecting production.
 Benannte Prüfstelle, welche die Produktion kontrolliert. Organismo notificado que realiza el control de la producción. Organismo notificato che effettua il controllo della produzione. Keuringsinstantie die de productiecontrole uitvoert. Jednostka upoważniona do przeprowadzenia kontroli produkcji.
 Organismo notificado responsável pelo controlo da produção. Adviseret organisme, der udfører produktionskontrol Ilmoitettu elin, joka suorittaa tuotannon valvonnan. Delgiven myndighet som utfört produktkontrollen Godkjenningsorgan for produksjonskontroll. Üretim kontrolünü gerçeleştiren onaylı kuruluş. Priglašeni organ, ki izvaja nadzor proizvodnje. Hlášení osoby kontrolující výrobu. Notifikovaný orgán vykonávající kontrolu výroby.
 Нотифициран орган, който извършва контрола на продукцията.
 A termelés ellenőrzését elvégző bejelentett szervezet. Gamybos priežiūrą vykđanti notifikuoti jstaiga.
SGS Fimko Oy, n°0598 Takomotie 8, 00380 Helsinki, Finland

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit. Any use other than these described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life. Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren. Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto. È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto. Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren. Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu. Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto. Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes / Brugeren opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid. Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehoitetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöajan ajan. All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten / Vi anbefaler brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid. All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt / Användaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd. Bu yarıda belirtilenler hariçinde her türlü kullanımlar hariç tutulacaktır / Uporabniku svetujemo, da obdrži navodila uporabniškega dokumenta za življenjsko dobo izdelka. Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena / Kullanicının kullandığı ömrü için kullanıcı talimat belgesini tutması önerilir. Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen / Doporučujeme užívateľi, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku. Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode / Používateľ je povinný uschovať si tento návod po celú životnosť výrobku. Всяка употреба, различна от описаната в тази инструкция, е забранена / Потребителят се приканва да запази тази инструкция за експлоатация за срока на използване на продукта. A felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő bármilyen más használat kerülıendő / A felhasználónak a termék élettartama alatt meg kell őriznie a jelen használati utasítást.

